



AL SALAM BANK  
البحرين البحرين

التقرير السنوي 2012

متنوع - متطور - مختلف

[www.alsalambahrain.com](http://www.alsalambahrain.com)



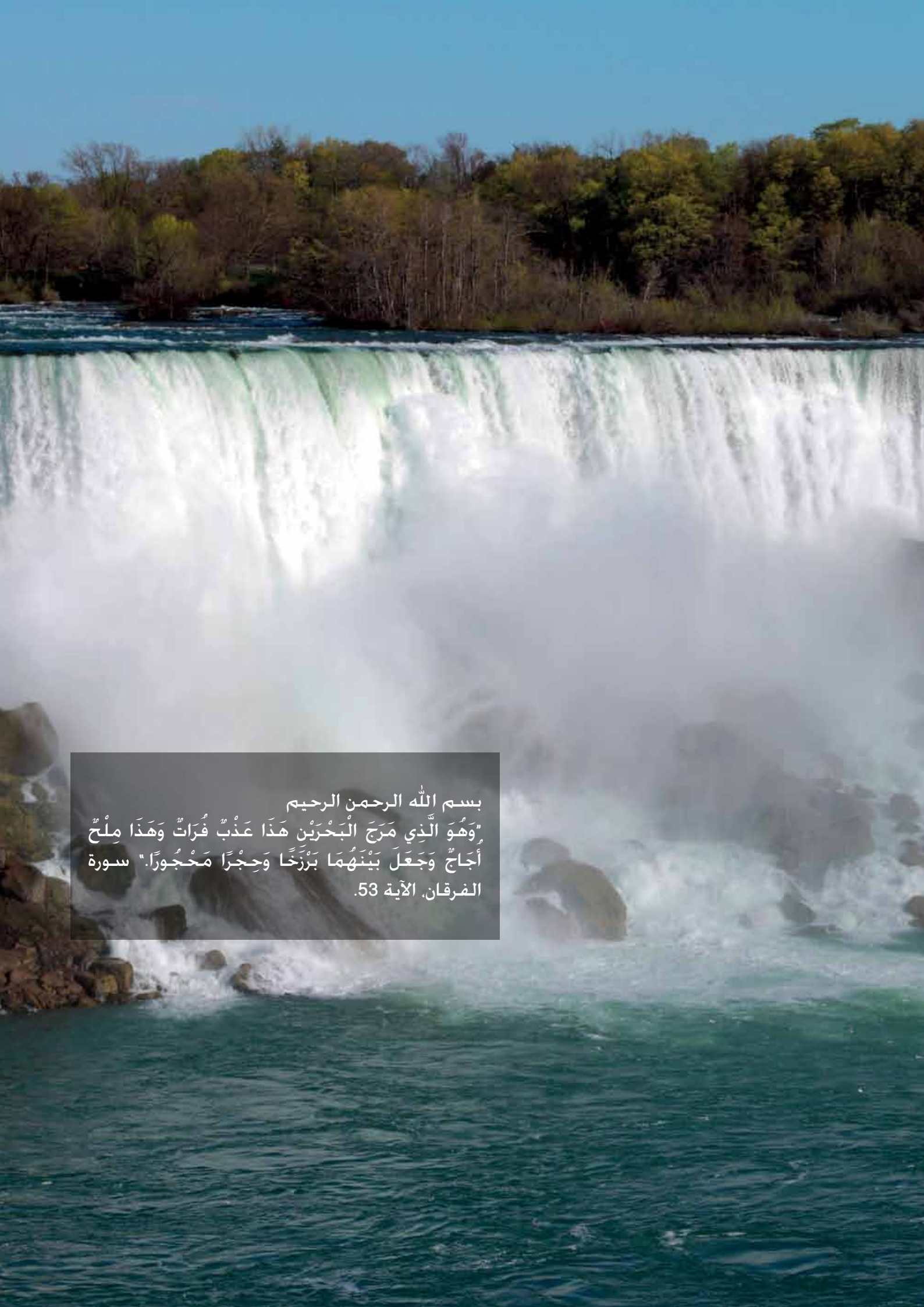
صاحب السمو الملكي  
الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة  
رئيس مجلس الوزراء



حضرة صاحب الجلالة  
الملك حمد بن عيسى آل خليفة  
ملك مملكة البحرين



صاحب السمو الملكي  
الأمير سلمان بن حمد آل خليفة  
ولي العهد نائب القائد الأعلى  
النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
”وَهُوَ الَّذِیْ مَرَجَ الْبَحْرَیْنِ هَٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَٰذَا مِلْحٌ  
أَجَاجٌ وَجَعَلَ بَیْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا.“ سورة  
الفرقان، الآیة 53.

## المحتويات

8	نبذة عن المصرف
9	أهم المؤشرات السنوية
11	أعضاء مجلس الإدارة
16	أعضاء هيئة الفتوى والرقابة الشرعية
18	أعضاء فريق الإدارة التنفيذية
23	محضر اجتماع الجمعية العامة العمومية
28	تقرير مجلس الإدارة إلى السادة المساهمين
34	رسالة الرئيس التنفيذي
36	مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة
41	تقرير الحوكمة
54	إدارة المخاطر والالتزام
57	مسؤولية المصرف الاجتماعية
58	تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية
62	تقرير مدققي الحسابات المستقلين
64	القوائم المالية الموحدة
68	إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة



## رؤيتنا

أن نصبح قوة إقليمية مؤثرة في صناعة الصيرفة الإسلامية من خلال توفير منتجات مصرفية مبتكرة ومتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية لمختلف القطاعات المستهدفة.

## رسالتنا

- أن نصبح مصرفاً متكاملًا يوفر خدمات مالية إسلامية شاملة.
- أن نخلق حضوراً قوياً في عدد من البلدان المختارة.
- أن نبني ونشكل اسماً تجارياً رائداً في عالم الصيرفة الإسلامية.
- أن نحقق العوائد المالية الجزية لمستثمرينا ومساهمينا بناء على رغباتهم الاستثمارية ونسبة المخاطر المستهدفة.

**متنوع - متطور - مختلف**

## نبذة عن المصرف

يعد مصرف السلام-البحرين الذي يتخذ من مملكة البحرين مقراً له مصرفاً إسلامياً ذو طابع متطور ومتنوع ومختلف.

ثمة عوامل رئيسية تساهم في إضفاء ميزة على خدمات المصرف ومنها:

- قاعدة متينة من رأس المال المدفوع.
- وجود نخبة من كبار المؤسسين والمساهمين.
- فريق إداري على درجة عالية من الكفاءة والخبرة.
- قاعدة حديثة لإدارة نظم المعلومات.
- أنماط متكاملة من الخدمات التجارية التي تشمل الودائع وخدمات التمويل والمنتجات الاستثمارية.
- حلول مبتكرة تلبي الاحتياجات الخاصة للعملاء وتنسجم مع الشريعة الإسلامية
- التزام وثيق بالمسؤولية التجارية والاجتماعية.

تأسس مصرف السلام-البحرين في 19 يناير 2006 في مملكة البحرين وبدأ بممارسة نشاطه التجاري في 17 أبريل 2006، وفقاً للمبادئ الإسلامية والإجراءات التنظيمية بالمصارف الإسلامية والتي يحددها مصرف البحرين المركزي.

ولقد أدرج المصرف في بورصة البحرين في 27 أبريل 2006 ومن ثم في سوق دبي المالي في 26 مارس 2008. ويتشكل فريق العمل الإداري من مهنين على درجة عالية من الكفاءة والتأهيل من ذوي الخبرات العالمية في قطاعات مصرفية ومالية مختلفة. يدعم هذا الفريق قاعدة حديثة من تقنية المعلومات عالية الجودة وبيئة عمل ذكية ومتطورة.

في 2009 من السنة الثالثة من التأسيس، استحوذ المصرف على حصة 90,31% من أسهم البنك البحرينى السعودى. وبذلك فقد ارتفع اجمالى حقوق المساهمين من 120 مليون دينار بحرينى إلى مايقارب 200 مليون دينار بحرينى (530 مليون دولار أمريكى) وبأصول إجمالية تجاوزت 2 مليار دولار أمريكى.

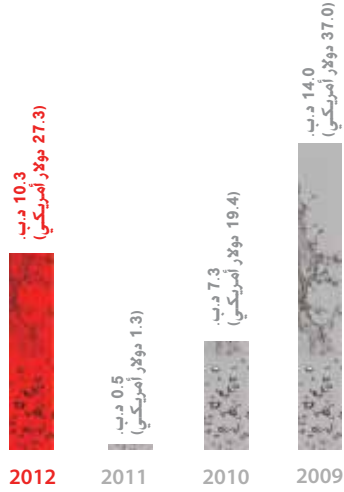
يلتزم المصرف بتطبيق المعايير العالمية للحوكمة وأفضل الممارسات المصرفية مع الحرص على العمل بأعلى درجات الأمانة والشفافية والثقة.

كما يبدي المصرف التزاماً مائلاً بدوره كمؤسسة وطنية مختصة تسعى جاهدة لإضفاء قيمة على الرخاء الاقتصادي والاجتماعي للمجتمعات المحلية التي يستثمر ويعمل فيها.

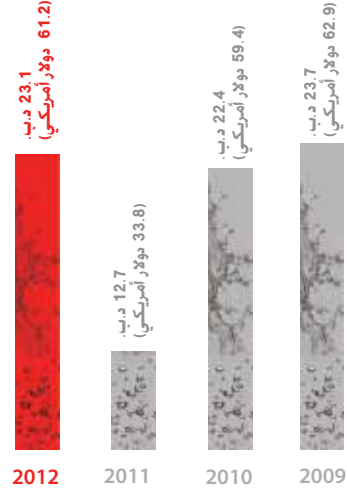


## أهم المؤشرات السنوية

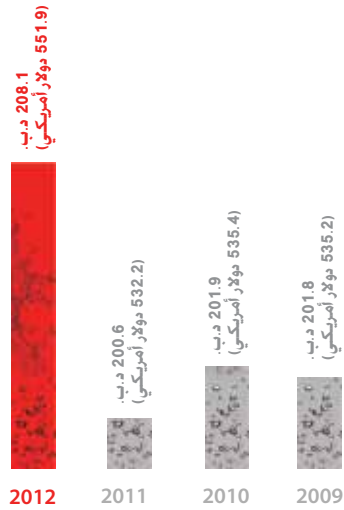
### المؤشرات المالية الرئيسية



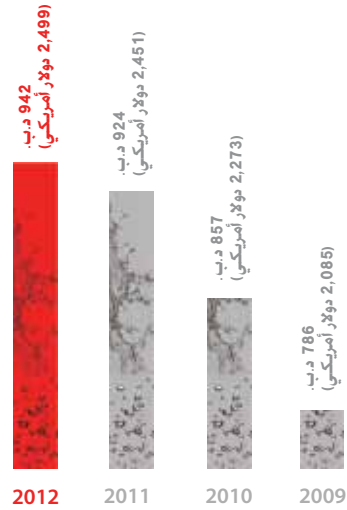
صافي الأرباح  
(مليون)



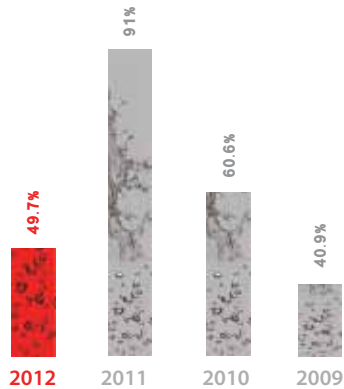
إجمالي الإيرادات التشغيلية  
(مليون)



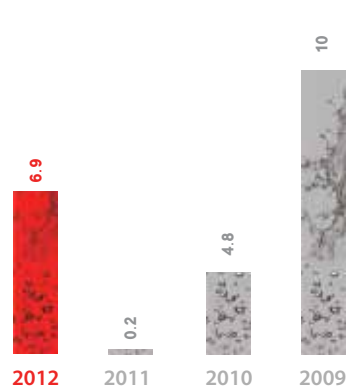
إجمالي حقوق المساهمين  
(مليون)




مجموع الأصول  
(مليون)



نسبة التكلفة إلى الدخل



النصيب للسهم



تعد عين عذاري من أشهر الينابيع في البحرين. وتقع في قرية سميت بهذا الإسم بعد اكتشاف عين عذاري. وتسقي قنوات المياه عدة أماكن بعيدة عن موقع العين. كان موقع عين عذاري يتوسط منطقة عذاري والمنامة على وجه الخصوص. وقد اجتذبت الزوار من البحرين ومنطقة الخليج - وقد كانت تعد الوجهة المفضلة للرحلات الترفيهية. وقد اشتهرت كمكان لممارسة رياضة السباحة والتجديف وصيد السمك. وقد شكلت مصدر إلهام للعديد من القصص والأغاني ولا زال البحرينيون والمقيمون يحنون لها كل الحب والتقدير وقد خلفت ذكريات ظلت عالقة في دواخلهم. إننا في مصرف السلام نؤكد على أهمية الأسرة والمجتمع من خلال البرامج الاستثمارية التي نقدمها لعملائنا. والأفكار الجديدة التي تضيف قيمة إلى حياتهم.

## أعضاء مجلس الإدارة

### سمو الشيخة حصة بنت خليفة بن حمد آل خليفة

رئيس مجلس الإدارة  
رئيس لجنة الحوكمة

مستقل وغير تنفيذي  
عضو منذ: 18 أبريل 2009  
بدء الدورة: 20 مارس 2012



تعتبر سمو الشيخة حصة عضوا ناشطا من العائلة المالكة في مملكة البحرين. حازت سمو الشيخة حصة على شهادة البكالوريوس في ادارة الأعمال عام 1998 وشهادة الماجستير في السياسة الاجتماعية والتخطيط عام 2002 وكلاهما من كلية لندن للاقتصاد والعلوم السياسية. كما حازت على شهادة الماجستير في تمويل التنمية 2010 من جامعة لندن. سمو الشيخة حصة خريجة يونغ انتربرايس. جونيور اشيفمينت في المملكة المتحدة وانضمت إلى المجلس الأعلى للمرأة عام 2001 كعضو في اللجنة الاجتماعية. ومنذ 2004 وهي عضو دائم في مجلس الإدارة. أسست سمو الشيخة حصة في عام 2005 مؤسسة "الجاز البحرين" والتي تعتبر مؤسسة عالمية تعمل على إعداد الشباب البحريني للنجاح في الاقتصاد العالمي وتشغل حاليا منصب الرئيس التنفيذي للمؤسسة. بخبرتها ودورها الناشط في التعليم وتطوير مهارات المرأة الشابة. تم دعوتها كمتحدثة وعضو في اللجنة الاستشارية في مناسبات مختلفة من بينها في الأمم المتحدة والمنتدى الاقتصادي العالمي.

### السيد حمد طارق الحميضي

نائب رئيس مجلس الإدارة

مستقل وغير تنفيذي  
عضو منذ: 18 أبريل 2009  
بدء الدورة: 20 مارس 2012



يحمل السيد حمد الحميضي درجة البكالوريوس في علم الحاسوب وإدارة الأعمال. وتخرج من جامعة جورج واشنطن ولديه خلفية قوية في تقنية المعلومات والفهم التطبيقي لتكنولوجيا الانترنت. لدى السيد الحميضي خبرة متنوعة في الاستثمارات المباشرة وصناديق التحوط. والعقارات والشركات التي على وشك الانطلاق. شغل عدة مناصب من مجلس الإدارة إلى محلل في شركات عدة وكان عضو مؤسس في مجلس إدارة العديد من الشركات. بما فيها شركة الشويخ للمشاريع العقارية (الكويت) وشركة إشراق العقارية (البحرين/الإمارات العربية المتحدة) وشركة الشعب القابضة (الكويت).

## أعضاء مجلس الإدارة (تتمة)

### السيد حسين محمد الميزة

عضو مجلس الإدارة  
رئيس اللجنة التنفيذية

مستقل وغير تنفيذي  
بدء الدورة: 20 مارس 2012



يعتبر حسين محمد الميزة من أشهر الشخصيات في منتدى المصارف الإسلامية وشركات التكافل الإسلامي. في شهر ديسمبر 2006 اختار المؤتمر العالمي الثالث للمصارف الإسلامية الذي عقد في البحرين السيد حسين محمد الميزة أفضل شخصية مصرفية إسلامية لعام 2006. وفي عام 1975م. وبعد تخرجه من جامعة بيروت العربية بدأ حياته العملية في بنك دبي الإسلامي الذي أمضى فيه 27 عاماً حيث لعب دوراً ريادياً في تحسين وتطوير خدمات المصرف. ويشغل السيد حسين الميزة حالياً منصب عضو مجلس الإدارة المنتدب والرئيس التنفيذي لشركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان). نائب رئيس مجلس الإدارة ورئيس اللجنة التنفيذية لمصرف السلام-السودان. نائب رئيس مجلس الإدارة ورئيس اللجنة التنفيذية لمصرف السلام-الجزائر. عضو مجلس إدارة المجلس العام للبنوك والمؤسسات المالية الإسلامية. رئيس اللجنة الفنية لرابطة شركات التأمين وإعادة التأمين الإسلامية. رئيس مجلس الإدارة لشركة أميتي للخدمات الصحية. نائب رئيس مجلس الإدارة لجمعية الإمارات التعاونية - دبي. نائب رئيس مجلس الإدارة لشركة ليدر كابيتال. عضو مجلس الإدارة لجمعية الإمارات للتأمين ورئيس مجلس الإدارة لشركة نواة للاستثمار.

### السيد حبيب أحمد قاسم

عضو مجلس الإدارة  
رئيس لجنة المكافآت والترشيحات

مستقل وغير تنفيذي  
عضو منذ: 17 أبريل 2006  
بدء الدورة: 20 مارس 2012



يرأس السيد حبيب قاسم مجلس إدارة شركة المهدي للاستثمار، وشركة البحرين لمخلوطات الحديد، وشركة البحرين لتوريد وتوزيع الكهرباء، وشركة كابيتال غروث ماجمنت، وشركة كواليتي واير برودكتس. كما يشغل أيضاً منصب رئيس مجلس إدارة مدرسة المهدي. وقد شغل السيد حبيب قاسم منصب وزير التجارة والزراعة بحكومة مملكة البحرين من 1976 إلى 1995. كما شغل منصب عضو الهيئة الاستشارية للمجلس الأعلى لمجلس التعاون لدول الخليج العربية من العام 1997 إلى 2007.

## أعضاء مجلس الإدارة (تتمة)

### السيد سلمان صالح الحميد

عضو مجلس الإدارة  
رئيس لجنة التدقيق

مستقل وغير تنفيذي  
عضو منذ: 15 فبراير 2010  
بدء الدورة: 20 مارس 2012



يشغل السيد سلمان الحميد منصب نائب الرئيس التنفيذي لشركة خدمات مطار البحرين. ونائب رئيس مجلس إدارة جريدة دار البلاد. والعضو المنتدب والممثل عن ملاك الشركة العالمية للفنادق في البحرين جلوبال اكسيرس وموفنبيك. وقد شغل سابقاً منصب عضو مجلس إدارة البنك البحريني السعودي فضلاً عن كونه عضواً في اللجنة التنفيذية، اللجنة الاستشارية. كما شغل منصب المدير الاستثماري لشركة ماغنا القابضة. وهو حاصل على درجة الماجستير في إدارة الأعمال، وماجستير في إدارة الفنادق وبيكالوريوس في الإدارة من جامعة القاهرة.

### السيد عصام بن عبد القادر المهيدب

عضو مجلس الإدارة

مستقل وغير تنفيذي  
عضو منذ: 17 أبريل 2006  
بدء الدورة: 20 مارس 2012



يشغل السيد عصام المهيدب منصب الرئيس التنفيذي لمجموعة شركات عبد القادر المهيدب وأولاده إلى جانب عضوية مجالس إدارات عدد من الشركات التي تستثمر في مجالات مختلفة مثل البنوك، التأمين، السلع الاستهلاكية سريعة الحركة FMCG، قطاع التجزئة، قطاع البناء والتشييد، القطاع الصناعي، العقار والتطوير العمراني ومن بينها شركة إعمار الشرق الأوسط، الشركة المتحدة للسكر، أموال الخليج، شركة تبريد السعودية، شركة سينثومر الشرق الأوسط، شركة نستله، شركة داماس، الشركة الأولى للتطوير، شركة دبي للمقاولات، شركة اتحاد الخليج للتأمين، شركة الماسا العالمية بكندا، شركة دناتا الكويت، الشركة السعودية للثروة السمكية، شركة صافولا للأغذية، شركة العزيزية بنده المتحدة، شركة ألتيفية للتجارة والمقاولات، إلى جانب عضويته في مجالس إدارة عدد من الجمعيات والمؤسسات الخيرية والتعليمية منها صندوق دعم البحوث والبرامج التعليمية بجامعة الملك فهد للبترول والمعادن بالظهران، مجلس إدارة شركة الخدمات التعليمية (تعليم) بجامعة الأمير محمد بن فهد، عضو مؤسس لكلية الأمير سلطان لذوي الاعاقة البصرية بجامعة الأمير محمد بن فهد بالدمام، صندوق الأمير سلطان بن عبد العزيز لدعم المشاريع الصغيرة للسيدات بالدمام.

## أعضاء مجلس الإدارة (تتمة)

### السيد فهد سامي الإبراهيم

#### عضو مجلس الإدارة

مستقل وغير تنفيذي

عضو منذ: 18 أبريل 2009

بدء الدورة: 20 مارس 2012



تلقى شهادة البكالوريوس في الإعلام من جامعة أوريغون، الولايات المتحدة الأمريكية 2000. كما نال درجة ماجستير إدارة أعمال من كلية ماستريخت للإدارة في عام 2008، بالإضافة لحصوله على شهادة من جامعة هارفارد عن برنامج الإدارة العامة (GMP) في عام 2011.

لدى السيد فهد الإبراهيم خبرة تفوق على 12 سنة في مجال العمل الاحترافي، ويقوم حالياً بالعمل في مجموعة إدارة الثروات الدولية في بيت الاستثمار العالمي "جلوبال" كنائب رئيس أول، حيث لعب دوراً فعالاً في زيادة الأصول المدارة واعتبر مشاركاً أساسياً في تأسيس إحدى أهم المجموعات الرائدة في إدارة الثروات في المنطقة.

تم تفويضه في أوائل عام 2010 ليشغل منصب المسؤول التنفيذي الأعلى بالإدارة في بيت الاستثمار العالمي "جلوبال" - السعودية للنصف الأول من السنة، حيث تمكن من تسيير العمليات في المملكة العربية السعودية وفرض مكانة للشركة في السوق السعودية، كما لعب دوراً كبيراً في زيادة الأصول التي تديرها الشركة وكذلك إيرادات العمليات في السعودية.

بدأ السيد الإبراهيم عمله مع "جلوبال" في قسم التسويق، ثم شغل فيما بعد مناصب تطوير الأعمال في إدارات صناديق الاستثمار التي تركز على الاستثمارات البديلة، بما فيها صناديق التحوط والصناديق العقارية والاستثمارات الخاصة. عمل السيد الإبراهيم قبل انضمامه لبيت الاستثمار العالمي "جلوبال" في مؤسسة حكومية لمدة سنتين تقريباً. إضافة إلى ذلك، فهو عضو في عدة مجالس إدارة في المجالات المالية والعقارية، تتضمن عضويته في مجلس الإدارة في شركة المزايا القابضة في الكويت بصفة نائب رئيس مجلس الإدارة والشركة الأولى لتداول الأوراق المالية ش.م.ك. - الكويت، ومصرف السلام-البحرين، وبيت الاستثمار - قطر، وبيت الاستثمار العالمي-السعودية، وعضو لجنة الاستثمار في صندوق ماكرو.

### السيد محمد عمير بن يوسف

#### عضو مجلس الإدارة

مستقل وغير تنفيذي

بدء الدورة: 20 مارس 2012



يحمل السيد محمد عمير بن يوسف درجة الماجستير في العلوم من جامعة القاهرة ودرجة البكالوريوس في العلوم السياسية وإدارة الأعمال من جامعة الإمارات، العين. ويشغل السيد محمد عمير بن يوسف حالياً منصب نائب رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب لمجموعة عمير بن يوسف، رئيس مجلس الإدارة لمصرف السلام-السودان، رئيس مجلس الإدارة لمصرف السلام-الجزائر، رئيس مجلس الإدارة لشركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان)، الرئيس التنفيذي لمجموعة بن عمير القابضة، وهو كذلك الرئيس التنفيذي لمجموعة المتحدة للاستثمار والرئيس التنفيذي لمجموعة الإمارات الوطنية.

**السيد عدنان عبدالله البسام**

**عضو مجلس الإدارة**

مستقل وغير تنفيذي  
بدء الدورة: 20 مارس 2012



السيد عدنان عبدالله البسام هو محاسب قانوني معتمد ويحمل درجة البكالوريوس في الإدارة تخصص محاسبة من مجلس ولاية أوريجون لعلوم المحاسبة. وترجع خبرته في المجال المالي والاستثماري إلى عام 1994. ويشغل السيد عدنان البسام حالياً نائب رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب لشركة البسام للاستثمار، وعضو مجلس الإدارة في كل من مصرف الأردن الإسلامي، بنك البركة - السودان، شركة استيراد للاستثمار، كابيفست، ورئيس مجلس الإدارة لشركة مجمع المحرق التجاري. وقبل انضمامه لمجلس الإدارة كان السيد عدنان البسام قد عمل لدى شركة إيرنست ويونغ وبنك البحرين الإسلامي تقلد فيهما العديد من المناصب.

**السيد يوسف عبد الله تقي**

**عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي**

عضو منذ: 5 مايو 2008  
بدء الدورة: 20 مارس 2012



السيد يوسف تقي محاسب قانوني معتمد وله خبرة واسعة في قطاع الخدمات المصرفية والمالية بدأها في عام 1983. وقد تقلد السيد يوسف تقي خلال حياته العملية مناصب عالية في عدد من المؤسسات في ملكة البحرين. وقبل التحاقه بمصرف السلام-البحرين عمل كنائب المدير العام ببيت التمويل الكويتي في ملكة البحرين. وتولى مسؤولية الإشراف على تأسيس بيت التمويل الكويتي في ماليزيا. وقد أمضى قبل ذلك 20 سنة لدى شركة أرنست ويونغ. وقد تبوأ خلالها أعلى المناصب متميزة للكثير من المؤسسات المالية المحلية والإقليمية والدولية. وقد تبوأ خلالها أعلى المناصب والتي كان آخرها منصب الشريك حيث كان مسئولاً عن تقديم خدمات التدقيق والاستشارات للمؤسسات المالية الإسلامية. ويشغل السيد يوسف تقي حالياً منصب رئيس مجلس إدارة شركة منارة للتطوير العقاري ش.م.ب (مقفلة) وشركة أمار القابضة ش.م.ب (مقفلة)، وهي شركات تابعة للمصرف كما أنه عضو مجلس إدارة في بنك الإسكان (البحرين) ومصرف السلام-الجزائر وشركة ألنيوم البحرين وشركة تضامن كابيتال.

## أعضاء هيئة الفتوى و الرقابة الشرعية

### أ. د. حسين حامد حسان

#### رئيس الهيئة

الدكتور حسين حامد حسان حائز على درجة الدكتوراه من كلية الشريعة بجامعة الأزهر في القاهرة، ودرجة الماجستير في الفقه المقارن، والدبلوم في القانون المقارن (وكلاهما يعادلان درجة الدكتوراه) من المعهد الدولي للقانون المقارن بجامعة نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية. وهو حائز أيضا على درجة الماجستير في الفقه المقارن والدبلوم في الشريعة والقانون الخاص من جامعة القاهرة، ودرجة الليسانس في الشريعة من جامعة الأزهر. يرأس الدكتور حسين حامد حسان هيئة الفتوى والرقابة الشرعية في العديد من البنوك والمصارف الإسلامية. كما يرأس الدكتور حسين أيضا مجمع الفقه الإسلامي في واشنطن بالولايات المتحدة الأمريكية، وهو عضو في المجلس الأوروبي الإسلامي للبحوث والاستشارات في دبلن، أيرلندا، وخبير في اتحاد المصارف الإسلامي في جدة، المملكة العربية السعودية.



### أ. د. علي محيي الدين القره داغي

#### عضو الهيئة

الدكتور علي القره داغي حائز على درجة الدكتوراه في الشريعة والقانون، ودرجة الماجستير في الشريعة والفقه المقارن من جامعة الأزهر بالقاهرة، ودرجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية من جامعة بغداد بالعراق، وشهادة في الدراسات الإسلامية التقليدية تحت إشراف أصحاب الفضيلة العلماء في العراق، وهو أيضا خريج المعهد الإسلامي في العراق، والدكتور علي عضو هيئة التدريس بجامعة قطر وعضو في هيئات الفتوى والرقابة الشرعية لعدد من البنوك والمؤسسات المالية، وعضو أيضا في أكاديمية الفقه الإسلامي، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، والمجلس الأوروبي الإسلامي للافتاء والبحوث، والاتحاد الدولي للعلماء المسلمين، واللجنة الاستشارية الأكاديمية بمركز الدراسات الإسلامية في جامعة أكسفورد - المملكة المتحدة وله العديد من المؤلفات والبحوث حول مواضيع تشمل أشكال التمويل الإسلامي، والفقه، والزكاة، والاقتصاد الإسلامي.



### الشيخ عدنان عبد الله القطان

#### عضو الهيئة

الشيخ عدنان القطان حائز على درجة الماجستير في القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف من جامعة أم القرى في مكة المكرمة، ودرجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية من الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة وهو قاضي بالمحكمة الشرعية الكبرى التابعة لوزارة العدل بمملكة البحرين. الشيخ عدنان القطان عضو في هيئات الفتوى والرقابة الشرعية في عدد من البنوك والمؤسسات المالية، كذلك يرأس جمعية السنابل لرعاية الأيتام بمملكة البحرين، وهو أيضا رئيس مجلس أمناء المؤسسة الخيرية الملكية التابعة للديوان الملكي بمملكة البحرين، ورئيس بعثة البحرين للحج، وهو أيضا خطيب جامع مركز أحمد الفاخ الإسلامي، كما أسهم الشيخ عدنان القطان في وضع مسودة قانون الأحوال الشخصية بوزارة العدل.



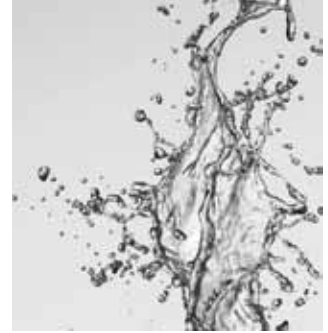


## أعضاء هيئة الفتوى و الرقابة الشرعية (تتمة)

### د. محمد عبد الحكيم زعير

#### عضو وأمين سر الهيئة

الدكتور محمد زعير حاصل على درجة الدكتوراه في الاقتصاد الإسلامي. ودرجة الماجستير في الشريعة الإسلامية (اقتصاد)، ودرجة البكالوريوس في العلوم الإدارية. والدبلوم العالي في الدراسات الإسلامية. والدكتور عبد الحكيم عضو في هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لعدد من المؤسسات المالية كما تشمل خبراته السابقة العمل لمدة 18 سنة لدى بنك مصر المركزي. كما شغل أيضا مناصب مختلفة منها رئيس إدارة الرقابة الشرعية في بنك دبي الإسلامي.



### الدكتور محمد برهان أربونا

#### عضو الهيئة

الدكتور محمد أربونا حاصل على درجة الدكتوراه في القانون تخصص الصيرفة الإسلامية والتمويل الإسلامي من الجامعة الدولية الإسلامية باليزيا. ودرجة الماجستير في القانون المقارن. كما أنه حاصل على درجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية والدبلوم العالي في التربية من الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة. ويرجع تاريخ خبرته في مجال الصيرفة الإسلامية والتمويل الإسلامي إلى العام 1997. قبل التحاقه بمصرف السلام-البحرين عمل الدكتور أربونا في منصب رئيس قسم الرقابة الشرعية وعضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية في مصرف سيرة الاستثماري بملكة البحرين. وقد عمل قبل ذلك في بيت التمويل الكويتي في البحرين بمنصب كرئيس لقسم الرقابة الشرعية. كما عمل الدكتور أربونا في هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية - البحرين (ايوفي) بصفته باحثا ومستشارا شرعيا. وبالإضافة إلى ذلك. يقدم الدكتور أربونا محاضرات في مجال الصيرفة الإسلامية والتمويل الإسلامي ويقدم الخدمات الاستشارية لبرامج التوجيه والتمهين لعدد من المؤسسات التعليمية الاحترافية. الدكتور أربونا هو عضو في اللجنة التوجيهية لإطار سوق الأموال الإسلامي المنشأ من قبل مصرف البحرين المركزي لإدارة السيولة فيما بين المصارف الإسلامية.



لقد ازدهرت حضارة دلمون بالطرق التجارية التي  
تربط بلاد ما بين النهرين مع الهند - وساعدت في  
تشكيل اللآلئ البراقة، التي ظلت تشكل مصدر  
الدخل الرئيسي للبحرين قبل اكتشاف النفط. إننا  
في مصرف السلام قد قمنا بتنويع أعمالنا لنجعل  
محفظتنا أكثر كفاءة لتعكس رؤيتنا وتمهد للسبل  
التي تساعدنا على النمو والتطور - مما يتيح لنا  
الفرصة لإحراز النجاح في تحقيق أهدافنا.



AL SALAM BANK  
البحرين البحرين

## محضر اجتماع الجمعية العامة العادية بتاريخ ٢٠ مارس ٢٠١٢ م

انعقد اجتماع الجمعية العامة العادية في قاعة الغزال بفندق الريتز كارلتون بمملكة البحرين في تمام الساعة الحادية عشر والنصف من صباح يوم الثلاثاء ٢٠ مارس ٢٠١٢ م الموافق ٢٧ ربيع الثاني ١٤٣٣ هـ، برئاسة سعادة محمد علي راشد العبار- رئيس مجلس الإدارة، وحضور كل من:

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ١. السيد / حبيب أحمد قاسم           | عضو مجلس الإدارة  |
| ٢. السيد / أحمد جمال جاوه           | عضو مجلس الإدارة  |
| ٣. الشیخة / حصّة خليفة ال خليفة     | عضو مجلس الإدارة  |
| ٤. السيد / يوسف عبدالله تقي         | عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي                       |
| ٥. السيد / خالد أحمد العشار         | أمين سر مجلس الإدارة (مقرر الاجتماع)                    |
| ٦. فضيلة الشيخ عدنان عبدالله القطان | عضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية                        |
| ٧. فضيلة الشيخ د. محمد برهان اربونة | عضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية والمراقب الشرعي للمصرف |
| ٨. السيد / محمد حسن                 | ممثلاً عن وزارة التجارة                                 |
| ٩. السيد / حسين شرف                 | ممثلاً عن مصرف البحرين المركزي                          |
| ١٠. السيد / همسة سعيد جوهر          | ممثلاً عن مصرف البحرين المركزي                          |
| ١١. الأنسة / فاطمة الأنصاري         | ممثلاً عن بورصة البحرين                                 |
| ١٢. السيد / أحمد قاسم               | ممثلاً عن كي بي أم جي فخرو مسجل الأسهم                  |
| ١٣. السيد / عبدالقادر العافية       | ممثلاً عن كي بي أم جي فخرو مسجل الأسهم                  |
| ١٤. السيد / عيسى الجودر             | ممثلاً عن السادة ارنست ويونغ المدقق الخارجي             |
| ١٥. السيد / أشواني                  | ممثلاً عن السادة ارنست ويونغ المدقق الخارجي             |

وذلك لمناقشة جدول الأعمال التالي والذي سبق وأن نشر في الصحف المحلية قبل فترة كافية من تاريخ الاجتماع حسب المتطلبات القانونية، ويتكون الجدول من البنود التالية:

## محضر اجتماع الجمعية العامة العادية بتاريخ ٢٠ مارس ٢٠١٢ م

انعقد اجتماع الجمعية العامة العادية في قاعة الغزال بفندق الريتز كارلتون بمملكة البحرين في تمام الساعة الحادية عشر والنصف من صباح يوم الثلاثاء ٢٠ مارس ٢٠١٢ الموافق ٢٧ ربيع الثاني ١٤٣٣ هـ، برئاسة سعادة محمد علي راشد العبار - رئيس مجلس الإدارة، وحضور كل من:

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ١. السيد / حبيب أحمد قاسم           | عضو مجلس الإدارة  |
| ٢. السيد / أحمد جمال جاوه           | عضو مجلس الإدارة  |
| ٣. الشيخة / حصة خليفة ال خليفة      | عضو مجلس الإدارة  |
| ٤. السيد / يوسف عبدالله تقي         | عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي                       |
| ٥. السيد / خالد أحمد العشار         | أمين سر مجلس الإدارة (مقرر الاجتماع)                    |
| ٦. فضيلة الشيخ عدنان عبدالله القطان | عضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية                        |
| ٧. فضيلة الشيخ د. محمد برهان اربونة | عضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية والمراقب الشرعي للمصرف |
| ٨. السيد / محمد حسن                 | ممثلاً عن وزارة التجارة                                 |
| ٩. السيد / حسين شرف                 | ممثلاً عن مصرف البحرين المركزي                          |
| ١٠. السيد / همسة سعيد جوهر          | ممثلاً عن مصرف البحرين المركزي                          |
| ١١. الأنسة / فاطمة الأنصاري         | ممثلاً عن بورصة البحرين                                 |
| ١٢. السيد / أحمد قاسم               | ممثلاً عن كي بي أم جي فخرو مسجل الأسهم                  |
| ١٣. السيد / عبدالقادر العافية       | ممثلاً عن كي بي أم جي فخرو مسجل الأسهم                  |
| ١٤. السيد / عيسى الجودر             | ممثلاً عن السادة ارنست ويونغ المدقق الخارجي             |
| ١٥. السيد / أشواني                  | ممثلاً عن السادة ارنست ويونغ المدقق الخارجي             |

وذلك لمناقشة جدول الأعمال التالي والذي سبق وأن نشر في الصحف المحلية قبل فترة كافية من تاريخ الاجتماع حسب المتطلبات القانونية، ويتكون الجدول من البنود التالية:



AL SALAM BANK  
البحرين البحرين

## محضر اجتماع الجمعية العامة العادية بتاريخ ٢٠ مارس ٢٠١٢ م

انعقد اجتماع الجمعية العامة العادية في قاعة الغزال بفندق الريتز كارلتون بمملكة البحرين في تمام الساعة الحادية عشر والنصف من صباح يوم الثلاثاء ٢٠ مارس ٢٠١٢ م الموافق ٢٧ ربيع الثاني ١٤٣٣ هـ، برئاسة سعادة محمد علي راشد العبار- رئيس مجلس الإدارة، وحضور كل من:

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ١. السيد / حبيب أحمد قاسم           | عضو مجلس الإدارة  |
| ٢. السيد / أحمد جمال جاوه           | عضو مجلس الإدارة  |
| ٣. الشیخة / حصّة خليفة ال خليفة     | عضو مجلس الإدارة  |
| ٤. السيد / يوسف عبدالله تقي         | عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي                       |
| ٥. السيد / خالد أحمد العشار         | أمين سر مجلس الإدارة (مقرر الاجتماع)                    |
| ٦. فضيلة الشيخ عدنان عبدالله القطان | عضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية                        |
| ٧. فضيلة الشيخ د. محمد برهان اربونة | عضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية والمراقب الشرعي للمصرف |
| ٨. السيد / محمد حسن                 | ممثلاً عن وزارة التجارة                                 |
| ٩. السيد / حسين شرف                 | ممثلاً عن مصرف البحرين المركزي                          |
| ١٠. السيد / همسة سعيد جوهر          | ممثلاً عن مصرف البحرين المركزي                          |
| ١١. الأنسة / فاطمة الأنصاري         | ممثلاً عن بورصة البحرين                                 |
| ١٢. السيد / أحمد قاسم               | ممثلاً عن كي بي أم جي فخرو مسجل الأسهم                  |
| ١٣. السيد / عبدالقادر العافية       | ممثلاً عن كي بي أم جي فخرو مسجل الأسهم                  |
| ١٤. السيد / عيسى الجودر             | ممثلاً عن السادة ارنست ويونغ المدقق الخارجي             |
| ١٥. السيد / أشواني                  | ممثلاً عن السادة ارنست ويونغ المدقق الخارجي             |

وذلك لمناقشة جدول الأعمال التالي والذي سبق وأن نشر في الصحف المحلية قبل فترة كافية من تاريخ الاجتماع حسب المتطلبات القانونية، ويتكون الجدول من البنود التالية:



AL SALAM BANK  
البحرين البحرين

## محضر اجتماع الجمعية العامة العادية بتاريخ ٢٠ مارس ٢٠١٢ م

انعقد اجتماع الجمعية العامة العادية في قاعة الغزال بفندق الريتز كارلتون بمملكة البحرين في تمام الساعة الحادية عشر والنصف من صباح يوم الثلاثاء ٢٠ مارس ٢٠١٢م الموافق ٢٧ ربيع الثاني ١٤٣٣ هـ، برئاسة سعادة محمد علي راشد العبار- رئيس مجلس الإدارة، وحضور كل من:

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ١. السيد / حبيب أحمد قاسم           | عضو مجلس الإدارة  |
| ٢. السيد / أحمد جمال جاوه           | عضو مجلس الإدارة  |
| ٣. الشيخة / حصة خليفة ال خليفة      | عضو مجلس الإدارة  |
| ٤. السيد / يوسف عبدالله تقي         | عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي                       |
| ٥. السيد / خالد أحمد العشار         | أمين سر مجلس الإدارة (مقرر الاجتماع)                    |
| ٦. فضيلة الشيخ عدنان عبدالله القطان | عضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية                        |
| ٧. فضيلة الشيخ د. محمد برهان اربونة | عضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية والمراقب الشرعي للمصرف |
| ٨. السيد / محمد حسن                 | ممثلاً عن وزارة التجارة                                 |
| ٩. السيد / حسين شرف                 | ممثلاً عن مصرف البحرين المركزي                          |
| ١٠. السيد / همسة سعيد جوهر          | ممثلاً عن مصرف البحرين المركزي                          |
| ١١. الأنسة / فاطمة الأنصاري         | ممثلاً عن بورصة البحرين                                 |
| ١٢. السيد / أحمد قاسم               | ممثلاً عن كي بي أم جي فخرو مسجل الأسهم                  |
| ١٣. السيد / عبدالقادر العافية       | ممثلاً عن كي بي أم جي فخرو مسجل الأسهم                  |
| ١٤. السيد / عيسى الجودر             | ممثلاً عن السادة ارنست ويونغ المدقق الخارجي             |
| ١٥. السيد / أشواني                  | ممثلاً عن السادة ارنست ويونغ المدقق الخارجي             |

وذلك لمناقشة جدول الأعمال التالي والذي سبق وأن نشر في الصحف المحلية قبل فترة كافية من تاريخ الاجتماع حسب المتطلبات القانونية، ويتكون الجدول من البنود التالية:



AL SALAM BANK  
البحرين البحرين

## محضر اجتماع الجمعية العامة العادية بتاريخ ٢٠ مارس ٢٠١٢ م

انعقد اجتماع الجمعية العامة العادية في قاعة الغزال بفندق الريتز كارلتون بمملكة البحرين في تمام الساعة الحادية عشر والنصف من صباح يوم الثلاثاء ٢٠ مارس ٢٠١٢ م الموافق ٢٧ ربيع الثاني ١٤٣٣ هـ، برئاسة سعادة محمد علي راشد العبار- رئيس مجلس الإدارة، وحضور كل من:

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| ١. السيد / حبيب أحمد قاسم           | عضو مجلس الإدارة  |
| ٢. السيد / أحمد جمال جاوه           | عضو مجلس الإدارة  |
| ٣. الشیخة / حصّة خليفة ال خليفة     | عضو مجلس الإدارة  |
| ٤. السيد / يوسف عبدالله تقي         | عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي                       |
| ٥. السيد / خالد أحمد العشار         | أمين سر مجلس الإدارة (مقرر الاجتماع)                    |
| ٦. فضيلة الشيخ عدنان عبدالله القطان | عضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية                        |
| ٧. فضيلة الشيخ د. محمد برهان اربونة | عضو هيئة الفتوى والرقابة الشرعية والمراقب الشرعي للمصرف |
| ٨. السيد / محمد حسن                 | ممثلاً عن وزارة التجارة                                 |
| ٩. السيد / حسين شرف                 | ممثلاً عن مصرف البحرين المركزي                          |
| ١٠. السيد / همسة سعيد جوهر          | ممثلاً عن مصرف البحرين المركزي                          |
| ١١. الأنسة / فاطمة الأنصاري         | ممثلاً عن بورصة البحرين                                 |
| ١٢. السيد / أحمد قاسم               | ممثلاً عن كي بي أم جي فخرو مسجل الأسهم                  |
| ١٣. السيد / عبدالقادر العافية       | ممثلاً عن كي بي أم جي فخرو مسجل الأسهم                  |
| ١٤. السيد / عيسى الجودر             | ممثلاً عن السادة ارنست ويونغ المدقق الخارجي             |
| ١٥. السيد / أشواني                  | ممثلاً عن السادة ارنست ويونغ المدقق الخارجي             |

وذلك لمناقشة جدول الأعمال التالي والذي سبق وأن نشر في الصحف المحلية قبل فترة كافية من تاريخ الاجتماع حسب المتطلبات القانونية، ويتكون الجدول من البنود التالية:

## تقرير مجلس الإدارة إلى السادة المساهمين

بسم الله الرحمن الرحيم

والصلاة والسلام على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

وبعد،

أيها الإخوة والأخوات، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وبعد:

بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن إخواني أعضاء مجلس الإدارة، يطيب لي أن أقدم لكم تقرير مجلس الإدارة مع القوائم المالية الموحدة للسنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2012 مالمتي تمثل عمليات المصرف شاملة شركة البنك البحرينى السعودى ش.م.ب.. وهو البنك التابع للمصرف والمتخصص في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد. وقد تم دمج عمليات البنك البحرينى السعودى بعد تصفيته مع عمليات المصرف اعتباراً من 24 أبريل 2012.

لقد كانت السنة المالية المنتهية صعبةً حيث لا يزال الاقتصاد العالمى يترنح نتيجة لبطء النمو وارتفاع معدلات البطالة. ولا تزال منطقة اليورو والولايات المتحدة الأمريكية تشهدان أوضاعاً اقتصادية أضعف من المتوقع مع استمرار مخاوف المؤسسات المالية من مستويات الديونية المرتفعة في الولايات المتحدة والعديد من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي. كما تشهد الاقتصاديات الآسيوية تراجعاً في أداء قطاع الصناعات التحويلية، ويشير حجم طلبيات المصانع إلى تراجع اقتصادى ملحوظ بسبب الاعتماد على الصادرات وتأثير التراجع الاقتصادى الأوروبى والأمريكى. ولذلك فقد تأثر اقتصاد دول مجلس التعاون الخليجى إلى حدٍ ما، بينما أظهر الاقتصاد الوطنى السعودى قدرةً أكبر على التحمل. وحافظ المناخ الاقتصادى البحرينى على استقراره بعد الأحداث التى شهدتها المملكة فى سنة 2011، غير أن حجم الأعمال التجارية والاستثمارية لم يعد إلى المستويات التى كان عليها قبل الأحداث، حيث إن الانتعاش واستعادة الثقة يحتاجان إلى بعض الوقت. ولهذا كان سوق التمويل ضعيفاً وكان النمو فى حجم الائتمان متواضعاً. وقد أدى ذلك إلى بحث القطاع المصرفى البحرينى عن أسواق بديلة وأنشطة أخرى لتحقيق الإيرادات، بينما استقر القطاع العقارى على مستويات سنة 2011 ولكن حجم الصفقات الاستثمارية لا يزال متدنياً.

وعلى الرغم من أوضاع السوق الصعبة، استطاع المصرف تحقيق نمو متواضع لإجمالي الموجودات حيث ارتفعت الموجودات من 923.9 مليون دينار بحرينى (2.45 مليار دولار أمريكى) فى 31 ديسمبر 2011 إلى 942.2 مليون دينار بحرينى (2.5 مليار دولار أمريكى) فى 31 ديسمبر 2012، وسبب هذه الزيادة المتواضعة هو قرار مجلس الإدارة بخفض قاعدة ودائع المصرف بسبب محدودية فرص استخدامها للتمويل فى البحرين. غير أن ودائع العملاء حققت ارتفاعاً من 598.0 مليون دينار بحرينى فى نهاية سنة 2011 إلى 624.1 مليون دينار بحرينى فى نهاية سنة 2012، أى بزيادة قدرها 4.4 % مقارنةً بالسنة السابقة. وبينما استمر تراجع الاقتصادى العالمى فى الحيلولة دون التخارج من الاستثمارات بالمستويات المتوقعة، فقد استطاع المصرف خفض مخاطر استثماراته فى القطاع العقارى من خلال توفير حلول إسكانية بأسعار ميسرة وذلك فى مشروع قرية قلالي وبيع الأراضى السكنية فى قرية القدم. وقد أثرت الظروف الاقتصادية الحالية وأوضاع سوق المال فى تقييم الموجودات، مما نتج عنها خسارة تجاوزت 6 مليون دينار بحرينى بسبب انخفاض القيمة الدفترية للاستثمارات. وشهد إجمالي الدخل التشغيلى ارتفاعاً ملحوظاً من 12.7 مليون دينار بحرينى فى سنة 2011 إلى 23.1 مليون دينار بحرينى فى سنة 2012، أى بزيادة أكثر من 80 %، ويمثل الارتفاع الكبير فى الدخل من الأنشطة المصرفية الأساسية التى تشمل التسهيلات المصرفية للشركات والتسهيلات التجارية وتسهيلات الأفراد العامل المشجع للعمليات فى سنة 2012، حيث ارتفع الدخل من هذه



## تقرير مجلس الإدارة إلى السادة المساهمين (تتمة)

الأنشطة من 13.1 مليون دينار بحريني في سنة 2011 إلى 22.4 مليون دينار بحريني في سنة 2012.

وكانت النتائج التشغيلية مشجعة ومحققة للآمال بالنظر إلى أوضاع السوق و أداء المصرف في السنة المالية 2011 حيث بلغ صافي الربح 10.3 ملايين دينار بحريني بعد خصم مخصص الموجودات بلغ 2.1 مليون دينار بحريني والذي يشكل الأرباح المتحققة بعد خصم نسبة الانخفاض والتغير في القيمة العادلة للاستثمارات التي وصلت إلى 7 مليون دينار بحريني. وواصل المصرف اتباع سياسة حكيمة ومحترسة في إدارة التكاليف طيلة سنة 2012 ما جمد حجم المصروفات التشغيلية عند مستوى المصروفات في سنة 2011. بعد أن كانت قد شهدت في سنة 2011 انخفاضا بنسبة 14.5 % عما كانت عليه في سنة 2010.

استحوذ المصرف خلال السنة على حصة في رأسمال طائرتين من طراز بوينغ Boeing 777-ER300 التي تم تأجيرهما لطيران الإمارات لأمد طويل. ونتيجة لذلك حصل المصرف ومستثمره على نسبة الأغلبية في كلتا الصفقتين. ويحقق هذا الاستثمار معدل عائد نقدي سنوي بنسبة 9 % يوزع ربع سنوي. ومن المتوقع أن يتم التخارج خلال فترة تتراوح ما بين 5 إلى 7 سنوات مع تحقيق ربح زائد على القيمة الرأسمالية. وتشهد استثمارات نسبة ملكية المصرف في فندقين في مكة المكرمة عمليات ناجحة وتدفقات نقدية إيجابية من الإيجارات. حيث تزيد معدلات الإشغال في الفندقين على مدار السنة على 90 %.

حقق المصرف نمواً بمعدل 21 % في محفظته التمويلية مقارنةً بسنة 2011 على الرغم من صعوبة المناخ الائتماني وأوضاع السوق. ويبرز هذا النمو في المحفظة التمويلية مدى الجهود المتواصلة التي يبذلها المصرف لزيادة التركيز على الخدمات المصرفية للأفراد والشركات. وفي إطار مبادرة المصرف لدعم نمو شركات القطاع الخاص في مملكة البحرين. أبرم المصرف اتفاقية مع " تمكين" لتقديم تسهيلات تمويلية مطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها لشركات ومؤسسات القطاع الخاص.

وفي إطار تركيز السلطات الرقابية على خفض حجم الاستثمارات العقارية. قام المصرف بتقليص استثماراته والتسهيلات التمويلية في هذا القطاع. ويدرك مجلس إدارة المصرف والإدارة العليا مدى الحاجة إلى فحص ومتابعة لتركيز استثمارات المصرف في القطاع العقاري وبالتالي يتم اختيار أنشطة تجارية جديدة في هذا القطاع بشكل انتقائي للاستفادة من فرص السوق مع الأخذ في الاعتبار العوائد النقدية المتوقعة للمستثمرين.

أما فيما يتعلق بعمليات الخزينة. فقد واصل المصرف توسعة شبكة المؤسسات المالية. واستمر المصرف في سنة 2012 مولا صافياً للنظام المصرفي حيث بلغت قيمة مركزه التمويلي الصافي ما مجموعه 79 مليون دينار بحريني في 31 ديسمبر 2012 بالإضافة إلى امتلاكه لمحفظة استثمارية كبيرة مؤلفة من الصكوك الصادرة من مصرف البحرين المركزي والقبالة لإعادة البيع. كما يتمتع المصرف أيضاً بمركز سيولة جيد كما تبينه نسبة سيولته القوية التي تصل إلى 13 % في 31 ديسمبر 2012. صافيةً من المطلوبات المستحقة للمصارف والودائع بين المصارف. ولا تشمل كذلك الصكوك الصادرة من مصرف البحرين المركزي.

يتوقع أعضاء مجلس الإدارة أن تستمر الصعوبات التي تواجه القطاع المصرفي في سنة 2013 وأن يشهد المناخ الائتماني بيئة تنافسية قوية. وسوف يعتمد أعضاء مجلس الإدارة وإدارة المصرف على مبادرات هامة في إطار إدارة المخاطر القوية القائمة وقاعدة العملاء النامية لتحقيق نتائج أفضل في سنة 2013.

وفي نفس الوقت. يواصل مصرفكم البحث عن فرص اندماج لدعم النمو في القطاعات غير الأساسية وتجسيد رؤيته في أن يصبح من المؤسسات المالية الكبرى في المنطقة. ويطمح مجلس الإدارة والإدارة العليا إلى تحويل

## تقرير مجلس الإدارة إلى السادة المساهمين (تتمة)

المصرف الأكبر مصرف إسلامي في البحرين في السنوات القادمة. ويمتاز المصرف بمركز مثالي يعطيه القدرة على إبرام صفقات أكبر حجماً بفضل سيولته العالية وقاعدته الرأسمالية القوية.

أما على الصعيد المالي. فقد شهدت السنة المالية 2012 عودةً إلى تحقيق نتائج أقوى حيث بلغ صافي الأرباح 10.3 مليون دينار بحريني مقارنةً بأرباح صافية قدرها 0.3 مليون دينار بحريني في سنة 2011 والعائدة إلى مساهمي المصرف. كما بلغ إجمالي الدخل التشغيلي 23.1 مليون دينار بحريني (2011 : 12.7 مليون دينار بحريني). بينما بلغت المصروفات التشغيلية 11.5 مليون دينار بحريني (2011 : 11.6 مليون دينار بحريني). وبلغت أرباح السهم للسنة 6.9 فلس (2011 : 0.2 فلس)

### الإيرادات المستبقة وتخصيص صافي الدخل:

ألف دينار بحريني	
37,823	الرصيد كما في بداية السنة
10,272	صافي الأرباح للسنة - 2012
(1,027)	التحويل إلى الاحتياطي القانوني
(7,485)	الأرباح الموزعة المقترحة
<u>39,583</u>	الرصيد كما في نهاية السنة

### حصة أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة العليا:

بمقتضى الشروط المنصوص عليها في دليل قواعد مصرف البحرين المركزي. فيما يلي حصص أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة العليا في أسهم مصرف السلام-البحرين ش.م.ب. وتوزيع الأسهم كما في 31 ديسمبر 2012.

<u>31/12/2012</u>	
51,237,042	أسهم أعضاء مجلس الإدارة
8,091,401	أسهم أعضاء الإدارة العليا
<u>59,328,443</u>	

بلغت مكافآت أعضاء مجلس الإدارة للعام 2012 ما مجموعه 100,000 دينار بحريني.



## تقرير مجلس الإدارة إلى السادة المساهمين (تتمة)

النسبة المئوية من مجموع الأسهم المتداولة	عدد المساهمين في		النسبة المئوية للأسهم المملوكة:
	العام 2012	عدد الأسهم	
64.92	23,216	971,615,385	أقل من 1 %
23.66	13	354,414,645	1 % إلى أقل من 5 %
11.42	1	171,033,800	أكثر من 5 %
100.00	23,230	1,497,063,830	المجموع

الجنسية نسبة الأسهم

البحرين 11.42 %

المساهمون الذين يملكون أكثر من 5 %:

شركة غلوبال مينا ماكرو فند ش.م.ب. (م)

يود أعضاء مجلس الإدارة الإعراب عن تقديرهم لقيادة ملكة البحرين وعلى رأسها حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى، وصاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر وصاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد العام، وإلى وزارة المالية ووزارة الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي وبورصة البحرين، والبنوك المراسلة، ولعملائنا ومساهميننا وموظفينا على دعمهم ومساهماتهم جميعاً منذ تأسيس المصرف. ونتطلع إلى استمرار دعمهم ومساندتهم في السنة المالية 2013.


والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

الشيخة حصة بنت خليفة بن حمد آل خليفة

رئيس مجلس الإدارة

30 يناير 2013

المنامة، ملكة البحرين

A black and white photograph of a park. In the foreground, there is a stone ledge or wall. Behind it, a body of water reflects the sky and the surrounding trees. In the background, there are several tall palm trees and a stone structure with two arches. A person is visible walking on a path in the distance.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
"وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ"  
سورة القمر الآية 12.

تتغذي العيون العذبة في البحرين من طبقة المياه الجوفية التي تنبع من تحت الأرض والبحار. وهذه هي القاعدة والعملية التي نرسم نحن في مصرف السلام خطأ متوازياً معها - فقد تطورنا وارتقينا القمم الشامخة منذ بداية مسيرتنا ونحن نمضي قدماً في مواصلة تطبيق الأساليب على نحو صارم ومكثف. وإعادة هيكلة الإستراتيجيات بأفكار وإبتكارات جديدة يقطف ثمارها عملاؤنا في نهاية المطاف.



## رسالة الرئيس التنفيذي

لقد كان العام المالي 2012 عام تحول إيجابي لمصرف السلام-البحرين. ففي 25 أبريل 2012، حصل المصرف على جميع أصول وخصوم البنك البحرينى السعودى وتم توحيد عمليات المصرفين بما يحقق التكامل. وليصبح مصرف السلام-البحرين مصرفاً جاريًا شاملاً ومصرفاً لخدمات الأفراد حاصلًا على ترخيص من مصرف البحرين المركزى.

لقد واصلنا التركيز طيلة السنة على توسعة مصادر دخلنا. وتعزيز ميزانيتنا العمومية. وتحسين القيمة لمساهميننا. ونتيجة لهذا الالتزام. يسرنا أن نعلن أننا قد حققنا أرباحًا صافية بلغت 10.3 مليون دينار بحرينى (2011: 0.3 مليون دينار بحرينى). ما يمثل تحسنًا كبيرًا مقارنةً بالسنة الماضية. وتمت موجوداتنا الإجمالية من 923.9 مليون دينار بحرينى (2.45 مليار دولار أمريكي) إلى 942.2 مليون دينار بحرينى (2.5 مليار دولار أمريكي). أي بزيادة بنسبة 2% مقارنة بالسنة الماضية (2011: 8%).



نتج هذا النمو الإيجابي عن توسعة محفظة قروض المصرف. والزيادة الكبيرة في ودائع العملاء والجهود المتواصلة لتنويع محفظتنا الاستثمارية.

حقق المصرف أيضًا خفضًا ملحوظًا في التكاليف على الرغم من المناخ التشغيلي الصعب. حيث قام بتقليص مصروفاته التشغيلية بنسبة 1.2%. وقد نتج التأثير الكامل للوفورات الكبيرة في التكاليف عن توحيد واندماج المصرفين. ونتوقع أن تتجلى نتائجه خلال السنة المالية القادمة. استمر المصرف في العمل على الخطة الاستراتيجية الهادفة إلى زيادة قاعدة ودائع العملاء وتوسعة أعمال الخدمات المصرفية التجارية؛ ولا تزال هذه الاستراتيجية تحقق نتائج مثمرة حيث نجحت في زيادة ودائع العملاء بما مجموعه 26 مليون دينار بحرينى خلال العام المالي 2012 (2011: 65.7 مليون دينار بحرينى).

وفي إطار تركيزنا على توسعة خدماتنا المصرفية للأفراد. قام المصرف بتوسعة شبكة مكائن الصرف الآلي. وإدخال تحسينات شاملة على برامجه التمويلية. واستحداث تقنيات مصرفية حديثة بهدف تحسين المنتجات والخدمات المقدمة للعملاء ورفع كفاءة التسهيلات والأمن.

اشتمل برنامج مصرف السلام-البحرين في تركيزه على تلبية احتياجات العملاء. على حملة قائمة على تقديم معدلات ربح تنافسية. وزيادة حدود التمويل الشخصي. وجدول السداد المرنة لقروض السيارات والقروض الشخصية وقروض الرهن العقاري. وقد حققت جميعها إقبالاً جيدًا في السوق.

وبالإضافة إلى ذلك بدأنا بتقديم خدمة ناجحة للتسوق الآمن عبر الإنترنت. "مؤكدة من فيزا". كميزة إضافية لحاملي بطاقات JIWAN الائتمانية. ما يتيح لعملائنا تجربة أكثر أمانًا وراحة عند التسوق عبر الإنترنت.

تأكيدًا لالتزامنا بتوفير التقنيات المصرفية المبتكرة. قام المصرف بتنفيذ خدمته المصرفية الجديدة النقالة. والتي يمكن استخدامها على جميع الأجهزة النقالة.

ومع استمرار تنفيذ خطة التوسعة التجارية. سوف يستمر المصرف في العمل على وضع المزيد من برامج التمويل والأدوات المصرفية المبتكرة والمرنة التي تسهل نجاح عملائنا ماليًا وتخفف النمو الاقتصادي المستمر لمملكة البحرين.

أما في الجانب العقاري. فلا يزال القطاع يواجه صعوبات. ولكن على الرغم من أوضاع السوق الصعبة. حققت شركة منارة للتطوير. الذراع العقارية للمصرف. مبيعات كبيرة في مشروعى التطوير السكنيين في واحة المحرق وكناز القدم. ولا يزال العمل جاريًا على المشروعين لإجهزهما وفقًا للمراحل الزمنية المحددة.

كما توسعت أنشطتنا الاستثمارية مع استمرار المصرف في تنويع مصادر دخله بالاستثمار في قطاعات عديدة مختلفة منها قطاع الطيران وتجارة التجزئة والضيافة. وبذلك ارتفع الدخل للعام 2012 بنسبة 54% ليصل إلى 6.86 مليون دينار بحرينى. مقارنةً بما مجموعه 4.47 مليون دينار بحرينى في العام 2011.

## رسالة الرئيس التنفيذي (تتمة)

وإلى جانب استراتيجية التنوع، حصل المصرف على تسهيلات تمويل مرحلية كبيرة في قلب مدينة كان الفرنسية لمدة خمس سنوات لتمويل صفقة استثمارية في عقار ممتاز يتألف من ثمانية متاجر تجزئة فخمة. كما أن استثمارنا في مكة المكرمة لا يزال يحقق تدفقات نقدية جديدة وعوائد ممتازة على الاستثمارات. بمعدلات إشغال مستمر تتراوح ما بين 80-90%.

استمر المصرف في منهجته الحريصة في عملياته المصرفية معتمداً على قدراته الأساسية في أنشطة الإقراض. كما التزمنا الحذر في إدارة المخاطر لمنح تسهيلات التمويل الجديدة والاستحواذ على الاستثمارات. وواصلنا اتباع سياسة صارمة لتقديم تسهيلات التمويل والاستثمار في القطاع العقاري في ظل تركيز السلطات الإشرافية على الرقابة على هذه الفئة من الاستثمارات.

ويواصل المصرف المحافظة على نسبة كفاية رأسمالية جيدة بلغت 20.9% (2011: 24.9%) كما في نهاية العام المالي مقارنةً بالنسبة الإلزامية التي يشترطها مصرف البحرين المركزي والبالغة 12%. كما أننا نتوقع أن يتيح لنا مركز سيولتنا القوي البالغ 13% وقاعدتنا الرأسمالية ميزة تنافسية لمواصلة مسار نمونا والسعي إلى الاستفادة من فرص الاستحواذ المتاحة محلياً وإقليمياً.

إن إدارة المصرف ومجلس الإدارة على ثقة من قدرة المصرف على تحقيق رؤيته ليصبح إحدى أكبر المؤسسات المالية الإسلامية في ملكة البحرين.

أود أن أعتنم هذه الفرص للإعراب عن تقديري لفريق مصرف السلام-البحرين. على عمله الدؤوب والتزامه الذي يشكل عاملاً أساسياً لنجاح المصرف في المستقبل. كما أود أن أعرب عن امتناني لمجلس الإدارة ومصرف البحرين المركزي على مساندهم وإرشاداتهم السديدة، ولمساهمتنا وعملائنا على ثقتهم المستمرة ودعمهم الثابت. كما أعرب عن خالص تقديري لحكومة ملكة البحرين وقيادتها الرشيدة على ما تقدمه من دعم متواصل.

يوسف تقي

عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي

## مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة

### مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة

#### المناخ التشغيلي

استمرت صعوبات المناخ الاقتصادي العالمي طيلة العام 2012 نتيجة للنمو الأبطأ من المتوقع وارتفاع معدلات البطالة. وقد شهدت منطقة اليورو والولايات المتحدة الأمريكية انكماشاً اقتصادياً. واستمرت مستويات الدين في الولايات المتحدة والعديد من دول الإتحاد الأوروبي تشكل مصدر قلق للمؤسسات المالية. كما تشهد الاقتصاديات الآسيوية الكبرى ضعفاً في الأداء الصناعي ويشير حجم طلبات مبيعات المصانع إلى تراجع ملحوظ بسبب اعتمادها على الصادرات ونتيجة لتأثيرات التراجع الاقتصادي في أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية.

تأثرت اقتصاديات دول مجلس التعاون الخليجي إلى حد ما، غير أن اقتصاد المملكة العربية السعودية أظهر بعض القدرة على الاستيعاب. وبشكل عام، تراجع الناتج المحلي الإجمالي في دول مجلس التعاون من 3% في العام 2011 إلى 2.7% في العام 2012، بسبب التراجع في القطاع غير الهيدروكربوني نتيجة لصعوبات الاقتصاد العالمي والتشدد في السياسة المالية.

غير أن التوقعات المستقبلية لدول مجلس التعاون تبدو إيجابية مع نمو القطاع النفطي والذي يتوقع أن يرتفع بنسبة 6% بحلول العام 2013، بما يؤدي إلى التعويض عن الضعف في أداء القطاع غير النفطي. كما تحسن الإنفاق أيضاً خلال السنة في ظل الارتفاع في معدلات العمالة وتراجع معدل التضخم، مع التسهيل شيئاً فشيئاً من شروط منح الائتمان، ما يمكن أن يشكل إشارة إلى انتعاش تدريجي وشيك.

#### المناخ الاقتصادي

على الرغم من استمرار تأثير الوضع السياسي على الاقتصاد البحرين، غير أن المناخ الاقتصادي كان مستقرًا إلى حد كبير بعد الأحداث التي شهدتها البلاد في العام 2011، ولكن الأوضاع لم تعد إلى ما كانت عليها قبل الأحداث ولا تزال سوق الإقراض ضعيفة نتيجة للزيادة المتواضعة في حجم الائتمان. وعلى الرغم من هذه الصعوبات، أظهرت المملكة مرونة عالية وقدرة على تحقيق الانتعاش حيث ارتفع الناتج المحلي الإجمالي من 2.2% في العام 2011 إلى 3.4% في العام 2012. وتم التوقيع على اتفاقيات تجارية مجزية مع دول مجلس التعاون الأخرى، واتفاقيات تجارة ثنائية بشروط ممتازة مع الولايات المتحدة الأمريكية، ومن المتوقع أن يؤدي ذلك إلى تعزيز النمو الاقتصادي المحلي مع تحسن الاقتصاد العالمي.

في ظل هذه الأوضاع غير المؤاتية، واصل مصرف السلام-البحرين تنفيذ استراتيجية أعماله التي تركز على توسعة خدماته المصرفية للأفراد. وأصبح المصرف يمارس نشاطه اليوم كمصرف تجاري شامل ومصرف لخدمات الأفراد حاصل على ترخيص من مصرف البحرين المركزي، ونجح في توسعة خدمات المصرفية للأفراد وحقق خفضاً كبيراً في تكاليفه التشغيلية من خلال توحيد موارده.

#### الأداء المالي

مع استمرار القلق من أن عدم الاستقرار المحلي والمناخ الاقتصادي الصعب يمكن أن يؤدي إلى ضغوط على سوق الائتمان في المنطقة، حقق مصرف السلام-البحرين نمواً متواضعاً في العام 2012، حيث نمت موجوداته الإجمالية بنسبة 2% (2011: 8%) إلى 942.2 مليون دينار بحريني (2011: 923.9 مليون دينار بحريني) على مدى العام المالي الماضي. ونمت محفظة التمويل بما مجموعه 56.3 مليون دينار بحريني (2011: 271.2 مليون دينار بحريني) لتصل إلى 327.5 مليون دينار بحريني، بينما تراجعت قيمة محفظة الاستثمارات بما مجموعه 11.5 مليون دينار بحريني (2011: 223.3 مليون دينار بحريني) إلى 211.8 مليون دينار بحريني خلال السنة المالية. وارتفعت ودائع العملاء بشكل كبير من 598 مليون دينار بحريني في العام 2011 إلى 624.1 مليون دينار بحريني في العام 2012، أي بزيادة بنسبة 4.4% (2011: 12.3%) ما يبرز مدى نجاح تحولنا إلى مصرف إسلامي لخدمات الأفراد، وما يعكس ثقة العملاء المستمرة على الرغم من المناخ التشغيلي غير المستقر.

ارتفع أيضاً الدخل التشغيلي بنسبة كبيرة بلغت 81% من 12.7 مليون دينار بحريني في العام 2011 إلى 23.1 مليون دينار بحريني في العام 2012 نتيجة ارتفاع الدخل من أنشطة المصرف الأساسية والتي تتألف من الخدمات المصرفية للشركات والخدمات المصرفية التجارية والخدمات المصرفية للأفراد.



## مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة (تتمة)

نما الدخل من عقود التمويل بنسبة 22 % (2011: 18.9 %) ما يبرز استمرار جهود المصرف للتركيز على مبادرات الخدمات المصرفية للأفراد والشركات. ونتيجة للتدابير الحريضة في إدارة التكاليف التي اعتمدها المصرف خلال السنة، حافظت المصروفات التشغيلية على المستويات التي كانت عليها في العام 2011 بعد تراجع بنسبة 14.5 % مقارنةً بالسنة السابقة. وتم تجنب مخصصات إضافية لعقود التمويل المشكوك في تحصيلها بمبلغ 2.1 مليون دينار بحريني (2011: 0.65 مليون دينار بحريني). وسجل المصرف أرباحاً صافية بلغت 10.3 مليون دينار بحريني للعام المالي 2012 (2011: 0.3 مليون دينار بحريني) على الرغم من المناخ الصعب جداً محلياً وإقليمياً.

### كفاية رأس المال

يحافظ مصرف السلام-البحرين على معدلات ملاءة مالية قوية وسيولة عالية وفقاً للخسوط الإرشادية لاتفاقية بازل 2 حول كفاية رأس المال. بنسبة بلغت 20.9 % (2011: 24.9 %) . كما في نهاية السنة المالية مقارنةً بالحد الأدنى البالغ 12 % الذي يشترطه مصرف البحرين المركزي.

### نوعية الموجودات

يستمر المصرف في اتباع منهجيته المحافظة في اختيار الموجودات الجديدة للتمويل والاستثمار. ونتيجةً لذلك، حصل أكثر من 88.1 % (2011: 84.3 %) من محفظة موجودات المصرف التمويلية على تصنيف "مقبول" بينما تم تجنب مبلغ 2.1 مليون دينار بحريني (2011: 0.65 مليون دينار بحريني) كمخصصات للتسهيلات متأخرة السداد. ولكن غير المشكوك في تحصيلها. على الرغم من أنها مغطاة بضمانات كافية. وقد تم تجنب هذه المخصصات بموجب سياسة المصرف الحريضة لإدارة المخاطر.

### الأموال تحت الإدارة

على الرغم من استمرار صعوبة إيجاد الفرص الاستثمارية الجديدة، حقق المصرف زيادة في حجم أمواله تحت الإدارة خلال العام 2012، حيث ارتفعت الأموال تحت الإدارة للسنة المالية بما مجموعه 42.2 مليون دينار بحريني لتصل إلى 96.9 مليون دينار بحريني مقارنةً بما مجموعه 54.7 مليون دينار بحريني في العام 2011. ويعود ذلك إلى علاقات المصرف القوية مع مستثمريه الكرام وثقتهم المستمرة.

### الخدمات المصرفية

#### الخدمات المصرفية للشركات

لا يزال قطاع الخدمات المصرفية للشركات يلعب دوراً أساسياً في النمو الاقتصادي والتوسع في الاستثمارات في المملكة من خلال العمل التعاوني الوثيق مع قيادة ملكة البحرين وحكومتها الرشيدة. وفي إطار مبادرة مصرف السلام-البحرين لدعم نمو شركات القطاع الخاص في ملكة البحرين، أبرم المصرف اتفاقية مع تمكين لتقديم تسهيلات تمويل متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية ومبادئ منشآت القطاع الخاص. وقدم المصرف تسهيلات تمويل كبيرة لمنشآت صغيرة ومتوسطة مختلفة ولشركات كبيرة في البحرين وفي جميع أنحاء المنطقة.

لقد استطاع فريق الخدمات المصرفية للشركات بالمصرف إيجاد شراكات ذات قيمة عالية محلياً وعالمياً. ولا يزال يعمل على توسعة قاعدة عملاء المصرف النامية، ويلتزم المصرف بتقديم المنتجات والخدمات المبتكرة لعملائه من الشركات والمؤسسات ليست فقط لتلبية احتياجاتها الفردية، ولكن أيضاً لتوفير حلول مصرفية شاملة لها.

#### الخدمات المصرفية للأفراد

تميّز العام المالي 2012 بالإجازات السريعة والناجحة جداً التي حققها قطاع الخدمات المصرفية للأفراد بمصرف السلام-البحرين. وشكلت تلك الإجازات مؤشراً على آفاق جديدة للمصرف بعد استكمال جميع إجراءات اندماجه مع البنك البحرينى السعودي وفقاً لشروط قانون الشركات التجارية البحرينى. ونتيجة لذلك بدأت جميع فروع البنك البحرينى السعودي السابقة بالعمل تحت اسم مصرف السلام-البحرين. واشتمل ذلك على تغيير الاسم التجاري لجميع فروع البنك البحرينى السعودي ووضع السمة التجارية لمصرف السلام-البحرين عليها.

## مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة (تتمة)

وفي إطار التحضيرات، ومن أجل ضمان سلاسة العملية الانتقالية لبدء العمل كمصرف تجاري إسلامي شامل، قام المصرف بتنفيذ عدد من مبادرات التدريب لتطوير مهارات وقدرات موظفي الخدمات المصرفية للأفراد. ومن المتوقع أن يضمن ذلك حصول عملاء الخدمات المصرفية للأفراد بالمصرف على أعلى مستويات الخدمات المصرفية وخدمات العملاء.

وبالإضافة إلى تحسين قدرات فرق العمل بالمصرف وتكاملها، استمر تركيز المصرف على تقديم منتجات أفضل لتلبية احتياجات العملاء وإتاحة وسهولة أكبر في التعامل ومستوى أعلى من التسهيلات والأمن للعملاء. ويستمر فريق الخدمات المصرفية للأفراد في العمل على تحسين مستويات خدمات العملاء من خلال شبكة فروع المصرف ومكائن الصرف الآلي المنتشرة في جميع أنحاء المملكة.

وفيما يتعلق بالمنتجات المصرفية الجديدة المقدمة للأفراد، بدأ المصرف حملة قائمة على تقديم معدلات ربح تنافسية، وزيادة حدود التمويل الشخصي، وجداول السداد المرنة لتمويلات السيارات والتمويلات الشخصية وتمويلات الرهن العقاري. وقد أبرزت الحملة منتجات مصرف السلام-البحرين على أنها تتميز بأدنى معدلات ربح في السوق، وأطول فترات تمويل، وقيمة أكبر لحدود التمويل الشخصي، والمنفعة المضافة لرسوم الإدارة المحفظة على جميع تسهيلات التمويل التي يتم تحويلها من مؤسسات مالية أخرى. وقد حققت هذه المبادرة إقبالا جيدا في السوق.

بالإضافة إلى المنتجات المحسنة، شهد العام 2012 التزام مصرف السلام-البحرين بحماية مصالح عملائه مع طرح خدمة التسوق الآمنة عبر شبكة الإنترنت "مؤكدة من فيزا".

يتم تقديم هذه الخدمة بالمشاركة مع فيزا إنترناشونال والتجار المشاركين في جميع أنحاء العالم، وهي متاحة لجميع حاملي بطاقات مصرف السلام الائتمانية، بما يضمن للعملاء الطمأنينة أثناء التسوق عبر الإنترنت باستخدام بطاقة مصرف السلام-البحرين. وتشكل هذه الخدمة إحدى المنافع الإضافية المقدمة لحاملي بطاقات JIWAN الائتمانية الذين يحصلون أيضاً على هدية نقدية بنسبة 1 % على كل عملية شراء، وتغطية تأمين تكافلي مجانية بمبلغ تأمين يصل إلى 50,000 دولار أمريكي، واسترداد نقدي بنسبة 5 % على الرصيد الذي يتم تحويله من بنوك أخرى.

والتزاماً من المصرف بتنفيذ أحدث التقنيات المصرفية المتاحة، بدأ مصرف السلام-البحرين أيضاً بتقديم الخدمات المصرفية النقالة عبر الإنترنت باستخدام أحدث التقنيات. وتتميز هذه الخدمة عن الخدمات المصرفية النقالة الأخرى بإمكانية استخدامها على جميع الأجهزة النقالة بما في ذلك مختلف أجهزة الهاتف الذكية، والأندرويد، والأجهزة اللوحية، كما تتيح للعملاء سهولة أكبر في الحصول على المنتجات والخدمات المصرفية.

هذا وقد أعلن المصرف عن تفاصيل جميع منتجاته وخدماته الجديدة من خلال وسائل الإعلام وعبر موقع المصرف على شبكة الإنترنت.

كذلك قام المصرف بتوسعة شبكة مكائن الصرف الآلي خلال السنة بتركيب ماكينات صرف آلي جديدة في مستشفى الملك حمد الجامعي في المحرق، وماكينات أخرى في مبنى هيئة الكهرباء والماء، ليصبح بذلك عدد مكائن الصرف الآلي 25 ماكينات موزعة في جميع أنحاء المملكة.

### الخدمات المصرفية الخاصة

على الرغم من استمرار تراجع إقبال المستثمرين بسبب عدم الاستقرار في الأسواق، حقق قطاع الخدمات المصرفية الخاصة أداءً جيداً في العام 2012.

وفي ظل أوضاع السوق الصعبة هذه، واصل فريق الخدمات المصرفية الخاصة تقديم تشكيلة متنوعة من الفرص الاستثمارية ذات القيمة المضافة المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها لعملائنا المحليين والإقليميين.

استمر فريق إدارة الثروات على مدى السنة في البحث المتواصل عن المنتجات الاستثمارية المجزية وتقديم الخدمات المصرفية الخاصة المصممة لتلبية الاحتياجات الفردية لكل من مستثمريننا، وتصميم الحلول المالية التي تكفل تنمية ثرواتهم وتوفير الحماية لمستقبلهم المالي.

## مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة (تتمة)

### الاستثمارات

يحافظ المصرف على منهجيته الحريضة في اختيار الاستثمارات الجديدة، والتي تقوم على حماية الاستثمارات كعامل أساسي في استراتيجية المصرف الاستثمارية للحد إلى أدنى ما يمكن من مخاطر تدني القيمة والمحافظة على قيمة الاستثمارات. وتخضع جميع الفرص الاستثمارية المرتقبة لمراجعة داخلية دقيقة، ودراسات حرص واجب نافية للجهالة ودراسات تحليلية مستقلة قبل عرضها على لجنة الاستثمار بالمصرف.

اتبع المصرف سياسة صارمة لتقديم تسهيلات التمويل والاستثمار في القطاع العقاري في ظل تركيز السلطات الإشرافية على الرقابة على هذه الفئة من الاستثمارات. ويتم اختيار الأعمال الجديدة في هذا القطاع بشكل انتقائي للاستفادة من الفرص المتاحة في السوق مع الأخذ في الاعتبار توقعات المستثمرين للعوائد النقدية الجارية.

كما توسعت أنشطتنا الاستثمارية في العام 2012 مع استمرار المصرف في تنويع مصادر دخله بالاستثمار في قطاعات عديدة مختلفة منها قطاع الطيران وتجارة التجزئة والضيافة.

أنجز المصرف صفقتين ناجحتين في قطاع الطيران مستحوذاً على حصة رأسمالية في طائرتين جديدتين من طراز بوينغ 777-300ER مؤجرتين لطيران الإمارات بموجب عقد إيجار طويل الأمد. وقام بتوظيف غالبية هذين الاستثمارين لحساب مستثمريه. والطائرة بوينغ 777-300ER هي طائرة كبيرة مزودة بمحركين وهي تعتبر الأكثر شعبية بين الطائرات من طراز 777 نظراً لسجل أدائها الممتاز وكفاءة استهلاكها للوقود. ومن المتوقع أن يحقق هذان الاستثماران للمصرف دخلاً ثابتاً للمصرف، إلى جانب استمرار تأجير طائرة بوينغ 777-200ER للخطوط الجوية الماليزية بشروط مشابهة.

أما في قطاع الاستثمارات العقارية الدولية، حصل المصرف على تسهيلات تمويل مرحلية كبيرة في قلب مدينة كان الفرنسية لمدة خمس سنوات لتمويل صفقة استثمارية في عقار ممتاز يتألف من ثمانية متاجر تجزئة فخمة، تشمل أسماء تجارية مرموقة منها بربري BURBERRY وإيف سان لوران Yves Saint Laurent.

تتألف استثمارات المصرف في قطاع الضيافة من حصص تأجيرية في برج الصفوة وبرج الجوار، وهما برجان سكنيان وتجاريان في مكة المكرمة، عمليات ناجحة وتدفقات نقدية إيجابية ومعدلات إشغال بنسبة 90% على مدار السنة.

### تقنية المعلومات

ركزت إدارة تقنية المعلومات خلال العام 2012 على تحسين قاعدة الخدمات المصرفية الأساسية التي يستخدمها المصرف لتنفيذ عملياته المصرفية الإسلامية، كما عملت على توحيد نظم المعلومات بالمصرف، وقد أتاح ذلك شفافية في العملية الانتقالية للإسهام في توسعة الخدمات المصرفية للأفراد.

مع التركيز على تسهيل استخدام العملاء للنظم المصرفية والالتزام بالمعايير الدولية للمحافظة على أمن العملاء، قام فريق تقنية المعلومات بالعمل المستمر على ترقية البنية التحتية لتقنية المعلومات طيلة السنة. وقد تم تنفيذ هذه المبادرات لدعم الخدمات الجديدة، ومنها على سبيل المثال خدمة "مؤكد من فيزا" والخدمة المصرفية النقالة المحسنة. مع التأكد في نفس الوقت من الالتزام بشروط السلطات الإشرافية وإجراءات الرقابة الداخلية.

### ضوابط الحوكمة وإدارة المخاطر

قام المصرف خلال السنة بتنفيذ مبادرات لتحسين المعرفة بضوابط الحوكمة وتطبيقها في المصرف. وبشكل الالتزام بالقواعد الإرشادية لمصرف البحرين المركزي والقواعد الرقابية الأخرى عنصرًا أساسيًا في المناخ التشغيلي للمصرف.

### اعرف عميلك

يلتزم المصرف بدليل قواعد وحدة الجرائم المالية بمصرف البحرين المركزي، والتي تشمل على أحدث أنظمة مكافحة غسيل الأموال المعمول بها في البحرين والتي تم وضعها مع المجموعة الخاصة للعمل المالي، وهي الهيئة الدولية المسؤولة عن وضع السياسات العالمية لمكافحة غسيل الأموال.

## مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة (تتمة)

يولي المصرف أهمية كبيرة لفهم احتياجات عملائه وأنشطتهم المالية. وقد قام المصرف بتنفيذ نظم رقابية على أعلى المستويات العالمية. ويجري المصرف دراسات الحرص الواجب المطلوبة للتأكد من ممارسة أنشطة العملاء المالية بمراعاة القواعد الإرشادية الصادرة عن السلطات الإشرافية.

### رأس المال البشري

تشكل إدارة الموارد البشرية بالمصرف عنصراً أساسياً للمحافظة على التكامل الإيجابي لفرق المصرف وتحفيز إنتاجية الأفراد.

يعمل المصرف على تطوير مهارات وقدرات موظفيه في إطار برنامج تطوير الموارد البشرية باعتماد وسائل مكثفة للتدريب وإدارة المعارف وتسهيل التواصل الفعال بين جميع إدارات المصرف. كما ركزت إدارة الموارد البشرية أيضاً على اجتذاب الخبراء المتخصصين الحاصلين على أعلى درجات التأهيل المهني والذين يؤمنون بالقيم الأساسية للمصرف.

برنامج التدريب الصيفي السنوي الذي ترعاها إدارة الموارد البشرية مبادرة تشكل جزءاً من استراتيجية مسؤولية المصرف الاجتماعية لدعم شباب المملكة. وقد أتاحت المبادرة الفرصة لستة وعشرين خريجاً جديداً فرصة المشاركة في برنامج التدريب الصيفي السنوي والذي اشتمل على عدد من ورش العمل التثقيفية المصممة لتعريف الخريجين بعالم الخدمات المالية الإسلامية. وتمكينهم من ربط معارفهم الأكاديمية بالخبرة على رأس العمل.

كما في 31 ديسمبر 2012، بلغت نسبة الموظفين البحرينيين 88.1% (87.7% في العام 2011) من مجموع عدد موظفي المصرف البالغ 201 موظفاً (212 موظفاً في العام 2011) موزعين على مكاتب المصرف في سنغافورة والبحرين.

### مسؤولية المصرف الاجتماعية

يلتزم المصرف بواجبات المواطنة للإسهام في تحسين المجتمعات التي يمارس أنشطته فيها. ونحن نسعى إلى تقديم الدعم لحكومة ملكة البحرين في جهودها الرامية إلى تحسين نوعية حياة الناس في ملكة البحرين.

يؤكد مصرف السلام-البحرين التزامه تجاه المجتمع من خلال دعم المبادرات التي تضيف القيمة إلى البنية التحتية السكنية والتعليمية والصحية في المملكة. وتحفيز النمو الاقتصادي والازدهار من خلال تقديم الدعم للمشاريع الريادية وتطوير الشباب.

وخلال السنة، قدم المصرف تبرعات للإسهام في إنشاء المرافق الطبية ولتأسيس خيرية تعنى بالمحتاجين. كما قدم المصرف أيضاً الدعم للمبادرات الثقافية التي تهدف إلى المحافظة على التراث الوطني البحريني لأجيال الغد.

## تقرير الحوكمة 2012

### ممارسة ضوابط الحوكمة

يلتزم المصرف بتطبيق أعلى معايير الانضباط عن طريق الإفصاح عن كافة نتائج المصرف بدقة وشفافية وفقاً للقوانين واللوائح التي تحكم عمله. ومنذ عام 2010، عندما تم تطبيق قانون حوكمة الشركات الجديد من قبل مصرف البحرين المركزي، اتخذ المصرف عدة إجراءات لضمان التزامه بضوابط الحوكمة. وقد خصص جزء من الالتزام بضوابط الحوكمة في هذا التقرير.

### المساهمون الرئيسيون كما في 31 ديسمبر 2012

الاسم	بلد المنشأ	عدد الأسهم	نسبة المساهمة
1 شركة غلوبال مينا ماكرو فند(ش.م.م.) (مغلقة)	البحرين	171,033,800	11.42%
2 ليدر كابيتال (ش.م.م.)	الإمارات	57,976,149	3.87%
3 اندبيندينت انتربرايسيز أند كومباني ريزرنيتيشين	الإمارات	44,101,670	2.95%
4 محمد عمير يوسف أحمد المهيري	الإمارات	40,794,981	2.72%

## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

### حصة المساهمين كما في 31 ديسمبر 2012

نسبة الأسهم الصادرة	عدد المساهمين	عدد الأسهم	الفئة
64.92	23,216	971,615,385	أقل من 1 %
23.66	13	354,414,645	1 % إلى أقل من 5 %
-	-	-	5 % إلى أقل من 10 %
11.42	1	171,033,800	10 % إلى أقل من 20 %
-	-	-	20 % حتى أقل من 50 %
-	-	-	50 % فأكثر
<b>100.00</b>	<b>23,230</b>	<b>1,497,063,830</b>	<b>المجموع</b>

### ملكية أسهم المصرف العادية موزعة كما يلي:

نسبة الملكية	عدد الأسهم	الجنسية
		البحرين
1.79	26,599,556	الحكومة
24.50	364,937,940	المؤسسات
13.43	200,064,412	الأفراد
		دول مجلس التعاون
0.35	5,179,864	الحكومة
16.97	252,773,350	المؤسسات
36.04	536,809,972	الأفراد
		أخرى
3.69	54,947,699	المؤسسات
3.23	48,045,131	الأفراد
<b>100.00</b>	<b>1,489,357,924</b>	<b>المتبقي</b>
	7,705,906	أسهم خزانة للمصرف
	<b>1,497,063,830</b>	<b>المجموع</b>

## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

### مجلس الإدارة

يعتبر مجلس الإدارة بمثابة القيادة الرئيسية للمصرف حيث يحدد الأهداف ويضع الاستراتيجيات اللازمة لتوجيه أنشطة المصرف بما يكفل تحقيق تلك الغايات ويضطلع أعضاء المجلس بمهام رسم ملامح مستقبل المصرف. وحماية أصوله وصيانة سمعته. والتأكد من مدى ارتباط قراراتهم بمصالح المساهمين والإطار التنظيمي لعمل المصرف. ويضطلع أعضاء المجلس بواجباتهم بكل ما يتطلبه ذلك من مهارة وحرص وبما تليه عليهم مسؤوليات المؤتمنين عليها. وهم بذلك مسؤولين عن أداء المصرف أمام المساهمين الذين يستطيعون عزلهم من مناصبهم.

إن مهمة المجلس الرئيسية تتمثل في الإدارة الرشيدة والفعالة لشؤون المصرف من أجل مصلحة المساهمين. وضمان توازن مصالح القطاعات المتنوعة للمتعاملين معه من عملاء وموظفين وموردين ومجتمعات محلية. ويتوقع من المجلس. في كل ما يقوم به من تصرفات. أن يصدر أحكامه وأراءه التجارية في كل ما يعتقد أنه في مصلحة المصرف. وفي سبيل ذلك فإنه يمكن لأعضاء المجلس الاعتماد على الأمانة والنزاهة المهنية لكبار المسؤولين التنفيذيين بالمصرف وللمستشارين والمدققين الخارجيين.

### تغيرات طرأت خلال العام

تنحى السيد سالم راشد المهدي من مجلس الإدارة لأسباب شخصية. وقد تم تقديم استقالته إلى مجلس الإدارة خلال الاجتماع الذي عقد في 15 أكتوبر 2012. وقد قبل مجلس الإدارة استقالته. ويقوم المجلس حالياً باتخاذ الإجراءات اللازمة لضم أول عضو احتياطي - سعادة السيد محمد علي راشد العبار حسب نتائج تصويت المساهمين في الانتخابات التي جرت في اجتماع الجمعية العامة الأخير.

### تشكيل مجلس الإدارة

يتكون مجلس الإدارة من أعضاء من الكوادر المتخصصة ومن ذوي الخبرة في مختلف المجالات المهنية. مراعاة اشتراطات الحوكمة الإدارية تتكون لجان مجلس الإدارة من أعضاء يتمتعون بخبرات وخلفيات مهنية كافية. وفي هذا الإطار يقوم مجلس الإدارة بصفة دورية بمراجعة تشكيله والمساهمات التي يقدمها أعضاؤه واللجان المنبثقة عن المجلس.

يخضع تعيين أعضاء مجلس الإدارة للدراسة المسبقة من لجنة المكافآت والترشيحات وموافقة السادة المساهمين ومصرف البحرين المركزي. يخضع تصنيف "أعضاء مجلس الإدارة التنفيذيين". و"أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين" وأعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين المستقلين" للتعريفات الواردة في قواعد مصرف البحرين المركزي.

### تفويضات ومهام ومسؤوليات مجلس الإدارة

تتمثل المهمة الرئيسية لمجلس الإدارة (المجلس) في الإشراف على تنفيذ المبادرات الاستراتيجية للمصرف ومباشرة عملياته في نطاق الإطار المتفق عليه وفقاً للهيكل والنظم القانونية والرقابية المقررة. كما أن المجلس مسئول عن القوائم المالية المختصرة للمجموعة. ويؤمن المجلس كفاية الأنظمة المالية والتشغيلية ووسائل الرقابة الداخلية وكذلك تنفيذ مبادئ أخلاقيات العمل ولائحة السلوك. وقد قام المجلس بتحويل الرئيس التنفيذي لتولي المسؤولية عن الإدارة العامة للمصرف.

يعمل مجلس الإدارة وفقاً لبرنامج رسمي على الموضوعات التي تتطلب منه اتخاذ القرارات بشأنها بما يضمن أن يظل المجلس مسئولاً عن تحديد توجهات المصرف وممارسة مهام الرقابة على أنشطته. يشمل هذا التخطيط الإستراتيجي. مراجعة الأداء. راء وجلب المواد والتصرف في الأصول. الانفاق الرأسمالي. مستويات الصلاحيات. تعيين مدققي الحسابات ومراجعة البيانات المالية. أنشطة التمويل والاقتراض بما في ذلك الخطة والميزانية التشغيلية السنوية. تأمين الالتزام بالأنظمة والاشتراطات الرقابية ودراسة ومراجعة كفاية وسلامة وسائل الرقابة الداخلية. ويختص مجلس الإدارة بإقرار جميع السياسات المتعلقة بعمليات المصرف وممارسته لهامه وأنشطته.

يشغل كل عضو في مجلس الإدارة وظيفته لمدة ثلاث سنوات يجب عليه بعد إنتهاؤها أن يتقدم من جديد إلى الاجتماع السنوي للجمعية العمومية للمساهمين في حال رغبته في إعادة تعيينه. يجب على أغلبية أعضاء مجلس إدارة مصرف السلام-البحرين (بما فيهم رئيس المجلس و/أو نائب الرئيس) حضور إجتماعات مجلس الإدارة حتى يتوافر النصاب القانوني اللازم.

### نظام الانتخاب في مجلس الإدارة:

تنص المادة 26 من النظام الأساسي للمصرف والمتعلقة بمجلس الإدارة على التالي:

1. يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة لا يزيد عدد أعضائه عن أربعة عشر عضواً ولا يقل عن خمسة أعضاء. وتكون مدته ثلاث سنوات قابلة للتجديد.
2. على كل من يملك 10 % أو أكثر من رأ المال تعيين من يمثله في مجلس الإدارة بنفس تلك النسبة من عدد أعضاء المجلس. ويسقط حقه في التصويت في النسبة التي يتم التعيين عنها. فإذا بقي له نسبة لا تؤهله لتعيين عضو آخر يجوز له استخدام تلك النسبة في التصويت.
3. تنتخب الجمعية العامة بطريقة الاقتراع السري بقية الأعضاء.

## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

4. ينتخب مجلس الإدارة بالاقتراع السري رئيسا ونائبا للرئيس أو أكثر تكون مدة عضويتهم ثلاث سنوات قابلة للتجديد ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع به.

المادة 29 من النظام الأساسي تناولت "حالات إنهاء العضوية في مجلس الإدارة". ونصت على التالي:

تنتهي العضوية في المجلس في الأحوال التالية:

- أ. إذا تخلف عن حضور أربع جلسات متتالية في السنة بدون عذر مقبول وقرر مجلس الإدارة إنهاء عضويته؛
- ب. إذا استقال من منصبه بطلب كتابي؛
- ج. إذا فقد أي من الاشتراطات المنصوص عليها في المادة 26 أعلاه؛
- د. إذا تم تعيينه أو انتخابه بخلاف أحكام القانون؛
- هـ. إذا أساء استعمال عضويته للقيام بأعمال منافسة للشركة أو ألحق ضرراً فعلياً بها.

### استقلالية أعضاء مجلس الإدارة

العضو المستقل هو العضو الذي وليس لديه أية علاقة جوهرية من شأنها التأثير على استقلاليته في التحكيم. بالأخذ في عملية اتخاذ القرارات. وقد أفصح أعضاء مجلس الإدارة عن استقلاليتهم بتوقيعهم على الإقرار السنوي لأعضاء مجلس الإدارة والذي من خلاله أعلنوا أنه خلال عام 2012 قد التزموا بجميع الشروط المتضمنة في الملحق أ من قواعد حوكمة الشركات. ونحن لازلنا بصدد الحصول على الإقرار من بعض أعضاء مجلس الإدارة وعليه فإن استقلالية وعدم استقلالية الأعضاء تخضع لمراجعة مجلس الإدارة في اجتماعه القادم.

### توجيه أعضاء مجلس الإدارة الجدد

يقدم المصرف برنامج توجيه لأعضاء مجلس الإدارة الجدد. يشتمل على تقديم عروض من الإدارة العليا بالمصرف فيما يتعلق بالخطط الاستراتيجية للمصرف. الأمور المالية. المحاسبية وإدارة المخاطر الهامة. برامج الالتزام بالأنظمة. عمليات المصرف. لائحة السلوك. الهيكل الإداري والمسؤولين التنفيذيين ومدققي الحسابات الداخليين والخارجيين. يجوز أن يشتمل برنامج التوجيه أيضا على زيارات إلى الفروع / المكاتب الرئيسية للمصرف بما يلبي المقتضيات العملية. يقوم المصرف أيضا بوضع برامج تعليم مستمر لكافة أعضاء المجلس. جميع أعضاء مجلس الإدارة مدعوون للمشاركة في برامج التوجيه والتعليم المستمر.

### تقييم أداء المجلس

قام أعضاء مجلس الإدارة بتقييم ذاتي لأدائهم. وكيفية عمل مجلس الإدارة وتقييم أداء كل لجنة في ضوء الأهداف والمسئوليات التي أنيطت إليها. وكذلك حضور أعضاء المجلس وتفاعلهم في عمليات اتخاذ القرارات. وفيما يلي نتائج عملية التقييم:

- كانت نتائج التقييم الذاتي لأعضاء مجلس الإدارة إما فوق المتوقع أو مرضية في أغلب النواحي. بما فيها مهارات وخبرات الأعضاء ومدى فهم طبيعة عمل المصرف وعمليات مجلس الإدارة.
- قام أعضاء مجلس الإدارة بتعريف عدد من الأهداف المستقبلية كدفع الأرباح إلى المساهمين. كيفية استغلال الفائض من التخارج المناسب من بعض الاستثمارات. بالإضافة إلى تنفيذ الخطط الاستراتيجية التي تهدف إلى نمو المصرف خلال السنوات الثلاث القادمة.
- نتائج أداء الرئيس ورؤساء اللجان واللجان المختلفة كانت فوق المتوقع وأو نتائج مرضية.
- حدد رؤساء وأعضاء اللجان أهداف مختلفة لعمل اللجان التابعين لعضويتها كالتالي:

### اللجنة التنفيذية:

1. المشاركة بفاعلية في صياغة الخطط الاستراتيجية للمصرف للسنوات الثلاث القادمة.
2. رصد كيفية تطبيق الإدارة للخطط التي تبناها المجلس.
3. تسهيل عملية التواصل بين المجلس والإدارة التنفيذية.



## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

### لجنة المكافآت والترشيحات:

1. اتخاذ القرارات المناسبة بما يتعلق بتوظيف كبار الموظفين.
2. التأكد من اتخاذ القرارات الصحيحة بما يتعلق مكافآت الموظفين.

### لجنة التدقيق:

1. التأكد من تنفيذ التوصيات المتخذة من قبل المدققين الداخليين والخارجيين.
2. اتخاذ قرار بإجراء تحقيقات خاصة عند الحاجة.

### مكافأة أعضاء مجلس الإدارة

مكافأة أعضاء مجلس الإدارة كما هو منصوص عليها في المادة 36 من النظام الأساسي تتضمن التالي:

حدد الجمعية العامة العادية مكافأة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة ولا يجوز تقدير مجموع هذه المكافآت بأكثر من 10 % من صافي الربح بعد خصم الاحتياطات القانونية وتوزيع ربح لا يقل عن 5 % من رأسمال الشركة المدفوع على المساهمين. كما يجوز للجمعية العامة أن تقرر صرف مكافآت سنوية لرئيس وأعضاء مجلس الإدارة في السنوات التي لا تحقق فيها الشركة أرباحاً أو السنوات التي لا توزع الشركة فيها أرباحاً على المساهمين على أن يوافق على ذلك وزير الصناعة والتجارة. يحدد المجلس على ضوء توصيات لجنة المكافآت والترشيحات وبموجب القوانين والأنظمة شكل وقيمة مكافآت أعضاء مجلس الإدارة ويخضع ذلك لموافقة نهائية من قبل المساهمين في اجتماع الجمعية العامة العمومية. تقوم لجنة المكافآت والترشيحات بإجراء مراجعة سنوية لمكافآت أعضاء مجلس الإدارة. وتبعا لاتفاقية تعيين أعضاء مجلس الإدارة، فإنه يتم دفع رسوم حضور ومكافآت أعضاء مجلس الإدارة على النحو التالي:

1. رسوم حضور مستحقة الدفع للأعضاء الذين يحضرون اجتماعات مجلس الإدارة بواقع 1,500 دينار بحريني للاجتماع الواحد.
2. رسوم حضور مستحقة الدفع للأعضاء الذين يحضرون اجتماعات اللجان بواقع 750 دينار بحريني للاجتماع الواحد.
3. مكافأة سنوية متوقفة على العوائد المالية السنوية للمصرف وبما يحددها القانون. يؤخذ في الاعتبار عندما يتم تحديد المكافأة السنوية لكل عضو المبلغ الإجمالي المستحق لكل عضو بما يتعلق بحضور اجتماعات المجلس واللجان.

تتم المصادقة في اجتماع الجمعية العامة على مكافأة أعضاء مجلس الإدارة.

بالإضافة إلى ما سبق، فإن أعضاء مجلس الإدارة من موظفي المصرف لا يحصلون على أية مكافآت كأعضاء مجلس إدارة. أما الأعضاء من غير الموظفين في المصرف فلا يجوز لهم القيام بأية ترتيبات استشارية مع المصرف دون الحصول على موافقة مسبقة من المجلس. لا يجوز لأعضاء لجنة التدقيق بشكل مباشر أو غير مباشر تقديم أو الحصول على مكافآت لقاء تقديم خدمات محاسبية، استشارية، قانونية، مصرفية استثمارية أو مالية للمصرف.

### ميثاق مجلس الإدارة:

تبنى مجلس الإدارة ميثاق مجلس الإدارة الذي يشمل السلطة والممارسات الخاصة بحوكمة المصرف. وقد صادق المجلس على الميثاق في عام 2012 ويضم معلومات عامة حول تشكيلة مجلس الإدارة، تصنيف أعضاء مجلس الإدارة، لجان المجلس، دور ومسئوليات مجلس الإدارة، لائحة سلوك مجلس الإدارة، عملية مكافأة وتقييم المجلس، العلم بالمعلومات الداخلية، تعارض المصالح ومعلومات أخرى خاصة بالمجلس.

### تعارض المصالح

لدى البنك إجراءات موثقة للتعامل مع الأوضاع التي تنطوي على "تعارض المصالح" في حالة نظر مجلس الإدارة أو اللجان المنبثقة عنه في أية أمور تنطوي على "تعارض المصلحة" لدى أعضاء المجلس يتم اتخاذ القرارات بشأنها بإجماع أصوات مجلس الإدارة/اللجان المنبثقة عنه.

في هذه الأحوال يتمتع على عضو مجلس الإدارة المعني المشاركة في المناقشات/عملية التصويت على القرار. ويتم تسجيل هذه الحالات في المحاضر الخاصة بمداولات المجلس/اللجان المنبثقة عنه. يجب على أعضاء مجلس الإدارة إبلاغ المجلس بالكامل بالتعارض (المحتمل) للمصالح في نطاق أنشطتهم مع والالتزامات تجاه المؤسسات والجهات الأخرى حالما تنشأ والامتناع عن التصويت على الموضوع. يشمل هذا الإفصاح جميع الوقائع المادية في حالة العقد أو المعاملة التي يشارك فيها عضو المجلس.

## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

### لائحة السلوك

أقر مجلس الإدارة لائحة السلوك التي يجب على أعضاء مجلس إدارة مصرف السلام-البحرين الالتزام بها. كما أقر المجلس لائحة السلوك للإدارة التنفيذية والموظفين. ويناط بمجلس الإدارة المسؤولية بمتابعة تنفيذ هذه اللوائح. يمكن الاطلاع على لائحة السلوك لأعضاء مجلس الإدارة على موقع المصرف على الإنترنت. ويتم مراجعة التزام أعضاء مجلس الإدارة للائحة السلوك هذه بشكل دوري.

### اجتماعات المجلس والحضور

يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته بناء على دعوة رئيس المجلس أو نائبه (في حالة غيابه أو إصابته بعجز) أو إذا طلب ذلك ما لا يقل عن عضوين في المجلس. بموجب قانون الشركات التجارية يعقد مجلس الإدارة ما لا يقل عن أربعة اجتماعات في السنة. يكون انعقاد اجتماع مجلس الإدارة قانونياً بحضور ما لا يقل عن نصف أعضاء المجلس شخصياً. خلال عام 2012 عقدت خمسة اجتماعات للمجلس في مقر المصرف على النحو التالي:

اجتماعات مجلس الإدارة ربع السنوية لعام 2012 - أربعة اجتماعات خلال السنة كحد أدنى

4 مارس 2012

الأعضاء

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| ✓ | 1. سعادة السيد محمد علي راشد العبار |
| ✓ | 2. السيد حبيب أحمد قاسم             |
| ✓ | 3. الشبيخة حصة بنت خليفة آل خليفة   |
| ✓ | 4. السيد فهد سامي الإبراهيم         |
| ✓ | 5. السيد حمد طارق الحميضي           |
| ✓ | 6. السيد تيرنس د. ألن               |
| ✓ | 7. السيد أحمد جمال جاوة             |
| ✓ | 8. السيد يوسف عبدالله تقي           |
| - | 9. الشيخ عبد الإله محمد كعكي        |
| - | 10. السيد سلمان صالح الحميد         |
| - | 11. السيد عصام المهيدب              |

## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

الأعضاء	4 أبريل 2012	16 مايو 2012	21 يونيو 2012	15 أكتوبر 2012
1. الشيخة حصة بنت خليفة آل خليفة	✓	✓	✓	✓
2. السيد حمد طارق الحميضي	✓	✓	✓	-
3. السيد حسين محمد الميزة	✓	✓	-	✓
4. السيد حبيب أحمد قاسم	✓	✓	✓	✓
5. السيد عصام بن عبدالقادر المهيدب	✓	-	-	✓
6. السيد سلمان صالح الحميد	✓	✓	✓	✓
7. السيد فهد سامي الإبراهيم	✓	✓	-	-
8. السيد محمد عمير بن يوسف	-	-	✓	-
9. السيد عدنان عبدالله البسام	✓	✓	✓	-
10. السيد يوسف عبدالله تقي	✓	✓	✓	✓
11. سالم راشد المهدي (مستقيل)	✓	-	✓	-

### أسهم أعضاء مجلس الإدارة والأطراف ذات العلاقة

عدد الأسهم التي يملكها أعضاء مجلس الإدارة بصفة منفردة كالتالي:

الأعضاء	عدد الأسهم
الشيخة حصة بنت خليفة آل خليفة	100,000
السيد حمد طارق الحميضي	100,000
السيد حسين محمد الميزة	462,819
السيد حبيب أحمد قاسم	2,102,489
السيد عصام بن عبدالقادر المهيدب	100,000
السيد سلمان صالح الحميد	100,000
السيد فهد سامي الإبراهيم	100,000
السيد محمد عمير بن يوسف	40,794,981
السيد عدنان عبدالله البسام	100,000
السيد يوسف عبدالله تقي	100,000

تم خلال العام انتخاب مجلس إدارة جديد وقام أعضاء مجلس الإدارة الجدد بشراء وتخصيص أسهم نصاب حسب قانون الشركات بمملكة البحرين. ولم تكن هناك أية تداولات على أسهم أعضاء مجلس الإدارة خلال العام سوى عمليات شراء بقيمة 12.75 مليون سهم من قبل السيد محمد عمير بن يوسف وبقيمة 8.48 مليون سهم من قبل السيد حسين محمد الميزة.

## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

### الأطراف ذات الصلة:

المساهم التالي له علاقة بالسيد حبيب قاسم:

- تملك شركة المهدي للاستثمار 3,059,742 سهم
- تملك ماري سبكار 2,489 سهما

المساهم التالي له علاقة بالسيد عصام المهدي:

- شركة المهدي القابضة تملك 4,314,522 سهم

المساهم التالي له علاقة بالسيد يوسف تقي:

- كابيتال سيرفيس هاوس تملك 7,060,133 سهم

المساهم التالي له علاقة بالسيد حسين الميزة:

- توب انتربرايز تملك 6,307,500 سهم

### طبيعة وحجم المعاملات مع الأطراف ذات الصلة خلال عام 2012:

لا توجد.

### عملية الموافقة على معاملات الأطراف ذات الصلة:

يتبع المصرف عملية معينة للتعامل مع المعاملات التي تشارك فيها الأطراف ذات العلاقة. تتطلب مثل هذه المعاملات موافقة مجلس الإدارة عليها.

### المعاملات الجوهرية:

في حين أن أي معاملة أكبر من 5 ملايين دينار بحريني وإلى حد 10 ملايين دينار بحريني تستوجب تصديق لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة. فإن أية معاملة تزيد عن 10 ملايين دينار بحريني تستوجب تصديق مجلس إدارة المصرف.

### العقود الجوهرية والتمويل المقدم لأعضاء مجلس الإدارة:

تم توفير تمويل للسيد محمد عمير بن يوسف المهيري. تفاصيل الضمان كما يلي:

المبلغ الرئيسي للتمويل	: 12,734,440 دولار أمريكي
طبيعة التمويل	: اتفاقية تأجير
الغرض من التمويل	: شراء طائرة سيسنا
نسبة الربح	: (مربوطة بأسعار الفائدة المعتمدة لدى مدينة لندن + 2.35 % سنويا)
الكفالة	: طائرة
رأس المال المتبقى	: 6,127,000 دولار أمريكي

## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

### العضويات التي يحتفظ بها الأعضاء لدى مجالس إدارة أخرى

تتطلب ضوابط واشتراطات الحوكمة أن لا يكون للعضو عضوية في أكثر من ثلاث مجالس إدارة شركات مساهمة عامة في البحرين. وقد التزم أعضاء مجلس الإدارة بهذا المتطلب.

### لجان مجلس الإدارة:

تشكل اللجان المنبثقة عن مجلس الإدارة ويعين مجلس الإدارة أعضائها في بداية كل دورة لمجلس الإدارة. تعتبر هذه اللجان همزة الوصل العليا فيما بين المجلس والإدارة التنفيذية. إن الغرض من هذه اللجان هو مساعدة المجلس في الإشراف على عمليات المصرف. وتقوم اللجنة بدراسة الأمور والمسائل الكثيرة التي تعرضها الإدارة على المجلس وتقديم التوصيات إلى المجلس للنظر فيها واتخاذ القرارات اللازمة بشأنها.

تم ذكر التفاصيل المتعلقة بعمل لجان مجلس الإدارة خلال العام 2012، ومختصر لتواريخ اجتماعات اللجان، وحضور الأعضاء ومختصر للمسئوليات الرئيسية لكل لجنة.

يمكن الاطلاع على الميثاق الخاص بمهام وصلاحيات لجان مجلس الإدارة (اللجنة التنفيذية، لجنة التدقيق ولجنة المكافآت والترشيحات) على موقع المصرف على الإنترنت.

### اللجنة التنفيذية

اجتماعات اللجنة التنفيذية ربع السنوية لعام 2012 - أربعة اجتماعات خلال السنة كحد أدنى

الأعضاء			
29 فبراير 2012			
✓			السيد حبيب أحمد قاسم
✓			السيد أحمد جمال جاوة
✓			السيد عصام المهيدب
✓			السيد يوسف عبدالله تقي (عضو غير مصوت)
الأعضاء			
1 أكتوبر 2012	14 يونيو 2012	14 مايو 2012	
✓	✓	✓	السيد حسين محمد الميزة (الرئيس)
-	✓	✓	السيد حمد طارق الحميضي
✓	✓	✓	السيد عصام بن عبدالقادر المهيدب
✓	✓	✓	السيد عدنان عبدالله البسام
✓	✓	✓	السيد يوسف عبدالله تقي (عضو غير مصوت)

**ملخص مسؤوليات اللجنة:** اتخاذ قرارات حول أية مسائل معلقة بين اجتماعات مجلس الإدارة، مراجعة واستعراض تقارير الإدارة والتطورات التنظيمية والاستراتيجية، استعراض واعتماد مقترحات الانتماء ومخاطر السوق المتجاوزة لحدود سلطة اللجان المختصة، مراجعة الإجراءات المتبعة من قبل الإدارة التنفيذية بخصوص القروض المتعثرة.

## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

### لجنة التدقيق

اجتماعات لجنة التدقيق ربع السنوية لعام 2012 - أربعة اجتماعات خلال السنة كحد أدنى  
عقدت أربعة اجتماعات خلال عام 2012

الأعضاء			29 فبراير 2012
السيد تيرنس د. ألن	✓		
السيد جون هوكينز	✓		
السيد حمد الحميضي	-		

الأعضاء			
	10 يونيو 2012	9 سبتمبر 2012	12 ديسمبر 2012
السيد سلمان صالح الحميد (الرئيس)	✓	✓	✓
السيد فهد سامي الإبراهيم	✓	✓	✓
السيد سالم راشد المهدي (مستقيل)	✓	-	-
السيد عبدالرحمن السيد (خبير اللجنة - غير مصوت)	✓	✓	✓

**ملخص مسؤوليات اللجنة:** تقوم اللجنة بدراسة ومراجعة برنامج التدقيق الداخلي ونظام الرقابة الداخلية. وتقوم بدراسة نتائج مراجعة التدقيق الداخلي وتقوم بدراسة ردود الإدارة. وتؤمن التنسيق بين المدققين الداخليين والخارجيين. وتقوم بمتابعة تداولات الأشخاص الرئيسيين وتؤمن حظر إساءة استخدام المعلومات الداخلية ومراعاة متطلبات الإفصاح.

ملاحظة: السيد سالم راشد المهدي لم يعد عضواً في اللجنة حيث أنه استقال من عضوية مجلس الإدارة. وسيتم تعيين عضو جديد في لجنة التدقيق في بداية هذا العام.

## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

### لجنة المكافآت والترشيحات

اجتماعات لجنة المكافآت والترشيحات ربع السنوية لعام 2012 - اجتماعان خلال السنة كحد أدنى  
عقدت أربعة اجتماعات خلال عام 2012

الأعضاء			29 فبراير 2012
✓		سمو الشيخة حصة بنت خليفة آل خليفة	
✓		السيد حبيب أحمد قاسم	
-		السيد فهد سامي الإبراهيم	
الأعضاء			15 مايو 2012
✓	✓	السيد حبيب أحمد قاسم (الرئيس)	6 ديسمبر 2012
✓	✓	السيد فهد سامي الإبراهيم	10 يونيو 2012
-	-	السيد سالم راشد المهدي (مستقيل)	15 مايو 2012

**ملخص مسؤوليات اللجنة:** تقدم توصيات محددة الى مجلس الإدارة سواء حول سياسية المكافآت والمكافآت الفردية للرئيس التنفيذي وكبار المدراء الآخرين. تقييم أداء الادارة العليا في ضوء أهداف المصرف. تقديم توصيات الى المجلس من وقت لآخر بالتغيرات التي تعتقد للجنة انه من المرغوب فيها بما تتعلق بحجم المجلس او اي لجنة من لجان المجلس.

السيد سالم راشد المهدي لم يعد عضوا في اللجنة حيث أنه استقال من عضوية مجلس الإدارة. وفي آخر اجتماع للمجلس الذي عقد في 30 يناير 2013، عين أعضاء المجلس السيد عدنان البسام كعضو جديد في اللجنة.

### تعويضات الإدارة التنفيذية

مكافأة الأداء للرئيس التنفيذي تكون بتوصية من لجنة المكافآت والترشيحات وتصدق من قبل مجلس الإدارة. مكافأة الأداء للإدارة العليا تكون من قبل الرئيس التنفيذي وتراجع وتصدق من قبل لجنة المكافآت والترشيحات على أن يوافق عليها مجلس الإدارة.

### الالتزام

وضع المصرف سياسات وإجراءات شاملة لضمان الالتزام التام بأنظمة ولوائح عدد من السلطات الرقابية والتشريعية متمثلة في مصرف البحرين المركزي، بورصة البحرين، سوق دبي المالي وهيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات، بما في ذلك الإبلاغ عن غسل الأموال، وإعداد التقارير، والتداول بناء على معلومات داخلية، ويلتزم المصرف بضوابط واشتراطات الحوكمة الصادرة من قبل مصرف البحرين المركزي.

### سياسة الأشخاص الرئيسيين

وضع البنك سياسة للأشخاص الرئيسيين لضمان تعريف الأشخاص الرئيسيين بالاشتراطات القانونية والإدارية بخصوص امتلاك والتداول في أسهم مصرف السلام-البحرين بغرض منع اساءة استخدام العلم بالمعلومات الداخلية. حسب تعريف الأشخاص الرئيسيين فإنهم يشملون أعضاء مجلس الإدارة، الإدارة التنفيذية، موظفين معينين وأي شخص أو مؤسسة ذات صلة بالأشخاص الرئيسيين المحددين. تناط بلجنة التدقيق المنبثقة عن مجلس الإدارة مهام مراقبة تطبيق ومتابعة سياسة الأشخاص الرئيسيين.

يمكن الاطلاع على سياسة الأشخاص الرئيسيين على موقع المصرف على الإنترنت.

### سياسة الاتصال

يدرك المصرف أن التواصل الفعال مع مختلف الجهات المعنية والجمهور جزء لا يتجزأ من حسن وإدارة الأعمال. ولتحقيق أهدافها العامة للاتصالات، يتبع المصرف مجموعة من المبادئ مثل الكفاءة والشفافية والوضوح والوعي الثقافي.

## تقرير الحوكمة 2012 (تتمة)

يستخدم المصرف تكنولوجيا الاتصال الحديثة في الوقت المحدد لنقل رسائل الى الفئات المستهدفة. ويقوم المصرف بالرد ودونما ابطاء، على طلبات المعلومات من الصحافة والجمهور. ويسعى المصرف من خلال اتصالاته الى تحري الشفافية والانفتاح بما أمكن مع مراعاة للسرية الخاصة بالمصرف. وهذا يساهم في الحفاظ على مستوى عال من المسؤولية. كما يبادر المصرف في تطوير علاقاته مع الفئات المستهدفة وتحديد الموضوعات المحتملة ذات الاهتمام المشترك. ويعزز المصرف في اتصالاته الخارجية من الوضوح والالتزام بهوية بصرية معرفة بوضوح.

ويتم تزويد مواد الاتصالات الرسمية للمصرف باللغتين الإنجليزية والعربية. ويحتفظ المصرف بسياسة قانونية منشورة في موقعه على الإنترنت: [www.alsalambahrain.com](http://www.alsalambahrain.com) تتضمن شروط استخدام المعلومات المنشورة على الموقع.

التقارير السنوية والبيانات المالية الفصلية وميثاق المجلس وتقرير حوكمة الشركات جميعها منشورة على موقع المصرف. وبإمكان السامهين الحصول على مختلف الاستثمارات بسهولة ومنها بطاقة التوكيل المستخدمة لحضور اجتماعات الجمعية العمومية السنوية. كما تتوفر استثمارات سواء لتقديم الشكاوى أو للاستفسارات التي يتم التعامل بها في وقتها. كما أن المصرف يقوم وبشكل منتظم بالاتصال مع موظفيه من خلال الاتصال الداخلي لتوفير أحدث المعلومات حول أنشطة المصرف المختلفة.

### سياسة الإبلاغ عن المخالفات

ينتهج المصرف سياسة للإبلاغ عن المخالفات تنص على تحديد مسئولين معينين يمكن للموظف الاتصال بهم للإبلاغ عن المخالفات. تؤمن السياسة توفير حماية كافية للموظفين في حالة القيام بحسن نية بالإبلاغ عن مخالفات. تشرف لجنة التدقيق المنبثقة عن مجلس الإدارة على تطبيق هذه السياسة.

أقر مجلس الإدارة لائحة السلوك التالية فيما يتعلق بسلوكهم:

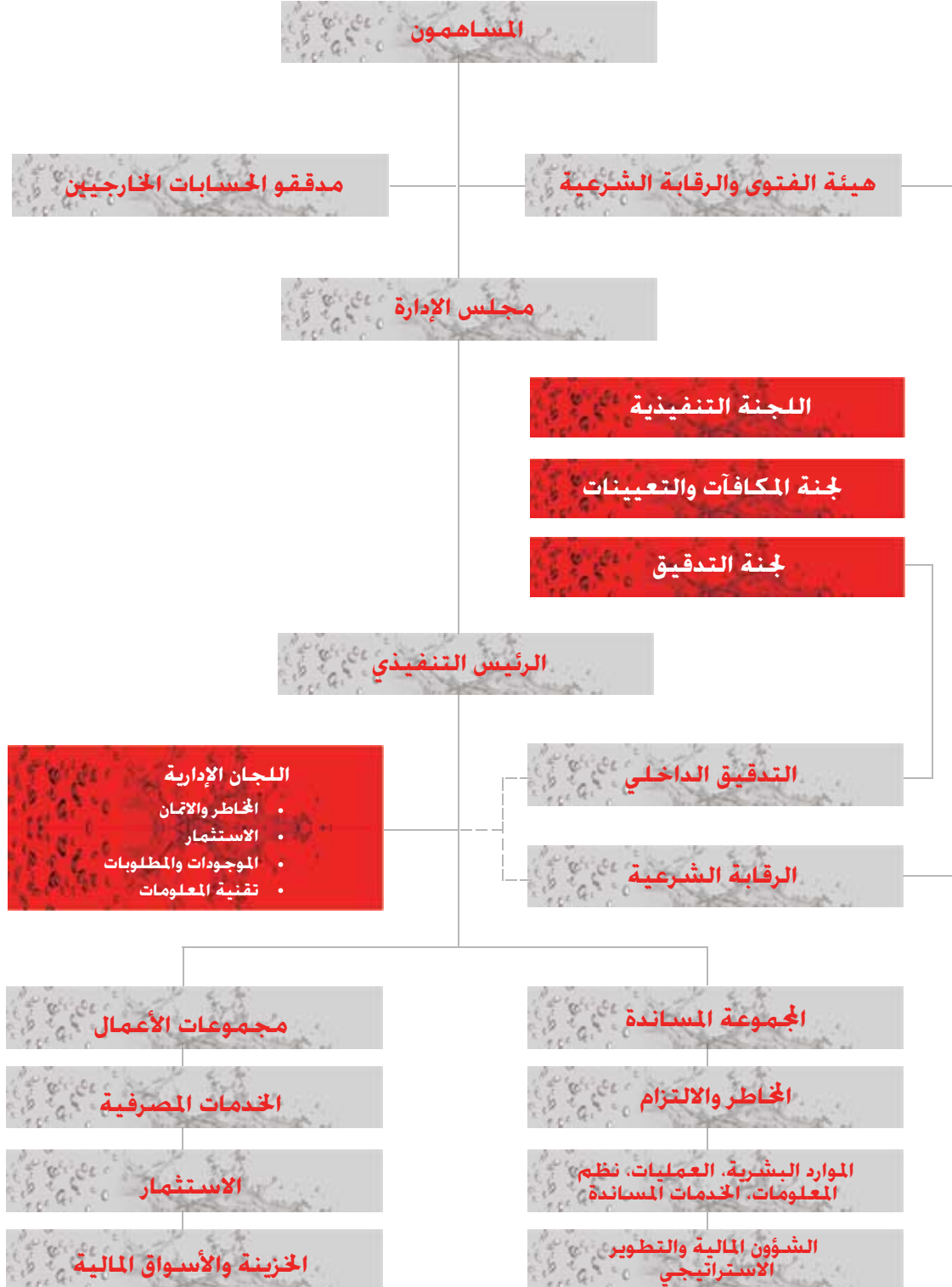
- التصرف بأمانة، نزاهة وحسن نية. مع بذل العناية والاهتمام اللازمين، بما يحقق مصلحة المصرف والمتعاملين معه.
- العمل فقط ضمن نطاق مسؤولياته
- أن يكون لديه الفهم المناسب لشؤون المصرف وأن يكرس الوقت الكافي للقيام بمسؤولياته
- أن يحافظ على سرية مناقشات ومداومات المجلس.
- ألا يسري استخدام المعلومات التي حصل عليها من خلال منصبه كعضو مجلس إدارة.
- ألا يستغل منصبه كعضو مجلس إدارة في أمور لا مبرر لها.
- ضمان ألا تسبب شؤونه/ شؤونها المالية الإضرار بسمعة المصرف.
- الحفاظ على معرفة كافية/ مفصلة بأعمال المصرف وأدائه لاتخاذ قرارات واعية ومستنيرة.
- أن يكون مستقلا في قراراته وتصرفاته واتخاذ كافة الخطوات المناسبة الواجب توافرها لسلامة جميع قرارات المجلس.
- ألا يوافق على حمل المصرف لأي التزام حتى يدرك/ تدرك في وقته، بالاعتماد على أسس معقولة، بأن المصرف قادر على الوفاء بالتزاماته عندما يطلب منه القيام بذلك.
- ألا يوافق على تنفيذ أعمال المصرف أو أن يتسبب أو يسمح بتنفيذها، بطريقة يحتمل أن تسبب مخاطر كبيرة من شأنها إحداث خسائر جسيمة لدائني المصرف.
- أن يعامل كافة موظفي المصرف وعملائه الذين يتعامل معهم بإنصاف واحترام.
- ألا يدخل في منافسة مع المصرف.
- ألا يطلب أو يقبل هدايا ضخمة من المصرف له/لها أو لمن يرتبط به/ بها.
- ألا يستغل فرص العمل التي يحق للمصرف مباشرتها بما فيها الاستفادة منها أو من يرتبط بهم.
- أن يبلغ المصرف عن أي تضارب محتمل للمصالح.
- أن ينأى بنفسه عن أي مناقشات أو صنع قرارات التي تقحمه بموضوع لا يستطيع تقديم استشارة موضوعية فيه أو التي تقحمه في شيء أو تمهد لتضارب في المصالح

### حالة الالتزام بالأحكام الجديدة وقواعد حوكمة الشركات لمصرف البحرين المركزي

تم تشكيل لجنة حوكمة الشركات فور عقد الجمعية العامة في مارس 2012. وقد استقال أحد أعضاء اللجنة في منتصف عام 2012، ومن ثم لم يكن بالمستطاع انعقاد اللجنة بسبب عدم اكتمال النصاب. وقد تم تصحيح هذا الوضع ومن المقرر ان تعقد اجتماعها بعد موافقة الجهات التنظيمية على اللجنة المعاد تشكيلها. باستثناء ذلك، فإن المصرف ملتزم بجميع قوانين مصرف البحرين المركزي وقواعد حوكمة الشركات لمملكة البحرين.



## الهيكل التنظيمي



التغييرات التي طرأت على هيكل الإدارة خلال العام متضمنة في الجزء المتعلق بفريق الإدارة التنفيذية في هذا التقرير.

## إدارة المخاطر و الالتزام

إننا في مصرف السلام-البحرين ندرك أننا في مجال عمل يملئ علينا تحمل المخاطر. وأن نجاحنا يعتمد إلى درجة كبيرة على مدى كفاءتنا في تعريف هذه المخاطر وقياسها ومراقبتها وإدارتها. ولذلك فإننا نرى أن إدارة المخاطر تشكل جزءاً أساسياً من وجهة النظر الإستراتيجية. وأن إتفاقية بازل 2 تشكل محفزاً للتنفيذ الناجح لإدارة المخاطر.

المبدأ الأساسي الذي يقوم عليه إطار عمل إدارة المخاطر هو التأكد من أن المخاطر المقبولة تقع ضمن المدى الذي يعتمد عليه المصرف لتحمل المخاطر. وأن العوائد الناتجة تكون متوافقة مع المخاطر التي يتم تحملها. إن الهدف من ذلك هو خلق قيمة للمساهمين من خلال حماية المجموعة من الخسائر غير المتوقعة. وضمان زيادة إمكانيات وفرص تحقيق الأرباح مقارنة بالمخاطر والتأكد من استقرار الأرباح.

ولهذا فإن خطة تأسيس المجموعة تعطي الأولوية لتطوير إطار فعال لإدارة المخاطر والإدارة المستقلة للمخاطر وضمان الالتزام بما يتوافق مع الأنظمة

والإجراءات المثلى المتعارف عليها لإدارة المخاطر محلياً وعالمياً. وبما يتماشى مع متطلبات مصرف البحرين المركزي وإتفاقية بازل 2.

### إطار عمل إدارة المخاطر

إن إطار عمل إدارة المخاطر يحدد ثقافة المخاطر لدى مصرف السلام-البحرين وكذلك كيفية ممارسة سلوكيات تتحمل المخاطر بالشكل الصحيح في جميع عمليات المصرف بما يضمن التوازن الدائم بين الأرباح ومستوى المخاطر المحتملة.

ويحقق إطار عمل إدارة المخاطر هذا الهدف من خلال تعريف المبادئ الأساسية لإدارة المخاطر بالمجموعة. بما في ذلك مخاطر الائتمان. ومخاطر

السوق. والمخاطر التشغيلية. والمخاطر الإستراتيجية. ومخاطر السمعة. وأدوار ومسؤوليات مجلس الإدارة. ومجموعة إدارة المخاطر. والإدارة التنفيذية

فيما يتعلق بإدارة المخاطر. وأساليب تقييم المخاطر بناء على الاحتمالات والتبعات. وسياسات المخاطر الرئيسية. والإجراءات. وحدود المخاطر. ونظم

وتقارير معلومات إدارة المخاطر. وإطار عمل الرقابة الداخلية. وأسلوب المجموعة في إدارة رأس المال.

### إطار عمل إدارة المخاطر وضوابط الإدارة الداخلية للمصرف



## إدارة المخاطر و الالتزام (تتمة)

ويتم تقييم مدى فعالية إطار عمل إدارة المخاطر بشكل مستقل ومراجعتة من خلال التدقيق الداخلي والتدقيق الخارجي وإشراف مصرف البحرين المركزي. بالإضافة إلى ذلك فإن مجموعات العمل والمساندة تجري وبشكل دوري عمليات تقييم داخلية للتحكم في المخاطر.

ونتيجة لذلك، يؤدي إطار عمل إدارة المخاطر إلى إيجاد التناسق بين الأعمال وأهداف إدارة المخاطر.

### إدارة رأس المال

إن حجر الأساس لإطار إدارة المخاطر هو الوصول إلى العلاقة المثلى بين المخاطر والعوائد مقارنة برأس المال المتوفر من خلال إدارة رأس المال بشكل مركز وبرقابة جيدة تشمل مجموعات إدارة المخاطر والشؤون المالية ومجموعات الأعمال.

### الحوكمة الإدارية

يدعم إطار عمل إدارة المخاطر إطار فعال للحوكمة، كما ورد بالقسم الخاص بالحوكمة الإدارية في الصفحات 41-53.

### المسئولية عن المخاطر

تقع مسئولية تنفيذ إطار عمل إدارة المخاطر في المجموعة على عاتق دائرتي إدارة المخاطر والالتزام. ويتولى رؤساء مجموعات الأعمال والمجموعات المساندة في المجموعة مسئولية المخاطر المختلفة، ويتوجب عليهم التأكد من إدارة هذه المخاطر وفقاً لإطار عمل إدارة المخاطر. وتساعد إدارة المخاطر رؤساء مجموعات الأعمال والمجموعات المساندة في تحديد المخاطر والمسؤولين عنها وتقييم احتمالاتها وتبعاتها والخيارات المتاحة للتعامل معها. ووضع أولويات أعمال إدارة المخاطر. وخطط إدارة المخاطر، والتفويض بتنفيذ خطط إدارة المخاطر ومتابعة جهود إدارة المخاطر.

### تنظيم دائرتي إدارة المخاطر والالتزام

الإلتزام ومكافحة غسيل الأموال	إدارة رأس المال	إدارة المخاطر التشغيلية	إدارة مخاطر السوق	إدارة مخاطر الائتمان
<ul style="list-style-type: none"> <li>مراقبة الالتزام</li> <li>مكافحة غسيل الأموال</li> <li>التدريب والتوعية</li> <li>النظم والإجراءات الرقابية</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>الالتزام باتفاقية بازل 2</li> <li>الأسعار بعد تسوية آثار المخاطر</li> <li>رفع التقرير إلى اللجنة التنفيذية التابعة لمجلس الإدارة</li> <li>تحليل الاحتمالات</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>مراقبة التقييم الذاتي</li> <li>مراقبة مؤشرات المخاطر الأساسية</li> <li>قاعدة بيانات المخاطر والخصائر</li> <li>إدارة أمن تقنية المعلومات</li> <li>تخطيط استمرارية الأعمال</li> <li>تكليف جهات خارجية بإدارة المخاطر</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>مراقبة المراكز والحدود</li> <li>أساليب قياس المخاطر</li> <li>رفع التقارير في المواعيد المحددة إلى ألكو (ALCO)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>مراقبة المخاطر وحدود المخاطر</li> <li>إدارة المحافظ</li> <li>رفع التقارير في المواعيد المحددة إلى لجنة الائتمان</li> <li>أساليب التصنيف الداخلي</li> <li>الاختبار الدولي للتحمل وتحليل السيناريوهات</li> </ul>

## إدارة المخاطر و الالتزام (تتمة)

### وحدة الالتزام ومكافحة غسيل الأموال

أنشأ المصرف وحدة مستقلة ومتخصصة لتنسيق تنفيذ برنامج الالتزام ومكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب. ويشمل البرنامج السياسات

والإجراءات لإدارة الالتزام بالأنظمة واللوائح. ومكافحة غسيل الأموال. ومعايير الإفصاح فيما يتعلق بالمعلومات الجوهرية والحساسية والتداول بناء على معلومات داخلية.

وبمقتضى ما تمليه متطلبات مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب. يضمن مصرف السلام-البحرين من خلال سياساته الخاصة سلامة عمل سياسات وإجراءات مكافحة غسيل الأموال ووجود إجراءات رقابة داخلية لمنع واكتشاف عمليات غسيل الأموال. وتملي هذه السياسات كيفية وضع الإرشادات العامة والإجراءات لقبول العملاء والمحافظة على استمرار التعامل معهم. ومراقبة عملياتهم وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي والمعايير الدولية مثل توصيات الفريق الخاص للإجراءات المالية لمكافحة غسيل الأموال FATF 9 + 40 ووثائق لجنة بازل 2.

جميع التحويلات الإلكترونية الواردة والصادرة يتم عرضها للتدقيق مقابل عدد من قوائم العقوبات الصادرة من قبل بعض الهيئات التنظيمية بما في ذلك لجان عقوبات مجلس الأمن ووزارة الخزانة الأمريكية-مكتب مراقبة الأصول الأجنبية. بالإضافة إلى تلك المحددة من قبل مصرف البحرين المركزي.

كذلك يتضمن البرنامج الالتزام بالأنظمة التي وضعها مصرف البحرين المركزي وبورصة البحرين ووزارة الصناعة والتجارة.



AL SALAM BANK  
البحرين - Bahrain

## مسؤولية المصرف الاجتماعية

يلتزم المصرف بواجبات المواطنة للإسهام في تحسين المجتمعات التي يمارس أنشطته فيها. ونحن نسعى إلى تقديم الدعم لحكومة مملكة البحرين في جهودها الرامية إلى تحسين نوعية حياة الناس في مملكة البحرين.

يؤكد مصرف السلام-البحرين التزامه تجاه المجتمع من خلال دعم المبادرات التي تضيف القيمة إلى البنية التحتية السكنية والتعليمية والصحية في المملكة. وخصيخ النمو الاقتصادي والازدهار من خلال تقديم الدعم للمشاريع الريادية وتطوير الشباب.

وإلى جانب الإسهام بالتسهيلات الطبية والتبرعات الخيرية للمحتاجين. قدم المصرف أيضاً الدعم للمبادرات الثقافية التي تهدف إلى المحافظة على الثقافة والتراث الوطني البحريني للأجيال القادمة.

## تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لمصرف السلام-البحرين المقدم إلى الجمعية العمومية عن أعمال السنة المالية 2012

استعرضت الهيئة أعمال المصرف خلال العام واطلعت على الميزانية العمومية وحساب الإيرادات والمصروفات والتدفقات النقدية والتغيرات في الملكية واجتمعت بإدارة المصرف وقدمت تقريرها السنوي على النحو التالي:

### أولاً:

1. أشرفت الهيئة على أنشطة المصرف ومعاملاته خلال العام وقامت بدورها في توجيه الإدارات المختلفة إلى الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة في هذه الأنشطة وتلك المعاملات، وعقدت لذلك عدة لقاءات واجتماعات مع المسؤولين بالمصرف. وتقرر الهيئة حرص إدارة المصرف على الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة.

2. درست الهيئة العمليات التي عرضت عليها أثناء العام، واعتمدت عقودها ومستنداتها، وأجابت عن الأسئلة والاستفسارات التي طرحت بشأنها، وأصدرت في ذلك القرارات والفتاوى المناسبة، وقد عممت هذه الفتاوى والقرارات على إدارات المصرف المختصة لتنفيذها.

### ثانياً:

راجعت الهيئة نماذج العقود والاتفاقيات التي عرضت عليها وطلبت من إدارة المصرف الالتزام بها.

### ثالثاً: الميزانية العمومية:

اطلعت الهيئة على الميزانية والبيانات الملحقة بها والإيضاحات المتممة لها، وقد أبدت ملاحظاتها عليها. وقد تبين بعد المراجعة أن هذه الميزانية في حدود ما عرضه إدارة المصرف من معلومات تمثل موجودات ومطلوبات المصرف وإيراداته وحقوق الملكية وحسابات المودعين والمصروفات التشغيلية وأن دقة المعلومات والبيانات هي من مسؤولية إدارة المصرف.

وترى الهيئة أن الميزانية العمومية الموحدة للقوائم المالية وحساب الأرباح والخسائر وتوزيع الأرباح بين المودعين والمساهمين قد أعد وفق أحكام الشريعة الإسلامية.

### رابعاً: الزكاة :

لما كان النظام الأساس للمصرف لا يلزم المصرف بإخراج زكاة حقوق المساهمين المستثمرة لديه، فقد قامت الهيئة بحساب الزكاة الواجبة على المساهمين لإبلاغهم بها، كما يتم الإفصاح عنها في الميزانية.

## تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لمصرف السلام-البحرين المقدم إلى الجمعية العمومية عن أعمال السنة المالية 2012

### خامساً: الدخل المحرم :

قامت الهيئة بتجنيب ما اشتدت فيه المخالفة ووجهته إلى صندوق الخيرات.

والهيئة إذ تؤكد أن مسئولية تطبيق أحكام الشريعة الإسلامية في جميع أنشطة ومعاملات المصرف تقع على عاتق إدارة المصرف. لتقرر أنّ معاملات المصرف المنفذة خلال العام، لا تخالف في جملتها أحكام الشريعة الإسلامية، وذلك في حدود ما عرضته عليها إدارة المصرف، وما قدمته بشأنها من ملاحظات، وما أبدته إدارة المصرف من استجابة لتنفيذ تلك الملاحظات.

### أعضاء الهيئة



أ. د. حسين حامد حسان

رئيس الهيئة



الشيخ / عدنان عبدالله القطان

عضو الهيئة



د. محمد برهان أربونا

عضو الهيئة




أ.د. علي محيي الدين القرّة داغي

عضو الهيئة



د. محمد عبد الحكيم زعير

عضو وأمين سر الهيئة



إن المياه العذبة في البحرين قد ظلت تشكل مصدراً للحياة منذ الحضارة العبيدية إبان العصر الحجري الحديث قبل 6000 سنة. إن هذه المياه قد شكلت أساساً لأسطورة جلامش. تلك الملحمة السومرية حول البحث عن الخلود وزهرة الحياة (اللؤلؤ)، التي تدل إلى دلمون، الأرض ذات البحرين. إن ينابيع المياه تشكل رمزاً للسعادة الغامرة والنزعة الإيجابية - إنها تجسد تلك النظرة الإيجابية المتفائلة التي نسعى جاهدين في مصرف السلام لجلبها إلى عملائنا وشركائنا في العمل.





## تقرير مدقي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي مصرف السلام - البحرين ش.م.ب.

### تقرير حول القوائم المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق القائمة الموحدة للمركز المالي المرفقة لمصرف السلام - البحرين ش.م.ب. ["البنك"] كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، والقوائم الموحدة للدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه القوائم المالية الموحدة والتزام البنك بالعمل وفقاً لمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية هو من مسؤولية مجلس إدارة البنك. إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق للمؤسسات المالية الإسلامية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. تتطلب منا هذه المعايير تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية. يتضمن التدقيق فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة على أساس العينة. ويتضمن التدقيق أيضاً تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة. باعتبارنا أن إجراءات التدقيق التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا.

### الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي الموحد للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وعن نتائج أعماله وتدفقاته النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي  
مصرف السلام - البحرين ش.م.ب. (تتمة)  
تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي  
مصرف السلام - البحرين ش.م.ب.

تقرير حول القوائم المالية الموحدة

لقد قمنا بتدقيق القائمة الموحدة للمركز المالي المرفقة لمصرف السلام - البحرين ش.م.ب. ["البنك"] كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، والقوائم الموحدة للدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه القوائم المالية الموحدة والتزام البنك بالعمل وفقاً لمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية هو من مسؤولية مجلس إدارة البنك. إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق للمؤسسات المالية الإسلامية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. تتطلب منا هذه المعايير تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية. يتضمن التدقيق فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة على أساس العينة. ويتضمن التدقيق أيضاً تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة. باعتقادنا أن إجراءات التدقيق التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا.

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي الموحد للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وعن نتائج أعماله وتدفقاته النقدية والتغيرات في الحقوق للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

## القائمة الموحدة للمركز المالي للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

31 ديسمبر 2011	31 ديسمبر 2012	إيضاح	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني		
72,318	66,843	4	<b>الموجودات</b>
125,027	117,612		نقد وأرصدة لدى البنوك ومصرف البحرين المركزي
135,698	103,290	5	صكوك مصرف البحرين المركزي
49,650	74,993	6	مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
135,383	127,537	7	صكوك الشركات
57,706	99,572	7	مرابحات
66,477	82,954	9	مضاربات
11,711	17,467		إجارة منتهية بالتمليك
223,320	204,202	10	مشاركات
-	7,573	11	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
2,500	2,500		إستثمارات في شركة زميلة
43,028	36,908	12	إستثمارات عقارية
1,089	767		موجودات أخرى
923,907	942,218		ممتلكات ومعدات
			<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وحقوق الملاك</b>
104,573	90,852		<b>المطلوبات</b>
515,147	521,929		مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
66,585	83,921		وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
20,721	19,175	13	حسابات جارية للعملاء
707,026	715,877		مطلوبات أخرى
16,256	18,276	14	<b>مجموع المطلوبات</b>
			<b>حقوق حاملي حسابات الاستثمار</b>
			<b>حقوق الملاك</b>
149,706	149,706	15	رأس المال
(465)	(492)		أسهم خزانة
47,228	51,366		إحتياطيات وأرباح مبقاة
-	7,485	15	تخصيصات مقترحة
196,469	208,065		مجموع الحقوق العائدة إلى مساهمي المصرف
4,156	-	15	حقوق غير مسيطرة
200,625	208,065		<b>مجموع حقوق الملاك</b>
923,907	942,218		<b>مجموع المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وحقوق الملاك</b>

لقد تم اعتماد إصدار هذه القوائم المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ 30 يناير 2013 وتم توقيعها نيابة عنهم من قبل:

يوسف عبد الله تقي  
عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي

الشيخة حصة بنت خليفة آل خليفة  
رئيس مجلس الإدارة

## القائمة الموحدة للدخل للسنة المنتهية 31 ديسمبر 2012

31 ديسمبر 2011	31 ديسمبر 2012	إيضاح	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني		
18,007	20,545	16	<b>الدخل التشغيلي</b>
6,106	8,899		دخل من عقود التمويل
2,849	10,876		دخل من الصكوك
			مكاسب من بيع إستثمارات وصكوك
601	635		دخل من إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
5,189	(7,021)		تغيرات القيمة العادلة من إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
(5,325)	1,098		صافي مكسب (خسارة) من إستثمارات متاحة للبيع
(873)	-		تغيرات القيمة العادلة لإستثمارات عقارية
1,156	1,275		دخل أرباح الأسهم
1,108	644		مكاسب صرف العملات الأجنبية
831	823	17	رسوم وعمولات
361	6,281	17	دخل آخر
30,010	44,055		
(714)	(599)		ربح مستحق الدفع على مرابحات ووكالات لبنوك
(16,403)	(20,228)		ربح مستحق الدفع على وكالات لغير البنوك
(153)	(166)	14	ربح متعلق بحقوق حاملي حسابات الاستثمار
12,740	23,062		مجموع الدخل التشغيلي
			<b>المصروفات التشغيلية</b>
6,016	6,350		تكاليف الموظفين
1,168	1,179		تكاليف الممتلكات والمعدات
999	394		إستهلاك
3,415	3,541		مصروفات تشغيلية أخرى
11,598	11,464		مجموع المصروفات التشغيلية
1,142	11,598		<b>الربح قبل نتائج الشركة الزميلة والمخصصات</b>
-	778	11	حصة ربح المصرف من الشركة الزميلة
(645)	(2,068)	8	مخصصات
497	10,308		<b>صافي الربح للسنة</b>
			<b>العائد إلى:</b>
312	10,272		مساهمي المصرف
185	36		حقوق غير مسيطرة
497	10,308		
1,491,779	1,491,372		<b>المتوسط المرجح لعدد الأسهم (بالآلاف)</b>
0.2	6.9		<b>النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (فلس)</b>

## القائمة الموحدة للتدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

31 ديسمبر 2011	31 ديسمبر 2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
497	10,308	<b>الأنشطة التشغيلية</b>
		صافي الربح للسنة
		تعديلات للبنود التالية:
999	394	إستهلاك
1,009	5,923	خسارة من إستثمارات وإستثمارات عقارية
645	2,068	مخصصات
96	-	فروق صرف ناجمة من استثمار في شركة زميلة محولة إلى قائمة الدخل
-	(778)	حصة ربح البنك من الشركة الزميلة
3,246	17,915	الدخل التشغيلي قبل التغييرات في الموجودات و المطلوبات التشغيلية
		<b>تغييرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:</b>
(303)	(795)	إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي
(56,395)	7,415	صكوك مصرف البحرين المركزي
		مربحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ إستحقاق
9,990	(37)	أصلية من 90 يوماً أو أكثر
11,309	(25,343)	صكوك الشركات
(20,811)	6,100	مربحات
(38,397)	(41,866)	مضاربات
(10,221)	(16,499)	إجارة منتهية بالتمليك
(3,584)	(5,756)	مشاركات
(4,520)	7,751	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة. صافي
26,549	5,819	موجودات أخرى
3,273	(13,721)	مربحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
58,407	6,782	وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
9,223	17,336	حسابات جارية للعملاء
(250)	(5,738)	مطلوبات أخرى
(12,484)	(40,637)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية
		<b>النشاط الاستثماري</b>
(229)	(72)	شراء متلكات ومعدات
(229)	(72)	صافي النقد المستخدم في النشاط الإستثماري
		<b>الأنشطة التمويلية</b>
(2,209)	2,020	حقوق حاملي حسابات الاستثمار
(465)	(27)	شراء أسهم خزانة
(2,674)	1,993	صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التمويلية
(15,387)	(38,716)	<b>صافي التغيير في النقد وما في حكمه</b>
203,116	187,729	النقد وما في حكمه في 1 يناير
187,729	149,013	<b>النقد وما في حكمه في 31 ديسمبر</b>
		<b>يشمل النقد وما في حكمه:</b>
45,410	35,912	نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي (إيضاح 4)
7,638	10,866	أرصدة لدى بنوك أخرى (إيضاح 4)
134,681	102,235	مربحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك بتواريخ استحقاق أصلية أقل من 90 يوماً
187,729	149,013	

## القائمة الموحدة للتغيرات في حقوق الملاك للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

البالغ بالآلاف الدنانير البحرينية

### العائد إلى مساهمي البنك

مجموع حقوق الملاك	حقوق غير مسيطرة	الجموع	تخصيصات مقترحة	مجموع الإحتياطات	إحتياطي علاوة إصدار أسهم	إحتياطي عمولات اجنبية	إحتياطي تحويل خورول اجنبية	التغيرات في القيمة العادلة	إحتياطي الاستثمار	أرباح محققة	إحتياطي قانوني	أسهم خزانة	رأس المال
200,625	4,156	196,469	-	47,228	2,573	-	(1,830)	-	37,823	8,662	(465)	149,706	
10,308	36	10,272	-	10,272	-	-	-	10,272	-	-	-	-	
1,922	-	1,922	-	1,922	-	-	1,922	-	-	-	-	-	
(571)	-	(571)	-	(571)	-	(571)	-	-	-	-	-	-	
(27)	-	(27)	-	-	-	-	-	-	-	-	(27)	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	(1,027)	1,027	-	-	-	
-	-	-	7,485	(7,485)	-	-	-	(7,485)	-	-	-	-	
(4,192)	(4,192)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
208,065	-	208,065	7,485	51,366	2,573	(571)	92	-	39,583	8,631	(492)	149,706	
202,625	3,997	198,628	-	48,922	2,573	(96)	172	(33,039)	33,039	4,603	-	149,706	
(765)	(8)	(757)	-	(757)	-	-	(757)	-	-	-	-	-	
201,860	3,989	197,871	-	48,165	2,573	(96)	(585)	-	37,642	312	-	149,706	
497	185	312	-	312	-	-	-	-	-	-	-	-	
(1,263)	(18)	(1,245)	-	(1,245)	-	-	(1,245)	-	-	-	-	-	
96	-	96	-	96	-	96	-	-	-	-	-	-	
(465)	-	(465)	-	-	-	-	-	-	-	-	(465)	-	
-	-	-	-	-	-	-	-	(31)	31	-	-	-	
(100)	-	(100)	-	(100)	-	-	-	(100)	-	-	-	-	
200,625	4,156	196,469	-	47,228	2,573	-	(1,830)	-	37,823	8,662	(465)	149,706	

الرصيد في 1 يناير 2012

صافي الربح للسنة

صافي التغير في القيمة العادلة

تغيرات في استثمار في شركة زميلة

أسهم خزانة مشتركة

محول إلى الإحتياطي القانوني

أرباح أسهم موصى بتوزيعها

لسنة 2012

محول إلى مطلوبات أخرى (إيضاح

15.3)

الرصيد في 31 ديسمبر 2012

الرصيد في 1 يناير 2011

تغيرات نتيجة تطبيق معيار المحاسبة

المالي رقم 25 (إيضاح 2.3.1)

كما في 1 يناير 2011 (معاد عرضها)

صافي الربح للسنة

صافي التغير في القيمة العادلة

محول إلى قائمة الدخل

أسهم خزانة مشتركة

محول إلى الإحتياطي القانوني

تبرعات خيرية

الرصيد في 31 ديسمبر 2011

تشكل الإيضاحات المرفقة من 1 إلى 32 جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012

### 1 التأسيس والأنشطة الرئيسية

تأسس مصرف السلام-البحرين ش.م.ب. ("البنك") في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني رقم 21/2001 وسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة بموجب سجل تجاري رقم 59308 بتاريخ 19 يناير 2006. يعمل البنك تحت إشراف وتنظيم مصرف البحرين المركزي ولدى البنك ترخيص مصرفي إسلامي بالتجزئة ويزاول البنك أعماله بموجب قواعد الشريعة الإسلامية وفقاً لكافة متطلبات الأنظمة المعنية بالبنوك الإسلامية الصادرة عن مصرف البحرين المركزي. إن عنوان المكتب المسجل للبنك هو ص.ب. 18282، بناية 22، طريق 58، مجمع 436، ضاحية السيف، مملكة البحرين.

خلال سنة 2009، قام البنك باستحواذ 90.31% من أسهم البنك البحريني السعودي ش.م.ب. وهو بنك تجاري عام مدرج في مملكة البحرين ويعمل في قطاع التجزئة المصرفية. في يناير 2012، تم إلغاء إدراج أسهم البنك البحريني السعودي من بورصة البحرين. وفي 26 فبراير 2012، حصل البنك على موافقة مصرف البحرين المركزي لتحويل ترخيص البنك البحريني السعودي من بنك تقليدي بالتجزئة إلى بنك إسلامي بالتجزئة. وبتاريخ 24 أبريل 2012، تم دمج عمليات البنك البحريني السعودي مع تلك العمليات للبنك كما هو موضح بالكامل في إيضاح 15.

يعمل البنك من خلال عشرة فروع في مملكة البحرين ويقدم جميع أصناف الخدمات والمنتجات المصرفية المتفقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية. تتضمن أنشطة البنك على إدارة الحسابات الاستثمارية المشاركة في الأرباح، تقديم العقود التمويلية الإسلامية، التعامل في الأدوات المالية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية كمضارب ورب المال، إدارة الأدوات المالية طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والأنشطة الأخرى المسموح بها بموجب الخدمات المصرفية لمصرف البحرين المركزي كما هو محدد في إطار الترخيص. يتم تداول الأسهم العادية للبنك في بورصة البحرين وسوق دبي المالي.

لقد تم اعتماد إصدار هذه القوائم المالية الموحدة بناءً على قرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ 30 يناير 2013.

### 2 السياسات المحاسبية

#### 2.1 أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، باستثناء الإستثمارات المحتفظ بها بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر وإستثمارات أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع والإستثمارات العقارية التي تم إدراجها بالقيمة العادلة. تتضمن هذه القوائم المالية الموحدة على جميع الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية غير المدرجة في الميزانية المحتفظ بها من قبل البنك.

تم عرض القوائم المالية الموحدة بالدينار البحريني لكونه العملة الرئيسية الوظيفية لعمليات البنك وتم تقريبها إلى أقرب ألف دينار بحريني إلا إذا ذكر خلاف ذلك.

#### 2.1 أ بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية الموحدة للبنك وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للبنك وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية. فيما يستخدم البنك المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للأمر التي لا تنطوي تحت مظلة معايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

يعرض البنك قائمته الموحدة للمركز المالي على نطاق واسع من أجل السيولة. تم عرض تحليل فيما يتعلق بالاسترداد أو التسوية خلال 12 شهراً بعد تاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي (المتداول) ولأكثر من 12 شهراً بعد تاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي (غير المتداول) في إيضاح 24.

### 2.2 التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة

إن إعداد القوائم المالية الموحدة يتطلب من الإدارة عمل تقديرات وفرضيات قد تؤثر على المبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات المالية والإفصاح عن الإلتزامات المحتملة. كما تؤثر هذه التقديرات والفرضيات على الإيرادات والمصروفات والنخصات الناجمة. وكذلك تغيرات القيمة العادلة المسجلة في الحقوق.

تصنيف الإستثمارات

عند إقتناء الإستثمارات تقرر الإدارة ما إذا كان يتوجب تصنيفها كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر أو متاحة للبيع أو محتفظ بها حتى الإستحقاق.

#### التقديرات غير المؤكدة

إن الفرضيات الأساسية المتعلقة بالمستقبل والصادر الأساسية الأخرى للتقديرات غير المؤكدة بتاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي، والتي لديها مخاطر هامة لتكون سبباً لتعديل جوهرى للقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات خلال السنة المالية القادمة موضحة أدناه:



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

#### 2.2 التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة (تتمة)

مخصصات إضمحلال جماعية للعقود المالية

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل العقود المالية الهامة بشكل فردي. يرى البنك ضرورة عمل مخصص إضمحلال جماعي مقابل العقود المالية التي بالرغم من أنه لم يتم خديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص معين إلا أن مخاطرها أعلى للتخلف عن الدفع عن تلك الممنوحة أصلاً. إن هذا المخصص الجماعي مبني أساساً على أي تدهور في وضع العقود المالية منذ منحها (المقتناة) كما تم خديدها من قبل البنك. يعتمد مبلغ المخصص هذا على النمط التاريخي لخسائر العقود الأخرى ضمن كل تصنيف وتعديل لتعكس التغييرات الاقتصادية الحالية.

خسائر إضمحلال العقود المالية

يقوم البنك على أساس منتظم بمراجعة العقود المالية لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص إضمحلال في القائمة الموحدة للدخل. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد. ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغييرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

إضمحلال استثمارات أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع

يعامل البنك الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع كمضمحلة عندما يكون هناك انخفاض هام أو طويل الأمد (فرضي) في القيمة العادلة أدنى من تكلفتها أو إذا وجد دليل موضوعي آخر يثبت الإضمحلال. بالإضافة إلى ذلك، يقوم البنك بتقييم عوامل أخرى بما في ذلك التقلبات الإعتيادية في سعر السهم لأسهم حقوق الملكية المسعرة والتدفقات النقدية المستقبلية وعوامل حساب القيمة الحالية لأسهم حقوق الملكية غير المسعرة.

تقييم استثمارات أسهم حقوق الملكية الخاصة والإستثمارات العقارية غير المسعرة

يستند تقييم الإستثمارات المذكورة أعلاه عادة إلى إحدى الطرق التالية:

- تقييم من قبل مثنين مستقلين خارجيين؛
- أحدث معاملات السوق دون شروط تفضيلية؛
- القيمة العادلة الحالية لأداة أخرى ماثلة لها بصورة أساسية؛
- القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بالمعدلات الحالية لأدوات تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر؛ أو
- نماذج تقييم أخرى.

يحدد البنك تقنيات التقييم على أساس دوري ويفحص صلاحية هذه إما باستخدام أسعار معاملات السوق الحالية الجديرة بالملاحظة لنفس الأداة أو بيانات أخرى متوفرة في السوق جديرة بالملاحظة.

مبدأ الاستمرارية

قام البنك بعمل تقييم لقدرة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهو مقتنع بأن لديه المصادر للاستمرار في أعماله في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي أمور غير مؤكدة التي من الممكن أن تسبب شكوكاً جوهرية حول قدرة البنك على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية الموحدة على أساس مبدأ الاستمرارية.

### 2.3 السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية الموحدة، هي مطابقة لتلك التي تم استخدامها في السنة السابقة.

#### 2.3.1 تطبيق معايير المحاسبة المالية رقم 25 - المتعلق "بالإستثمار في الصكوك والأسهم والأدوات المالية المشابهة"

خلال سنة 2010، قامت هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية بتعديل مفهوم إطار عمله. وأصدرت معيار المحاسبة المالي الجديد رقم 25 المتعلق "بالإستثمار في الصكوك والأسهم والأدوات المالية المشابهة". والذي أصبح إلزامياً اعتباراً من 1 يناير 2011. قام البنك بتطبيق معيار المحاسبة المالي رقم 25 الصادر عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية والذي يوضح الأسس المتبعة للإثبات، القياس، العرض والإفصاح عن الإستثمار في صكوك والأسهم والإستثمارات المشابهة التي تظهر خصائص أدوات الدين أو أدوات أسهم حقوق الملكية التي يتم عملها من قبل المؤسسات المالية الإسلامية.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### 2.3.1 تطبيق معايير المحاسبة المالية رقم 25 - المتعلق "بالإستثمار في الصكوك والأسهم والأدوات المالية المشابهة" (تتمة)

إن تطبيق معيار المحاسبة المالي رقم 25 ليس له أي تأثير على الإستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة من قبل البنك. وإن التأثير على الرصيد الإفتتاحي لإجمالي حقوق الملاك كان بانخفاض بمبلغ وقدره 765 ألف دينار بحريني كما 1 يناير 2011. وكذلك تم تحويل إحتياطي الإستثمار البالغ 33,039 ألف دينار بحريني كما في 1 يناير 2011. والذي تم الإفصاح عنه مسبقاً كبنء منفصل ضمن حقوق الملاك. قد تم تحويله حالياً إلى الأرباح المبقاة حيث لا يتطلب الإفصاح عن هذا الإحتياطي كبنء منفصل بموجب معيار المحاسبة المالي الجديد رقم 25.

#### 2.3.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية

##### أ) العقود المالية

تتكون العقود المالية من أرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي وصكوك مصرف البحرين المركزي وصكوك الشركات ومرايحات (بعد حسم الأرباح المؤجلة) ومضاربات ومشاركات وإجارة منتهية بالتمليك. تدرج الأرصدة المتعلقة بهذه العقود بعد حسم مخصصات الإضمحلال.

##### ب) صكوك الشركات

هذه هي أوراق مالية مسعرة ومصنفة كإستثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة وفقاً لمعيار المحاسبة المالي 25 الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

##### ج) مرابحات مستحقة القبض

المرابحة هي عقد الذي بموجبه يقوم إحدى الأطراف ("البائع") ببيع الموجود إلى الطرف الآخر ("المشتري") بالتكلفة مضافاً إليه الربح على أساس الدفع المؤجل. بعد قيام البائع بشراء الموجود على أساس وعد المشتري بشراء نفس الموجود على أساس المرابحة. يشتمل سعر البيع على تكلفة الموجود وهامش ربح متفق عليه. يسدد سعر البيع (التكلفة مضافاً إليها مبلغ الربح) من قبل المشتري إلى البائع على أساس على أقساط على مدى فترة التمويل المتفق عليه. بموجب عقد المرابحة يجوز للبنك التصرف إما كبائع أو مشتري. حسب الحالة.

يعتبر البنك الوعد المقدم للشراء من قبل المشتري في معاملة المرابحة لصالح البائع ملزماً.

تدرج المرابحات المستحقة القبض بالتكلفة المطفأة. محسوماً منها الأرباح المؤجلة ومخصص الإضمحلال إن وجدت والمبالغ المسددة.

##### د) المضاربة

المضاربة هي عقد بين طرفين، الذي بموجبه يقدم أحدهما الأموال ويسمى (برب المال)، حيث يقوم بتوفير مبلغ معين من المال (رأسمال المضاربة) إلى الطرف الآخر ويسمى (بالمضارب). ومن ثم يقوم المضارب بإستثمار رأسمال المضاربة في مؤسسة أو نشاط معين مستخدماً خبرته ومعرفته نظير حصة محددة من الأرباح الناتجة متفق عليها مسبقاً. لا يشارك رب المال في إدارة نشاط المضاربة. سيتحمل المضارب الخسارة في حال إهماله أو انتهاك أي من شروط أو بنود عقد المضاربة. وإلا سيتحمل رب المال الخسارة. بموجب عقد المضاربة يجوز للبنك التصرف إما كمضارب أو رب المال. حسب الحالة.

يتم إثبات المضاربة بالقيمة العادلة لموجودات المضاربة بعد حسم مخصص الإضمحلال. إن وجد. وتم سداد مبالغ رأسمال المضاربة. إذا أدى تقييم موجودات المضاربة إلى فرق بين القيمة العادلة والقيمة الدفترية، فإنه يتم إثبات مثل هذا الفرق كربح أو خسارة للبنك.

##### هـ) إجارة منتهية بالتمليك

الإجارة (المنتهية بالتمليك) هي اتفاقية يكون بموجبه البنك (كمؤجر) ويقوم بتأجير موجود للعميل (المستأجر) (بعد شراء/ إقتناء الموجود المحدد. سواءً من بائع طرف ثالث أو من العميل نفسه. حسب طلب العميل والوعد بالتأجير). مقابل بعض مدفوعات الإيجار لمدة تأجير/ فترات تأجير محددة. مستحقة الدفع على أساس إيجار ثابت أو متغير.

تحدد إتفاقية الإجارة الموجود المؤجر ومدة الإيجار. وكذلك. أسس لحساب الإيجار وتوقيت دفعات الإيجار ومسؤوليات كلا الطرفين خلال مدة الإيجار. يقدم العميل (المستأجر) للبنك (المؤجر) تعهد بتجديد مدة عقد الإيجار ودفع دفعات الإيجار المتعلقة بذلك حسب جدول الزمنى المتفق عليه والصيغة المطبقة خلال مدة الإيجار.

يحتفظ البنك (المؤجر) بملكية الموجود خلال مدة الإيجار. في نهاية مدة التأجير. وعند الوفاء بكافة الإلتزامات من قبل العميل (المستأجر) بموجب إتفاقية الإجارة. يقوم البنك (المؤجر) ببيع الموجود المؤجر للعميل (المستأجر) بقيمة أسمية بناءً على تعهد بالبيع من قبل البنك (المؤجر). وعادة ما تكون الموجودات المؤجرة عقارات سكنية أو عقارات تجارية أو طائرات.

يتم حساب الاستهلاك على أساس القسط الثابت لجميع موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك فيما عدا الأراضي (التي ليس لها عمر محدد). بمعدلات يتم احتسابها لشطب التكلفة لكل موجود على مدى أقصر إما من فترة عقد التأجير أو العمر الاقتصادي للموجود. أيهما أقل.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

### 2.3.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### (و) مشاركات

تستخدم المشاركة لتقديم رأس مال مشترك أو تمويل مشروع. يساهم البنك والعميل في رأسمال المشاركة. ويتم عادة تأسيس شركة ذو غرض خاص أو شراكة للقيام بالمشاركة. يتم تقاسم الأرباح وفقاً لنسبة من الربح متفق عليها مسبقاً غير أن الخسارة يتحملها الشركاء بناءً على مساهمة كل شريك في رأس المال. وقد تكون المشاركات نقدية أو عينية، حسبما تم تقييمها في وقت إبرام المشاركة. تدرج المشاركة بالتكلفة المطفأة بعد حسم أي إضمحلال.

#### (ز) إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تصنف هذه الإستثمارات كإستثمارات متاحة للبيع أو مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر. تثبت جميع الإستثمارات ميدئياً بالتكلفة، والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع متضمنة تكاليف الإقتناء المصاحبة للإستثمار. يتم احتساب تكلفة الإقتناء المتعلقة بالإستثمارات المصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح والخسائر في القائمة الموحدة للدخل. بعد الإثبات المبدئي لهذه الإستثمارات، يتم لاحقاً تحديد قيم نهاية الفترة كالتالي:

#### إستثمارات متاحة للبيع

بعد الإثبات المبدئي، يتم الإفصاح عن إستثمارات أسهم حقوق الملكية المصنفة كإستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الحقوق "كإستثمارات متاحة للبيع". يتم عادة إعادة قياس هذه الإستثمارات بالقيمة العادلة، إلا إذا كان لا يمكن تحديد قيمها العادلة بموثوقية، فإنه في هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم الإضمحلال. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة في الحقوق حتى يستبعد الإستثمار، أو عندما يصبح الإستثمار مضمحلاً. عند الاستبعاد أو الإضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة مسبقاً "كتغيرات في القيمة العادلة" ضمن الحقوق. يتم تضمينها في القائمة الموحدة للدخل.

#### إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر

تصنف الإستثمارات ضمن هذه الفئة عند الإثبات المبدئي، إذا تم تقييم هذه الإستثمارات على أساس القيمة العادلة وفقاً لسياسة إدارة مخاطر البنك وإستراتيجيته إستثماراته. تتضمن هذه جميع إستثمارات أسهم حقوق الملكية الخاصة بما فيها إستثمارات المشاريع المشتركة والشركات الزميلة التي هي ليست ذات طبيعة إستراتيجية.

تسجل الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر في القائمة الموحدة للمركز المالي بالقيمة العادلة. تسجل التغيرات في القيمة العادلة "كمكاسب من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر" في القائمة الموحدة للدخل.

#### (ح) إستثمارات في شركات زميلة

يتم احتساب إستثمارات البنك في شركاته الزميلة، والتي تم إقتنائها لأغراض إستراتيجية بموجب طريقة الحقوق للمحاسبة. تحتسب إستثمارات أسهم حقوق الملكية الأخرى في الشركات الزميلة كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر عن طريق الاستفادة من نطاق الإعفاء بموجب معيار المحاسبة المالي رقم 24، المتعلق بإستثمارات في شركات زميلة. تعتبر المؤسسة كشركة زميلة إذا كان لدى البنك أكثر من 20% حصة الملكية في المؤسسة أو لدى البنك نفوذ مؤثر من خلال أي طريقة أخرى.

بموجب طريقة الحقوق، يدرج الإستثمار في الشركة الزميلة في القائمة الموحدة للمركز المالي بالتكلفة مضافاً إليها تغيرات ما بعد الإقتناء في حصة البنك من صافي موجودات الشركة الزميلة. يتم إثبات الخسائر التي جاوزت تكلفة الإستثمار في الشركة الزميلة عندما يتكبد البنك التزامات نيابة عن الشركة الزميلة. يتم تضمين الشهرة المتعلقة بالشركة الزميلة في القيمة المدرجة للإستثمار ولا تخضع للإطفاء. تعكس القائمة الموحدة للدخل حصة البنك في نتائج عمليات الشركة الزميلة، أينما وجدت تغيرات قد أثبتت مباشرة في حقوق الشركة الزميلة. يقوم البنك بإثبات حصته في هذه التغيرات ويفصح عنها إذا استلزم الأمر في القائمة الموحدة للتغيرات في حقوق الملاك.

إن تواريخ إعداد تقارير الشركة الزميلة والبنك متطابقة والسياسات المحاسبية للشركة الزميلة مطابقة لتلك المستخدمة من قبل البنك فيما يتعلق بالمعاملات والأحداث المتشابهة في الظروف المتماثلة.

بعد تطبيق طريقة الحقوق، يقوم البنك بتحديد ما إذا كان ضرورياً إثبات خسارة إضمحلال إضافية لحصة إستثمارات البنك في شركته الزميلة. يقوم البنك بتاريخ إعداد كل تقرير بتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال الإستثمارات في الشركة الزميلة. ففي هذه الحالة يقوم البنك بإحتساب قيمة الإضمحلال الذي يعد الفرق بين القيمة القابلة للإسترداد للشركة الزميلة وقيمتها المدرجة وإثبات المبلغ في القائمة الموحدة للدخل.

يتم إستبعاد المكاسب والخسائر الناتجة من معاملات بين البنك وشركته الزميلة إلى حد حصة البنك في الشركة الزميلة.

يتم تضمين المكاسب/ الخسائر تحويل العملات الأجنبية الناتجة من الإستثمار أعلاه في الشركة الزميلة في الحقوق.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

### 2.3.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### ط) إستثمارات عقارية

يتم تصنيف العقارات المحتفظ بها لغرض الإيجار أو للاستفادة من الزيادة في قيمتها أو لكليهما كإستثمارات عقارية. يتم تسجيل الإستثمارات العقارية مبدئياً بالتكلفة والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع وتكاليف الإقتناء المرتبطة للعقار. بعد الإثبات المبدئي، يتم إعادة قياس الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة مع إثبات التغيرات في القيمة العادلة (فقط المكاسب) كإحتياطي القيمة العادلة في القائمة الموحدة للتغيرات في حقوق الملاك.

يتم أولاً تعديل الخسائر الناتجة من التغيرات في القيم العادلة للإستثمارات العقارية مقابل إحتياطي القيمة العادلة إلى حد الرصيد المتوفر ومن ثم يتم تضمين الخسائر المتبقية في القائمة الموحدة للدخل. في حالة وجود خسائر غير محققة تم إثباتها في القائمة الموحدة للدخل في الفترة المالية السابقة، فإنه يجب إثبات مكاسب غير المحققة للسنة الحالية في القائمة الموحدة للدخل إلى حد عمل رصيد دائن للخسائر السابقة في القائمة الموحدة للدخل. عندما يتم إستبعاد العقار، فإنه يتم تحويل المكاسب المتراكمة المحولة مسبقاً إلى إحتياطي القيمة العادلة إلى القائمة الموحدة للدخل.

#### ي) مباني ومعدات

تدرج المباني والمعدات بالتكلفة بعد حسم الاستهلاك المتراكم وأي إضمحلال في القيمة. يتم حساب الإستهلاك على أساس القسط الثابت بناءً على الأعمار الإنتاجية المتوقعة لجميع المباني والمعدات، فيما عدا الأراضي المملوكة ملكاً حراً والأعمال الرأسمالية قيد التنفيذ.

- معدات الحاسب الآلي 3 - 5 سنوات

- أثاث ومعدات مكتبية 3 - 5 سنوات

- مركبات 5 سنوات

- تحسينات على العقارات المؤجرة على مدى فترة عقد التأجير

#### ك) الشركات التابعة المقتناة لغرض البيع

يتم تصنيف الشركة التابعة المقتناة لغرض بيعها لاحقاً خلال اثنا عشر شهراً "كمحتفظ بها لغرض البيع" عندما يكون بيعها محتملاً جداً. يتم إظهار موجودات ومطلوبات الشركة التابعة كبنود منفصل في القائمة الموحدة للمركز المالي كموجودات محتفظ بها لغرض البيع" و"مطلوبات متعلقة بموجودات محتفظ بها لغرض البيع". يتم قياس الموجودات التي تم تصنيفها كموجودات محتفظ بها لغرض البيع بقيمتها المدرجة أو قيمتها العادلة ناقصاً تكلفة البيع أيهما أقل. أي خسارة إضمحلال ناتجة تخفض القيمة المدرجة للموجودات. لا يتم إستهلاك الموجودات التي تم تصنيفها كمحتفظ بها لغرض البيع.

#### ل) دمج الأعمال والشهرة

يتم إحتساب دمج الأعمال بإستخدام طريقة الشراء للمحاسبة. تتضمن هذه إثبات الموجودات المحددة (متضمنة الموجودات غير الملموسة غير المثبتة مسبقاً) والمطلوبات (متضمنة الإلتزامات المحتملة وباستثناء إعادة الهيكلة المستقبلية) للأعمال المقتناة بالقيمة العادلة. يتم إثبات أي زيادة في تكلفة الإقتناء على القيمة العادلة لصافي الموجودات المحددة المقتناة كشهرة. إذا كانت تكلفة الإقتناء أقل من القيم العادلة لصافي الموجودات المحددة المقتناة، فإنه يتم إثبات الخصم من الإقتناء (الشهرة السالبة) مباشرة في القائمة الموحدة للدخل في سنة الإقتناء.

يتم قياس الشهرة المقتناة من دمج الأعمال مبدئياً بالتكلفة، التي تعد الزيادة في تكلفة دمج الأعمال على حصة البنك في صافي القيمة العادلة للموجودات المحددة والمطلوبات والالتزامات المحتملة المقتناة. يتم إثبات المكسب الناتج من دمج الأعمال، والذي يعد الزيادة حصة البنك في صافي القيمة العادلة للموجودات المحددة والمطلوبات والالتزامات المحتملة المقتناة على تكلفة دمج الأعمال كمكسب في القائمة الموحدة للدخل.

بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس الشهرة بالتكلفة بعد حسم أي خسائر إضمحلال متراكمة. يتم مراجعة الشهرة للاضمحلال سنوياً أو أكثر من ذلك إذا كانت الأحداث أو التغيرات في الظروف تشير بأن القيمة المدرجة يمكن أن تكون مضمحلة

#### م) إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

يتم عمل تقييم في تاريخ كل تقرير لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي محدد. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم إثبات إيه خسارة إضمحلال ضمن القائمة الموحدة للدخل.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

#### 2.3 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### 2.3.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### (م) إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية (تتمة)

يتم تحديد الإضمحلال كما يلي:

1. للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، يتم تحديد الإضمحلال بناءً على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة على أساس سعر الربح الفعلي الأصلي؛
  2. للموجودات المدرجة بالقيمة العادلة، فإن الإضمحلال هو الفرق بين التكلفة والقيمة العادلة؛ و
  3. للموجودات المدرجة بالتكلفة، فإن الإضمحلال يحسب بناءً على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المقدرة على أساس معدل العائد الحالي في السوق لموجود مالي مائل.
- بالنسبة للاستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع فإن إسترجاع خسائر الإضمحلال يتم تسجيلها كزيادة في التغيرات التراكمية في القيمة العادلة ضمن الحقوق.

#### (ن) المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في القائمة الموحدة للمركز المالي فقط إذا كان هناك حق شرعي أو قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة للبنك وأن البنك يعتزم إما السداد على أساس صافي المبلغ أو يعتزم تحقيق الموجود وسداد المطلوب في الوقت ذاته.

#### (س) مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على البنك أي إلتزام حالي (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وأن تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

#### (ع) مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يقدم البنك مكافآت نهاية الخدمة لموظفيه الأجانب. وتُستحق هذه المكافآت بناءً على رواتب الموظفين عند إنهاء الخدمة وعدد سنوات الخدمة، ولكن بشرط إتمام حد أدنى من الخدمة. يتم استحقاق التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على فترة الخدمة. أما بما يخص موظفيه البحرينيين، يقوم البنك بدفع اشتراكات نظام هيئة التأمين الاجتماعي التي تحسب كنسبة من رواتب الموظفين. إن الإلتزامات البنك تكون محصورة في نطاق المبالغ المساهم بها في هذا النظام والتي تحسب كمصروفات عند تكبيدها.

#### (ف) إثبات الإيراد

مرايحات مستحقة القبض

عندما يكون الدخل قابلاً للتحديد ومعلومًا عند بداية العقد، فإنه يتم إثبات الدخل على أساس القسط الثابت على الفترة المتبقية. يعلق إثبات الدخل المستحق عندما يعتقد البنك بأن إسترداد هذه المبالغ مشكوك في تحصيلها أو عادة عندما تكون أقساط المراهبات متأخرة عن السداد 90 يوماً. أيهما أسبق.

#### صكوك الشركة

يتم إثبات الدخل من صكوك الشركة على أساس التناسب الزمني بناءً على معدل العائد المعني لذلك النوع من الصكوك. يعلق إثبات الدخل عندما يعتقد البنك بأن إسترداد هذه المبالغ مشكوك في تحصيلها أو عادة عندما تكون متأخرة عن السداد 90 يوماً. أيهما أسبق.

#### مضاربات

يتم إثبات الدخل من معاملات المضاربة عند وجود الحق لاستلامها أو يتم الإعلان عن هذه من قبل المضارب أيهما أسبق. في حالة الخسائر في المضاربة، تثبت حصة البنك من الخسائر إلى الحد الذي يتم فيه خصم الخسائر من حصة رأس المال المضارب.

#### أرباح الأسهم

يتم إثبات الإيراد عندما يكون لدى البنك الحق في استلام مدفوعات أرباح الأسهم.

#### إجارة منتهية بالتمليك

يتم إثبات دخل الإجارة المنتهية بالتمليك على أساس التناسب الزمني وفقاً لشروط عقد التأجير. يعلق الدخل المتعلق بالإجارة المنتهية بالتمليك المتعثرة، يعلق الدخل الفعلي عندما يعتقد البنك بأن إسترداد هذه المبالغ مشكوك في تحصيلها أو عادة عندما تكون مدفوعات الإيجار متأخرة عن السداد 90 يوماً. أيهما أسبق.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

### 2.3.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### ف) إثبات الإيراد (تتمة)

##### مشاركات

يتم إثبات دخل المشاركة عند وجود الحق لإستلام المدفوعات أو التوزيعات في حالة الخسائر في المشاركات. تثبت حصة البنك من هذه الخسائر الى الحد الذي يتم فيه خصم الخسائر من حصة رأس المال المشارك.

##### دخل الرسوم والعمولات

يكتسب البنك دخل الرسوم والعمولات من نطاق منوع من الخدمات التي تقدمه إلى عملائه. ويمكن تقسيم دخل الرسوم إلى الفئات الرئيسية التالية:

دخل الرسوم من المعاملات التمويلية: تتضمن الرسوم المكتسبة من المعاملات التمويلية للرسوم المدفوعة مقدماً والرسوم المستحقة مبكراً. يتم إثبات هذه الرسوم عند استحقاقها إلى الحد التي تعتبر فيها الرسوم معززة للعائد. فأنها تثبت على فترة العقود التمويلية.

دخل الرسوم من معاملات الخدمات: يتم إثبات الرسوم الناجمة من تمويل الشركات والخدمات الاستشارية وترتيب بيع الموجودات وإدارة الثروات عند اكتسابها أو على أساس التناسب الزمني عندما تكون الرسوم مرتبطة بالوقت.

#### ص) القيمة العادلة للموجودات المالية

يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة في السوق بتاريخ إعداد التقارير المالية.

بالنسبة للإستثمارات التي ليس لها أسعار سوقية معلنة. فإنه يتم تحديد تقديرات معقولة للقيمة العادلة بالرجوع إلى تقييم يجريه مئمنون خارجيون مستقلون أو بناءً على معاملات السوق الحالية. وبدلاً من ذلك. قد يعتمد التقدير أيضاً على القيمة لأداة أخرى مشابهة لها. أو بناءً على تقييم التدفقات النقدية المستقبلية. يتم تحديد قيم النقد المعادلة من قبل البنك بمعدلات الربح الحالية للعقود المشابهة في الشروط وخصائص المخاطر.

بالنسبة للإستثمارات التي لها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد. فإنه يتم تحديد القيمة العادلة بناءً على صافي القيمة المقدرة للتدفقات النقدية المستقبلية من قبل البنك بإستخدام معدلات الربح الحالية للإستثمارات ذات شروط وخصائص مخاطر مشابهة.

#### ق) عملات أجنبية

تسجل المعاملات بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة بتاريخ إجراء المعاملات. يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية بالعملات الأجنبية في تاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي بأسعار الصرف السائدة بذلك التاريخ. يتم إثبات المكاسب والخسائر الناجمة عن التحويل في القائمة الموحدة للدخل. الموجودات غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية يتم تسجيلها بأسعار الصرف السائدة بتاريخ إجراء المعاملات. يتم تضمين مكاسب أو خسائر تحويل البنود غير النقدية المصنفة "كمشاهدة للبيع" وإستثمار في شركات زميلة في القائمة الموحدة للتغيرات في حقوق الملاك حتى تباع أو تستبعد الموجودات المعنية فإنه في هذه حاله يتم إثباتها في القائمة الموحدة للدخل. يتم إثبات المكاسب الناجمة عن تحويل الموجودات غير النقدية المصنفة "كمدرجة بالقيمة العادلة من ضمن الأرباح أو الخسائر" مباشرة في القائمة الموحدة للدخل.

#### ر) المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

يتم إثبات جميع المشتريات والمبيعات للموجودات والمطلوبات المالية في تاريخ المتاجرة. وهو التاريخ الذي يلتزم فيها البنك بشراء أو بيع الموجود أو المطلوب.

#### ش) إستبعاد الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجودات المالية عند انقضاء الحقوق في استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو قيام البنك بنقل جميع المخاطر والمكافآت الملكية بصورة جوهرية.

يتم قياس استمرار المشاركة التي تأخذ شكل ضمان على الموجودات المحولة بأدنى من القيمة المدرجة الأصلية للموجود والحد الأقصى للمقابل الذي يتوجب على البنك دفعه.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

### 2.3.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### ت) إستبعاد المطلوبات المالية

يتم إستبعاد المطلوبات المالية عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب قد تم إخلائه أو إلغائه أو عند انتهاء مدته. عندما يتم استبدال مطلوب مالي حالي بأخر من نفس المقترض بشروط مختلفة جوهريا أو عندما يتم تعديل مطلوب حالي بشكل جوهري، فإن هذا الاستبدال أو التعديل يعتبر بمثابة إستبعاد للمطلوب الأصلي ويتم إثبات مطلوب جديد. ويتم إثبات فروق المبالغ المدرجة المعنية في القائمة الموحدة للدخل.

#### ث) موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة كموجودات للبنك وبالتالي لا يتم إظهارها في القائمة الموحدة للمركز المالي.

#### خ) أرباح الأسهم العادية

يتم إثبات توزيعات أرباح الأسهم العادية كمطلوب ويتم خصمها من الحقوق عندما يتم الموافقة عليها من قبل مساهمي البنك. يتم الإفصاح عن توزيعات أرباح أسهم السنة التي تمت الموافقة عليها بعد تاريخ قائمة المركز المالي كحدث بعد تاريخ قائمة المركز المالي.

#### ض) حقوق حاملي حسابات الإستثمار

تدرج جميع حقوق حاملي حسابات الإستثمار بالتكلفة مضافاً إليها الأرباح والخصصات المتعلقة بها بعد حسم المبالغ المدفوعة. تحسب حصة حاملي حقوق حاملي حسابات الإستثمار على أساس الدخل الناتج من الموجودات الممولة من حسابات الإستثمار بعد حسم حصة المضارب (كمضارب ورب المال). تحسب المصروفات التشغيلية من أموال المساهمين ولا يتم تضمينها في الحساب. إن الأساس الذي يطبقه البنك في الوصول إلى حقوق حاملي حسابات الإستثمار في الدخل هو إجمالي دخل الإستثمار محسوماً منه دخل المساهمين. يتم تحويل جزء من الدخل الناتج من حقوق حاملي حسابات الإستثمار إلى احتياطي معادلة الأرباح وحصة المضارب وإحتياطي مخاطر الإستثمار ويتم توزيع الدخل المتبقي على حاملي حسابات الإستثمار.

#### ذ) الزكاة

وفقاً للنظام الأساسي المعدل للبنك، تقع مسؤولية دفع الزكاة على مساهمي البنك.

#### أ. أ) النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى بنوك ومرايبات مستحقة القبض من البنوك بتاريخ إستحقاق أصلية أقل من 90 يوماً.

#### أ.ب) وكالات مستحقة الدفع

يقبل البنك ودائع العملاء بموجب ترتيبات الوكالات التي بموجبها يمكن دفع عائد للعملاء. لا يوجد أي قيود على البنك لإستخدام الأموال المستلمة بموجب اتفاقية الوكالة.

#### أ.ج) التمويل المشترك والتمويل الذاتي

الإستثمارات، التمويل والمبالغ المستحقة القبض التي يتم تمويلها بشكل مشترك من قبل البنك وحقوق حاملي حسابات الإستثمار تصنف تحت "تمويل مشترك" في القوائم المالية الموحدة والإستثمارات، التمويل والمبالغ المستحقة القبض الممولة بصورة فردية من قبل البنك تصنف تحت "تمويل ذاتي".

يتم استخدام حقوق حاملي حسابات الإستثمار لتمويل المرابحات والوكالات المستحقة من البنوك.

#### أ.د) إحتياطي مخاطر الإستثمار

هذا الإحتياطي هو عبارة عن مبلغ تم تخصيصه من قبل البنك من دخل حاملي حسابات الإستثمار، بعد تخصيص حصة المضارب، بهدف تعويض الخسائر المستقبلية لحاملي حسابات الإستثمار.

#### أ.هـ) الإيرادات المحظورة في الشريعة الإسلامية

إن البنك ملزم بالمساهمة في الأعمال الخيرية لأي دخل يتحقق من مصادر لا تتفق مع الشريعة الإسلامية. وعليه يقوم البنك بتحويل هذه الإيرادات إلى حساب الصدقات والتي يقوم باستخدامه لأغراض اجتماعية خيرية.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 2 السياسات المحاسبية (تتمة)

### 2.3 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

### 2.3.2 ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

#### أ. ربح من مرابحات ووكالات مستحقة الدفع للبنوك وغير البنوك

يستحق الربح على هذه العقود المالية على أساس التناسب الزمني على مدى فترة عقد التأجير للمبالغ الأصلية المستحقة.

### 2.3.3 معايير صادرة ولكنها غير إلزامية بعد

المعايير التي تم إصدارها ولكنها غير إلزامية بعد حتى تاريخ إصدار القوائم المالية الموحدة للبنك موضحة أدناه: بنوى البنك تطبيق هذه المعايير عندما تصبح إلزامية.

معييار المحاسبة المالي رقم 26 - المتعلق بإستثمار في العقارات - الإستثمارات في الممتلكات العقارية المحتفظ بها لغرض تحقيق دخل دوري أو استفادة من الزيادة في قيمتها أو لكليهما. بدلاً من الاستخدام لإنتاج البضائع أو توريد البضائع أو الخدمات أو لأغراض إدارية أو البيع ضمن الأعمال الاعتيادية. إن معيار المحاسبة المالي رقم 26 إلزامي في الفترات السنوية المبتدئة في 1 يناير 2013. وفقاً لمعييار المحاسبة المالي رقم 26، يتم إثبات الإستثمار العقاري مبدئياً بالتكلفة ويتم لاحقاً قياسه على أساس ما إذا كانت النية هو الإحتفاظ بالإستثمار العقاري لغرض الاستخدام أو البيع. للإستثمارات المحتفظ بها لغرض الاستخدام، فإنه يجب على المؤسسة اختيار سياستها المحاسبية إما نموذج القيمة العادلة أو نموذج التكلفة. بموجب نموذج القيمة العادلة فإنه يجب إثبات أنه مكاسب غير محققة مباشرة في الحقوق. يجب تعديل أيه خسائر غير محققة في الحقوق إلى حد الرصيد الدائن المتوفر المثبت مسبقاً. في حالة وجود أيه خسائر تتجاوز الرصيد المتوفر في الحقوق، فإنه يجب إثبات الخسائر غير المحققة في القائمة الموحدة للدخل. إذا اختارت المؤسسة نموذج التكلفة، فإنه يتوجب عليها قياس جميع إستثمارتها العقارية بالتكلفة بعد حسم الاستهلاك وأي مخصصات إضمحلال. يجب إدراج الإستثمارات العقارية المحتفظ بها لغرض البيع بأدنى من قيمها المدرجة والقيمة العادلة المتوقعة محسوم منها تكلفة البيع.





## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 3 تصنيف الموجودات والمطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار

31 ديسمبر 2012

الجموع	مدرجة بالتكلفة المطفاة/ أخرى	متاحة للبيع	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
66,843	66,843	-	-
117,612	117,612	-	-
103,290	103,290	-	-
74,993	74,993	-	-
227,109	227,109	-	-
82,954	82,954	-	-
17,467	17,467	-	-
204,202	-	11,034	193,168
30,232	27,176	3,056	-
<b>924,702</b>	<b>717,444</b>	<b>14,090</b>	<b>193,168</b>

#### الموجودات

نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي

صكوك مصرف البحرين المركزي

مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك

صكوك الشركات

مرابحات ومضاريات

إجارة منتهية بالتمليك

مشاركات

استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

موجودات أخرى

الجموع	مدرجة بالتكلفة المطفاة/ أخرى	متاحة للبيع	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
90,852	90,852	-	-
521,929	521,929	-	-
83,921	83,921	-	-
11,963	11,963	-	-
18,276	18,276	-	-
<b>726,941</b>	<b>726,941</b>	-	-

#### المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار

مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك

وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك

حسابات جارية للعملاء

مطلوبات مالية أخرى

حقوق حاملي حسابات الاستثمار

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 3 تصنيف الموجودات والمطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار (تتمة)

31 ديسمبر 2011

الجموع	مدرجة بالتكلفة المطفاة/ أخرى	متاحة للبيع	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
72,318	72,318	-	-
125,027	125,027	-	-
135,698	135,698	-	-
49,650	49,650	-	-
193,089	193,089	-	-
66,477	66,477	-	-
11,711	11,711	-	-
223,320	-	19,383	203,937
42,606	38,534	4,072	-
<b>919,896</b>	<b>692,504</b>	<b>23,455</b>	<b>203,937</b>

#### الموجودات

نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي  
صكوك مصرف البحرين المركزي  
مرايحات مستحقة القبض من البنوك  
صكوك الشركات  
مرايحات ومضاريات  
إجارة منتهية بالتمليك  
مشاركات  
استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة  
موجودات أخرى

الجموع	مدرجة بالتكلفة المطفاة/ أخرى	متاحة للبيع	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
104,573	104,573	-	-
515,147	515,147	-	-
66,585	66,585	-	-
18,004	18,004	-	-
16,256	16,256	-	-
<b>720,565</b>	<b>720,565</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

#### المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار

مرايحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك  
وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك  
حسابات جارية للعملاء  
مطلوبات مالية أخرى  
حقوق حاملي حسابات الاستثمار

### 4 نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي

2011	2012
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
19,270	20,065
45,410	35,912
7,638	10,866
<b>72,318</b>	<b>66,843</b>

إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي  
نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي  
أرصدة لدى بنوك أخرى

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 5 مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك

2011	2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
133,813	98,012	دول مجلس التعاون
1,885	5,278	أوروبا
<u>135,698</u>	<u>103,290</u>	

تتضمن هذه بعض استثمارات الوكالة المستحقة القبض في مرابحات السلع. بالإضافة إلى المبالغ المذكورة أعلاه، بلغت الأرباح المؤجلة من المرابحات مستحقة القبض من البنوك 14 ألف دينار بحريني (2011: 15 ألف دينار بحريني).

تشمل هذه العقود على موجودات مولة بصورة مشتركة بمبلغ وقدره 18,276 ألف دينار بحريني (2011: 10,759 ألف دينار) وتشمل أيضا على موجودات مولة بصورة ذاتية بمبلغ وقدره 85,014 ألف دينار بحريني (2011: 124,939 ألف دينار بحريني).

### 6 صكوك الشركة

تشتمل هذه على صكوك مصنفة وإستثمارات بدرجة صكوك بإجمالي 59,146 ألف دينار بحريني (2011: 43,009 ألف دينار بحريني). وصكوك غير إستثمارية بإجمالي 421 ألف دينار بحريني (2011: لا شيء) وصكوك غير مصنفة بإجمالي 15,426 ألف دينار بحريني (2011: 6,641 ألف دينار بحريني).

### 7 مرابحات ومضاربات

#### 7.أ مرابحات

2011	2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	مرابحات - إجمالي
137,036	130,936	محسوم منها: المخصص
(1,653)	(3,399)	مرابحات - صافي
<u>135,383</u>	<u>127,537</u>	

يتم إظهار المرابحات بعد حسم الأرباح المؤجلة البالغة 34,477 ألف دينار بحريني (2011: 23,957 ألف دينار بحريني). لا تتضمن هذه أية مبالغ (2011: 5,497 ألف دينار بحريني) من موجودات مولة بصورة مشتركة ومبلغ وقدره 127,537 ألف دينار بحريني (2011: 129,886 ألف دينار بحريني) من موجودات مولة بصورة ذاتية.

#### 7.ب مضاربات

2011	2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	مضاربات - إجمالي
57,706	99,572	محسوم منها: المخصص
-	-	مضاربات - صافي
<u>57,706</u>	<u>99,572</u>	

### 8 التغيرات في المخصصات

2011	2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	الرصيد في بداية السنة
1,508	2,153	المخصص للسنة
884	2,202	إستردادات خلال السنة
(239)	(134)	الرصيد في نهاية السنة
<u>2,153</u>	<u>4,221</u>	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 8 التغييرات في المحصنات (تتمة)

بالإضافة إلى المحصنات المحتفظ بها أعلاه، خضعت محفظة التمويل المكتسبة من خلال دمج أعمال البنك البحرينى السعودى لشطب مبالغ محددة بإجمالى 2,965 ألف دينار بحرينى وشطب مخصص إضمحلال جماعى بإجمالى 3,175 ألف دينار بحرينى.

### 9 إجارة منتهية بالتمليك

تمثل هذه صافى الإستثمارات فى الموجودات المؤجرة للفترة سواً كانت تقريبية أو تغطي أجزاء رئيسية للأعمار الإنتاجية المقدره لمثل هذه الموجودات. تنص وثائق التأجير بأن يتعهد المؤجر بنقل الموجودات المؤجرة إلى المستأجر عند الوفاء بكامل التزاماته بموجب إتفاقية التأجير.

2011	2012
ألف دينار بحرينى	ألف دينار بحرينى
56,756	66,477
16,370	24,194
(6,149)	(7,695)
(500)	(22)
<u>66,477</u>	<u>82,954</u>

فيما يلي التغييرات فى موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك:  
فى 1 يناير  
إضافات خلال السنة  
استهلاك موجودات الإجارة  
المخصص  
فى 31 ديسمبر

2011	2012
ألف دينار بحرينى	ألف دينار بحرينى
18,162	18,213
29,096	56,851
19,219	7,890
<u>66,477</u>	<u>82,954</u>

إجمالى الحد الأدنى للمدفوعات المستحقة لعقود التأجير المستقبلية هي كالتالى:  
مستحق الدفع خلال سنة واحدة  
مستحق الدفع من سنة واحدة إلى 5 سنوات  
مستحق الدفع بعد 5 سنوات

2011	2012
ألف دينار بحرينى	ألف دينار بحرينى
2,735	2,310
3,137	3,041
60,605	77,603
<u>66,477</u>	<u>82,954</u>

تنقسم الإجارة المنتهية بالتمليك إلى فئات الموجودات التالية:  
طائرات  
مكائن  
أراضى ومباني

بلغ الإستهلاك المتراكم على الموجودات الخاضعة لإجارة منتهية بالتمليك 11,812 ألف دينار بحرينى (2011: 6,008 ألف دينار بحرينى).

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 10 استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

يتم اشتقاق القيمة العادلة للموجودات المالية المتاحة للبيع من أسعار السوق المسعرة في الأسواق النشطة، إذا توفرت. يتم تقدير القيمة العادلة للموجودات المالية المتاحة للبيع بسعر مسعرة باستخدام تقنيات التقييم المناسبة.

#### التسلسل الهرمي للقيمة العادلة

يستخدم البنك التسلسل الهرمي التالي للتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية بتقنية التقييم:

المستوى 1: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى 2: التقنيات الأخرى والتي يمكن ملاحظة جميع مدخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة؛ و

المستوى 3: التقنيات التي تستخدم مدخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة والتي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

يوضح الجدول تحليل الأدوات المالية المدرجة بالقيمة ضمن القائمة الموحدة للمركز المالي:

31 ديسمبر 2012			
المستوى 1	المستوى 2	المستوى 3	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
9,736	445	182,987	193,168
11,034	-	-	11,034
20,770	445	182,987	204,202

الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر  
الموجودات المالية المتاحة للبيع

31 ديسمبر 2011			
المستوى 1	المستوى 2	المستوى 3	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
4,735	460	198,742	203,937
14,105	-	5,278	19,383
18,840	460	204,020	223,320

الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر  
الموجودات المالية المتاحة للبيع

خلال سنة إعداد التقارير المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2012 و 2011، لم تكن هناك أية تحولات بين المستوى 1 والمستوى 2 لقياسات القيمة العادلة.

### 11 استثمار في شركة زميلة

لدى البنك حصة ملكية بنسبة 14.4 % في بنك السلام الجزائر، وهو بنك غير مدرج تأسس في الجزائر. تم تصنيف الإستثمار مسبقاً كإستثمار محتفظ به لغرض غير المتاجرة نتيجة لعدم وجود نفوذ مؤثر. في اجتماع الجمعية العمومية السنوي للبنك الذي عقده خلال سنة 2012، تم انتداب بعض أعضاء مجلس إدارة بنك السلام الجزائر في مجلس إدارة البنك. نتيجة لعضوية مجلس الإدارة فأن مصرف السلام-البحرين مؤثر بشكل جوهري من قبل البنك. وبالتالي، تم إستبعاد الإستثمار المحتفظ به لغرض غير المتاجرة وتم إثبات الإستثمار في الشركة الزميلة مع المكاسب ذات الصلة ضمن مكاسب من إستثمارات متاحة للبيع.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 11 استثمار في شركة زميلة (تتمة)

يلخص الجدول التالي المعلومات المالية لإستثمار البنك في البنك البحرينى السعودى:

2012	
ألف دينار بحرينى	حصة البنك من قائمة مركز المالى للشركة الزميلة:
158,214	مجموع الموجودات
101,219	مجموع المطلوبات
56,995	صافى الموجودات
14,510	مجموع الإيرادات
9,110	مجموع المصروفات
5,400	صافى الربح للسنة
778	حصة البنك من صافى ربح الشركة الزميلة:

### 12 موجودات أخرى

2011	2012	
ألف دينار بحرينى	ألف دينار بحرينى	موجودات قيد التحويل
19,628	11,560	قروض وسلف العملاء
4,847	3,777	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - دين
3,275	3,056	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - متاحة للبيع - أسهم حقوق الملكية
1,590	2,454	ربح مستحق القبض على مرابحات ومضاربات
479	438	إيجار مستحق القبض على موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك
1,359	1,883	ربح مستحق القبض على الصكوك
422	365	مبالغ مدفوعة مقدماً
-	6,425	استرجاع موجودات
11,428	6,950	ذم مدينة أخرى
43,028	36,908	

تم الإفصاح عن الموجودات المذكورة أعلاه مسبقاً كموجودات قيد التحويل في القائمة الموحدة للمركز المالى كبنء منفصل. لأحقاً لعملية دمج البنك البحرينى السعودى مع البنك، تم إعادة تصنيف هذه الموجودات التى لا تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية إلى موجودات أخرى. كما تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة لكي تتناسب مع عرض السنة الحالية. إن إعادة التصنيف هذا لم يؤثر على صافى الدخل ومجموع الموجودات وحقوق الملاك المسجلة مسبقاً.

تم تصنيف الإستثمارات المتاحة للبيع المذكورة أعلاه في فئة المستوى 3.

خلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012، إستلم البنك مبالغ نقدية واسترد بعض الضمانات التى تبلغ قيمتها 6.9 مليون دينار بحرينى من عملائه والتى تم إدراجها ضمن الموجودات الأخرى. تم تضمين المبلغ الفائض على القيم المدرجة والبالغ 6 مليون دينار بحرينى (2011: لا شئ) ضمن الدخل الأخر.

تشمل الذم المدينة الأخرى مبلغ وقدره 1,369 ألف دينار بحرينى (2011: 4,060 ألف دينار بحرينى) متعلقة ببيع الإستثمارات.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 13 مطلوبات أخرى

2011	2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
4,325	4,259	ربح مستحق الدفع
5,379	7,415	ذم دائنة ومستحقات
-	4,192	حقوق غير مسيطرة (إيضاح 15.3)
7,633	-	مطلوبات قيد التحويل
2,438	2,394	أرباح أسهم مستحقة الدفع
670	474	مكافآت نهاية الخدمة
276	441	تبرعات مستحقة الدفع
<u>20,721</u>	<u>19,175</u>	

تتضمن التبرعات المستحقة الدفع على مبلغ وقدره 236 ألف دينار بحريني (2011: 7 ألف دينار بحريني) من الإيرادات المحظورة شرعاً مخصصة لأغراض التبرعات الخيرية.

### 14 حقوق حاملي حسابات الاستثمار

إن أموال حقوق حاملي حسابات الاستثمار مختلطة مع أموال البنك ويتم استخدامها لتمويل والإستثمار في التمويل بطرق إسلامية ولا يتم منح الأولوية لأي من الأطراف لغرض الإستثمارات وتوزيع الأرباح. وفقاً لشروط القبول لحقوق حاملي حسابات الإستثمار يتم استثمار 100 % من هذه المبالغ مع الأخذ في الاعتبار متوسط الأعمار ذات الصلة. إن وجدت. تتراوح حصة المضارب في الربح بين 40 % و50%. يتم احتساب المصروفات التشغيلية على أموال المساهمين ولا يتم تضمينها في الحساب.

تتكون الأرصدة من حسابات التوفير البالغة 10,511 ألف دينار بحريني (2011: 7,829 ألف دينار بحريني) وحسابات تحت الطلب البالغة 7,765 ألف دينار بحريني (2011: 8,427 ألف دينار بحريني).

فيما يلي عائد الموجودات المستثمرة المشتركة وتوزيعات حاملي حسابات الاستثمار:

2011	2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
278	301	إجمالي العائد من الموجودات المختلطة
(125)	(135)	حصة البنك كمضارب
<u>153</u>	<u>166</u>	توزيعات حقوق حاملي حسابات الإستثمار

إن متوسط عائد الربح لحاملي حسابات الإستثمار هو 0.7 % (2011: 1.00 %)

### 15 حقوق الملاك

2011	2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
<u>200,000</u>	<u>200,000</u>	15.1 رأس المال
		المصرح به:
		2,000,000,000 سهم عادي بقيمة إسمية قدرها 0.100 دينار بحريني للسهم
		الصادر والمدفوع بالكامل بقيمة إسمية قدرها 0.100 دينار بحريني للسهم:
		الرصيد في بداية ونهاية السنة - 1,497,063,825 سهم
<u>149,706</u>	<u>149,706</u>	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 15 حقوق الملاك (تتمة)

#### 15.2 تخصيصات مقترحة

أوصى مجلس الإدارة في اجتماعه الذي عقد بتاريخ 30 يناير 2013 بتوزيع أرباح أسهم نقدية بواقع 5 فلس للسهم أو بنسبة 5 % من رأس المال المدفوع (2011: لا شيء) خاضعة لموافقة في اجتماع الجمعية العمومية السنوي القادم.

#### 15.3 حقوق غير مسيطرة

قرر مساهمي البنك البحرينى السعودى في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية الذي عقد بتاريخ 22 ديسمبر 2011 بدمج عمليات البنك البحرينى السعودى مع تلك للبنك. وبناءً على ذلك، وبتاريخ 24 أبريل 2012، تم إلغاء السجل التجارى للبنك البحرينى السعودى من قبل وزارة الصناعة والتجارة. وبعد ذلك، قام البنك بالاستحواذ على جميع الموجودات وجميع المطلوبات المفترضة للبنك البحرينى السعودى اعتباراً من 25 أبريل 2012 وإدماج عمليات البنك البحرينى السعودى مع تلك للبنك.

تم تحويل الإلتزامات المالية للحقوق غير المسيطرة للبنك البحرينى السعودى إلى المطلوبات الأخرى في القائمة الموحدة للمركز المالى، وهي قيد الانتظار لإنهاء الإجراءات القانونية والتسوية.

#### 15.4 إحتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحرينى والنظام الأساسى للبنك، تم تحويل 10 % من صافى ربح للسنة إلى الإحتياطي القانونى. يجوز للبنك أن يقرر إيقاف مثل هذا التحويل السنوى، عندما يبلغ الإحتياطي القانونى 50 % من رأس المال المدفوع للبنك. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحرينى وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزى.

### 16 دخل من عقود تمويل

2011	2012	
ألف دينار بحرينى	ألف دينار بحرينى	
585	552	مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
12,336	15,269	مرابحات ومضاربات
773	488	مشاركات
4,313	4,236	إجارة المنتهية بالتمليك*
18,007	20,545	

\* بلغ استهلاك الإجارة المنتهية بالتمليك 7,695 ألف دينار بحرينى (2011: 6,149 ألف دينار بحرينى).

### 17 رسوم وعمولات ودخل آخر

2011	2012	
ألف دينار بحرينى	ألف دينار بحرينى	
314	299	17.1 رسوم وعمولات
517	524	رسوم وعمولات متعلقة بالتمويل والمعاملات
831	823	أمانة ورسوم أخرى

2011	2012	
ألف دينار بحرينى	ألف دينار بحرينى	مكاسب تحويل العملات
361	6,281	17.2 دخل آخر

خلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012، إستلم البنك مبالغ نقدية واسترد بعض الضمانات التي تبلغ قيمتها 6.9 مليون دينار بحرينى من عملائه والتي تم إدراجها ضمن الموجودات الأخرى. تم تضمين المبلغ الفائض على القيم المدرجة والبالغ 6 مليون دينار بحرينى (2011: لا شيء) ضمن الدخل الأخر.



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 18 مجموع الدخل الشامل

2011	2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
497	10,308	صافي الربح للسنة
		دخل شامل آخر:
(1,263)	1,922	صافي التغير في القيمة العادلة
-	(571)	فروق التحويل من استثمار في شركة زميلة
96	-	فروق التحويل من استثمار في شركة زميلة محول إلى قائمة الدخل
(1,167)	1,351	دخل (خسارة) شاملة أخرى للسنة
(670)	11,659	مجموع الدخل (الخسارة) الشاملة للسنة
		العائد إلى:
(837)	11,623	ملاك البنك
167	36	حقوق غير مسيطرة
(670)	11,659	

### 19 معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسيين وأعضاء مجلس إدارة البنك وأفراد عائلاتهم المقربين والشركات المملوكة لهم أو المدارة من قبلهم وكذلك الشركات الخليفة ذات العلاقة مع البنك بحكم الملكية المشتركة أو أعضاء مجلس الإدارة. تمت المعاملات مع هذه الأطراف بشروط تجارية.

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في 31 ديسمبر 2012:

2012				
المجموع	الإدارة العليا	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم	شركات زميلة ومشاريع مشتركة	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
30,281	70	13	30,198	الموجودات:
14,314	-	100	14,214	مرايبات
2,310	-	2,310	-	مضاربات
2,061	-	-	2,061	إجارة منتهية بالتمليك
826	-	4	822	مشاركات
				موجودات أخرى
				المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستهان:
3,615	230	926	2,459	وكالات لغير البنوك
5,309	10	154	5,145	حسابات جارية للعملاء
1,986	10	110	1,866	حقوق حاملي حسابات الاستثمار
9,425	-	-	9,425	إرتباطات
4,273	-	-	4,273	إلتزامات محتملة

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 19 معاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة والمتضمنة في القوائم المالية الموحدة:

2012			
المجموع	الإدارة العليا	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم	شركات زميلة ومشاريع مشتركة
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
2,326	8	7	2,311
			<b>الدخل:</b>
			دخل من عقود تمويل
104	5	33	66
			<b>المصروفات:</b>
			ربح من وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
3	-	1	2
			حصة الأرباح على حقوق حاملي حسابات الاستثمار

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في 31 ديسمبر 2011:

2011			
المجموع	الإدارة العليا	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم	شركات زميلة ومشاريع مشتركة
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
36,549	150	778	35,621
			<b>الموجودات:</b>
258	140	118	-
			مراibحات
2,179	79	-	2,100
			إجارة منتهية بالتمليك
1,356	7	16	1,333
			مشاركات
			موجودات أخرى
4,832	453	1,090	3,289
			<b>المطلوبات وحاملي حسابات الإستثمار</b>
4,573	189	355	4,029
			وكالات لغير البنوك
204	74	130	-
			حسابات جارية للعملاء
3,380	-	-	3,380
			حقوق حاملي حسابات الاستثمار
			إرتباطات

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 19 معاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

فيما يلي الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية الموحدة:

2011

أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم	الإدارة العليا	شركات زميلة ومشاريع مشتركة	الجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني

الدخل:

دخل من عقود تمويل 1,812 16 12 1,840

المصروفات:

ربح مدفوع لوكالات مستحقة لغير البنوك 34 35 52 121  
حصة الأرباح من حقوق حاملي حسابات  
الإستثمار 1 1 1 3

تتضمن الإجارة المنتهية بالتمليك مبلغ وقدره 2,310 ألف دينار بحريني (2011: لا شيء) لتسهيلات مقدمة لأعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم والتي قد فات موعد إستحقاقها ولا يتم إثبات أرباح عليها.

بلغت مكافأة أعضاء مجلس الإدارة 100,000 دينار بحريني لسنة 2012.

بلغت تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين للسنة والمشملة فقط على مكافآت القصيرة الأجل والبالغة 1,161 ألف دينار بحريني (2011: 1,438 ألف دينار بحريني).

### 20 إرتباطات وإلتزامات محتملة

لدى البنك الإرتباطات التالية:

2011	2012
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
5,270	9,744
1,301	814
406	275
<u>6,977</u>	<u>10,833</u>
25,591	20,396
8,283	6,219
1,398	1,391
<u>35,272</u>	<u>28,006</u>
<u>42,249</u>	<u>38,839</u>

إلتزامات محتملة نيابة عن العملاء

خطابات ضمان

إعتمادات مستندية

خطابات قبول

إرتباطات غير قابلة للنقض غير مستخدمة

إرتباطات تمويلية غير مستخدمة

إرتباطات غير مولة غير مستخدمة

إرتباطات رأسمالية غير مستخدمة

تلزم الاعتمادات المستندية والضمانات (متضمنة الإعتمادات المستندية المعززة) البنك بالدفع نيابة عن العملاء في حالة فشل العميل من الوفاء بإلتزاماته وفقاً لشروط العقد.

إن للإرتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أو حكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها. فإن مجموع مبالغ العقود لا تمثل الإحتياجات النقدية المستقبلية.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 20 إرتباطات وإلتزامات محتملة (تتمة)

#### إرتباطات عقود التأجير التشغيلية - البنك كمستأجر

دخل البنك في عقود تأجير تشغيلية لمدة خمس سنوات لمبانيها. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير غير القابلة للإلغاء:

2011	2012
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
646	714
1,133	915
1,779	1,629

خلال سنة واحدة  
بعد سنة ولكن ليست أكثر من خمس سنوات

### 21 إدارة مخاطر

#### 21.1 المقدمة

إن المخاطر كامنة في أنشطة البنك إلا أنه يتم إدارتها من خلال عملية التحديد والقياس والمراقبة المستمرة. مع مراعاة حدود المخاطر والضوابط الأخرى. تعتبر عملية إدارة المخاطر هذه ذات أهمية كبيرة لاستمرار ربحية البنك وكل وحدة داخل البنك تعتبر مسؤولة عن تعرضات المخاطر المتعلقة بمسئولياتها. ويتعرض البنك لعدة مخاطر متمثلة في مخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق. وهي بدورها تنقسم إلى مخاطر متاجرة وغير متاجرة. وكما تخضع لمخاطر الدفع المبكر والمخاطر التشغيلية.

لا تتضمن عملية رقابة المخاطر المستقلة على مخاطر الأعمال مثل التغيرات في البيئة والتكنولوجيا والصناعة. ويتم مراقبة مخاطر الأعمال من خلال عملية التخطيط الإستراتيجي للبنك.

#### هيكل إدارة المخاطر

إن مجلس الإدارة هو المسئول بصورة نهائية عن تحديد ومراقبة المخاطر: وبالرغم من ذلك، توجد هناك هيئات مستقلة مسؤولة عن إدارة ومراقبة المخاطر.

#### مجلس الإدارة

إن مجلس الإدارة هو المسئول ككل عن إدارة المخاطر والموافقة على إستراتيجيات ومبادئ المخاطر.

#### اللجنة التنفيذية

إن اللجنة التنفيذية هي المسئولة عن مراقبة عملية إدارة المخاطر ككل داخل البنك.

#### هيئة الرقابة الشرعية

تتولى هيئة الرقابة الشرعية للبنك مسؤولية التأكد من التزام البنك بالقواعد والمبادئ الشرعية في معاملاته وأنشطته.

#### لجنة المخاطر/الائتمان

توصي لجنة المخاطر/الائتمان سياسة المخاطر وإطارها للمجلس. إن دورها الرئيسي هو اختيار وتنفيذ نظم إدارة المخاطر ومراقبة المحافظ وفحص الضغوطات وتقديم تقارير للمجلس ولجان المجلس والمنظمين والإدارة التنفيذية. بالإضافة إلى هذه المسئوليات، إعتناء ومراقبة المعاملات الائتمانية للأفراد هو جزء من مسئوليات لجنة المخاطر / الائتمان.

#### لجنة الموجودات والمطلوبات

تقوم لجنة الموجودات والمطلوبات ووضع السياسات والأهداف لإدارة الموجودات والمطلوبات لقائمة المركز المالي للبنك من حيث الهيكل، التوزيع، المخاطر والعوائد وتأثيرها على الربحية. كما أنها تقوم بمراقبة التدفق النقدي، سجل الاستحقاقات والتكلفة/ العائد على الموجودات والمطلوبات وتقييم قائمة المركز المالي للبنك من حيث حساسية أسعار الفائدة وكذلك السيولة، بحيث تقوم بإجراء التعديلات التصحيحية المناسبة بناء على اتجاهات وظروف السوق المتوقعة. ومراقبة السيولة ومراقبة تعرضات صرف العملات الأجنبية والمراكز.

#### لجنة تدقيق المجلس

يتم تعيين لجنة التدقيق من قبل مجلس الإدارة وهي تضم أعضاء غير تنفيذيين من أعضاء مجلس إدارة البنك. تساعد لجنة تدقيق مجلس الإدارة على القيام بمسئولياته فيما يتعلق بتقييم جودة وسلامة التقارير المالية وتدقيق تلك التقارير وسلامة الضوابط الداخلية للبنك ونظام قياس تقييم المخاطر ومقارنتها بالمركز الرأسمالي للبنك وأساليب مراقبة الإلتزام بالقوانين والأنظمة والسياسات الرقابية والداخلية.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 21 إدارة مخاطر (تتمة)

#### 21.1 المقدمة (تتمة)

##### التدقيق الداخلي

يتم تدقيق عمليات إدارة مخاطر البنك من قبل قسم التدقيق الداخلي الذي يفحص كلا من كفاية الإجراءات وإلتزام البنك بهذه الإجراءات. ويناقش قسم التدقيق الداخلي جميع نتائج التقييمات مع الإدارة العليا. ويقدم تقارير بشأن استنتاجاته وتوصياته مباشرة إلى لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة.

##### قياس المخاطر وأنظمة التقارير

تقاس مخاطر البنك باستخدام أساليب تعكس كلا من الخسائر المتوقع بأن تنشأ في الظروف الإعتيادية والخسائر غير المتوقعة. والتي هي عبارة عن الخسارة الفعلية النهائية المقدرة على أساس النماذج الإحصائية. إن النماذج المستخدمة من الاحتمالات المستمدة من التجربة التاريخية، معدلة بحيث تعكس البيئة الاقتصادية. كما يقوم البنك بإجراء فحوصات على أساس أسوأ الحالات والأحداث التاريخية الصعبة التي قلما حدثت ولكنها حدثت في الواقع.

تتم المراقبة والسيطرة على المخاطر بصورة رئيسية بناءً على الحدود الموضوعية من قبل البنك. تعكس هذه الحدود إستراتيجية الأعمال وبيئة سوق البنك. وكذلك عن مستوى المخاطر التي يكون البنك على استعداد لقبولها. مع مزيد من التركيز على القطاعات مختارة. وبالإضافة إلى ذلك. يراقب ويقاس البنك المخاطر العامة. حيث يضع في اعتباره إجمالي القدرات التي تحمل المخاطر إلى التعرض الكلي لجميع أنواع المخاطر والأنشطة.

إن المعلومات التي تم جمعها من كافة الأعمال تخضع للفحص والمعالجة من أجل التحليل. السيطرة وتحديد المخاطر في وقت مبكر. تم تقديم وتوضيح هذه المعلومات لأعضاء مجلس الإدارة. لجنة الإئتمان / المخاطر ورؤساء كل الأقسام. يتضمن التقرير إجمالي التعرض لمخاطر الائتمان والتنبؤات القياسية للائتمان واستثناءات سقف التملك ومعدلات السيولة وتغيرات بيان المخاطر. يتم تقديم تقارير مفصلة عن مخاطر القطاع. مخاطر العميل والمخاطر الجغرافية على أساس شهري. تقوم الإدارة العليا بتقييم مدى ملائمة مخصصات الخسائر الائتمانية على أساس ربع سنوي. يتسلم مجلس الإدارة تقرير شامل عن المخاطر على أساس ربع سنوي والذي يهدف إلى توفير جميع المعلومات اللازمة لتقييم واستنتاج مخاطر البنك.

يتم إعداد وتوزيع تقارير مصممة خصيصاً للمخاطر لكافة مستويات البنك من أجل التأكد بأن جميع قطاعات الأعمال لديها معلومات شاملة وضرورية وحديثة. يتم تقديم ملخص يومي للمدير المالي وجميع أعضاء البنك ذات العلاقة عن استخدام حدود السوق واستثمارات الملكية الخاصة والسيولة وبالإضافة إلى أية تطورات في المخاطر الأخرى.

تظهر التركزات عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما تؤثر بشكل متشابه على مقدراتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة ظهور تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. تعطي التركزات مؤشراً للتأثر النسبي في أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع صناعي أو موقع جغرافي معين.

من أجل تجنب الزيادة في تركيز المخاطر. تتضمن سياسات وإجراءات البنك توجيهات معينة للتركيز من أجل الحفاظ على محافظ إستثمارية متنوعة. يتم سيطرة وإدارة التركزات المحددة لمخاطر الائتمان بناءً على ذلك.

#### 21.2 مخاطر الائتمان

مخاطر الإئتمان هي مخاطر عدم التزام أحد أطراف عقود التمويل من الوفاء بالتزاماته. الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسارة مالية. يحاول البنك السيطرة على مخاطر الإئتمان من طريقة متابعة المخاطر الائتمانية. وضع حدود للتعامل مع الأطراف الأخرى وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى بصفة مستمرة.

بالإضافة إلى متابعة الحدود الائتمانية. يقوم البنك بإدارة المخاطر الائتمانية بالدخول في ترتيبات تعاقدية مع الأطراف الأخرى في الظروف الملائمة وبتحديد فترة التعرض للمخاطر.

##### الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الإئتمان دون الأخذ في الإعتبار أي ضمانات وتعزيزات إئتمانية أخرى

يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الإئتمان (بإستثناء التعرض الحكومي) لبنود القائمة الموحدة للمركز المالي. يوضح الحد الأقصى لإجمال المخاطر. قبل تأثير تقليل المخاطر من خلال إستخدام إتفاقيات المقاصة والضمانات الرئيسية.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 21 إدارة مخاطر (تتمة)

#### 21.2 مخاطر الائتمان (تتمة)

الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الإعتبار أي ضمانات وتعزيزات إئتمانية أخرى (تتمة)

إجمالي الحد الأقصى للتعرض 2012 ألف دينار بحريني	صافي الحد الأقصى للتعرض 2011 ألف دينار بحريني	
10,866	7,638	الموجودات
103,290	135,698	أرصدة لدى بنوك أخرى
74,993	49,650	مربحات مستحقة القبض من البنوك
171,308	148,243	صكوك الشركة
79,913	63,277	مربحات ومضاربات
17,467	11,711	إجارة منتهية بالتمليك
5,561	22,725	مشاركات
463,398	438,942	موجودات أخرى
40,468	34,848	المجموع
503,866	473,790	إرتباطات وإلتزامات محتملة
		مجموع التعرض لمخاطر الائتمان

أيضا تسجل الأدوات المالية بالقيمة العادلة فإن المبالغ المبينة أعلاه توضح تعرض مخاطر الائتمان الحالية ولكن ليس إلى الحد الأقصى الذي من الممكن إن ينتج في المستقبل نتيجة للتغيرات في القيم.

#### أنواع مخاطر الائتمان

دخل البنك في العديد من العقود والتي تشمل مربحات ومضاربات ومشاركات وصكوك وإجارة منتهية بالتمليك. تشتمل عقود المربحات على أراضى ومباني و سلع ومركبات وأخرى. كما تشتمل المضاربات على معاملات تمويلية تم الدخول فيها مع بنوك إسلامية ومؤسسات مالية أخرى. المضاربة هي اتفاقية شراكة التي بموجبها يعمل البنك الإسلامي كمقدم للأموال (رب المال) بينما يقدم المستفيد من الأموال (المضارب أو المدير) الخبرة المهنية والإدارية والدراية التقنية من أجل تنفيذ مشروع أو تجارة أو خدمة بهدف تحقيق الربح. أنواع الأدوات المالية هي:

#### المربحات

يقوم البنك بتمويل هذه المعاملات من خلال شراء الموجود. (والذي يمثل موضوع المربحة) ومن ثم إعادة بيعها بربح للمربح (المستفيد) بعد إضافة هامش الربح على التكلفة. يتم سداد سعر البيع (التكلفة مضافاً إليها هامش الربح) على أقساط من قبل المربح بموجب الفترة المتفق عليها.

#### إجارة منتهية بالتمليك

يتم نقل ملكية الموجود المستأجر الخاضعة للإجارة المنتهية بالتمليك للمستأجر عند نهاية عقد الإجارة. شريطة سداد جميع أقساط الإجارة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

21 إدارة مخاطر (تتمة)

21.2 مخاطر الائتمان (تتمة)

أنواع مخاطر الائتمان (تتمة)

أ) إن نوعية الائتمان للأرصدة مع البنوك والمربحات مستحقة القبض من البنوك الخاضعة لمخاطر ائتمان هي كالتالي:

31 ديسمبر 2012					
فات موعد استحقاقها أو مضمحلة		لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة			
المجموع	بشكل فردي	غير مصنفة	فئة "B"	فئة "A"	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
10,866		4,236	144	6,486	أرصدة لدى البنوك
103,290		39,485	33,135	30,670	مربحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
114,156	-	43,721	33,279	37,156	
31 ديسمبر 2011					
فات موعد استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي		لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة			
المجموع	ألف دينار بحريني	غير مصنفة	فئة "B"	فئة "A"	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
7,637	-	123	54	7,460	أرصدة لدى البنوك
135,698	-	40,188	29,706	65,804	مربحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
143,335	-	40,311	29,760	73,264	

إن الفئات المشار إليها في الجداول أعلاه هي موضوعة من قبل واحدة أو أكثر من وكالات التصنيف الدولية الأربعة (ستاندرز وبورز، موديز، فيتش وكابيتل انتليجنز). إن التعرضات غير المصنفة هي لدى مؤسسات مالية متعددة عالية الجودة في الشرق الأوسط، والتي لم يتم تصنيفها من قبل وكالات تصنيف إئتمانية. في رأي الإدارة، بأن هذه التصنيفات تعادل "A" للبنوك المصنفة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 21 إدارة مخاطر (تتمة)

### 21.2 مخاطر الائتمان (تتمة)

### أنواع مخاطر الائتمان (تتمة)

ب) إن النوعية الائتمان لسكوك الشركة والتسهيلات التمويلية الخاضعة لمخاطر ائتمان. بناءً على التصنيفات الائتمانية الداخلية وهي كالتالي:

31 ديسمبر 2012

فات موعد إستحقاقها			لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة			
المجموع	مضمحلة	غير مضمحلة	دون المستوى	مراقبة	مرضية	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
74,993	-	-	-	-	74,993	سكوك الشركة
171,308	7,780	8,517	1,801	1,284	151,926	مرابحات ومضاربات
79,913	1,132	13,819	1,041	655	63,266	إجارة منتهية بالتمليك
17,467	94	100	-	-	17,273	مشاركات
5,561	1,502	1	3,910	-	148	موجودات أخرى
<b>349,242</b>	<b>10,508</b>	<b>22,437</b>	<b>6,752</b>	<b>1,939</b>	<b>307,606</b>	

31 ديسمبر 2011

فات موعد إستحقاقها			لم يحن موعد إستحقاقها وغير مضمحلة			
المجموع	مضمحلة	غير مضمحلة	دون المستوى	مراقبة	مرضية	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
49,650	-	-	-	-	49,650	سكوك الشركة
148,243	3,592	15,250	9,019	-	120,382	مرابحات ومضاربات
63,277	382	7,979	3,336	6,499	45,081	إجارة منتهية بالتمليك
11,711	-	60	-	159	11,492	مشاركات
22,725	-	-	44	48	22,633	موجودات أخرى
<b>295,606</b>	<b>3,974</b>	<b>23,289</b>	<b>12,399</b>	<b>6,706</b>	<b>249,238</b>	

بالإضافة إلى ما هو مذكور أعلاه، بلغت التسهيلات المقدمة لحكومة مملكة البحرين والشركات المتعلقة بها 64,841 ألف دينار بحريني (2011: 44,949 ألف دينار بحريني).

جميع تصنيفات المخاطر الداخلية مصممة لمتلف الفئات وتستمد وفقاً لسياسة تصنيف البنك. يتم تقييم وتحديث تصنيفات المخاطر العائدة بصورة منتظمة.



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

21 إدارة مخاطر (تتمة)

21.2 مخاطر الائتمان (تتمة)

أنواع مخاطر الائتمان (تتمة)

(ج) فيما يلي تحليل التسهيلات التمويلية التي فات موعد استحقاقها ولكنها غير مضمحلة:

### 31 ديسمبر 2012

الجموع	أكثر من 90 يوما	من 31 إلى 90 يوما	من 0 إلى 30 يوما	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	مرابحات ومضاربات
8,517	6,023	1,196	1,298	
13,819	11,728	1,819	272	إجارة منتهية بالتمليك
100	100	-	-	مشاركات
1	-	1	-	موجودات أخرى
<b>22,437</b>	<b>17,851</b>	<b>3,016</b>	<b>1,570</b>	

### 31 ديسمبر 2011

الجموع	أكثر من 90 يوما	من 31 إلى 90 يوما	من 0 إلى 30 يوما	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	مرابحات ومضاربات
15,250	10,377	58	4,815	
7,979	6,191	149	1,639	إجارة منتهية بالتمليك
60	60	-	-	مشاركات
<b>23,289</b>	<b>16,628</b>	<b>207</b>	<b>6,454</b>	

يتم تغطية جميع التسهيلات التمويلية التي فات موعد إستحقاقها ولكنها غير مضمحلة بضمانات تبلغ 36,579 ألف دينار بحريني (2011: 27,310 ألف دينار بحريني). سيتم استخدام الضمانات على أساس كل عميل على حده وهي تقتصر على التعرض الإجمالي للعملاء.

إن الحد الأقصى لمخاطر الائتمان، دون الأخذ في الاعتبار القيمة العادلة لأي ضمانات واتفاقيات المقاصة التي تتوافق مع مبادئ الشريعة الإسلامية، وهي محددة بالمبالغ المدرجة في القائمة الموحدة للمركز المالي بالإضافة إلى إرتباطات العملاء المفصّل عنها في إيضاح رقم 20. بإستثناء الإرتباطات الرأس مالية.

تم خلال السنة إعادة تفاوض تسهيلات تمويلية بإجمالي 23,725 ألف دينار بحريني (2011: 30,039 ألف دينار بحريني). إن جميع تسهيلات المعاد تفاوضها هي منتجة ومضمونة بالكامل.

كما في 31 ديسمبر 2012، بلغ مبلغ التعرض الائتماني الذي يزيد عن 15 % من رأس المال التنظيمي للبنك للأطراف الأخرى الفردية 5,453 ألف دينار بحريني (2011: لا شيء).

قام البنك برهن صكوك معينة لدى مؤسسة مالية بقيمة مدرجة قدرها 11,668 ألف دينار بحريني كما في 31 ديسمبر 2012 (2011: 11,502 ألف دينار بحريني) مقابل تمويل بلغ 9,321 ألف دينار بحريني كما في 31 ديسمبر 2012 (2011: 8,465 ألف دينار بحريني). تم تضمين هذه التمويلات في مرابحات ووكالات المستحقة الدفع للبنوك.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 21 إدارة مخاطر (تتمة)

#### 21.3 المخاطر القانونية والمطالبات

المخاطر القانونية هي المخاطر المحتملة الناجمة عن إجراءات قانونية أو قضائية قد تبطل أو تعيق شروط العقد أو الاتفاقيات المعنية أو تؤثر سلباً على عمليات البنك. لقد قام البنك بتطوير الرقابة الوقائية الكافية واتخاذ الإجراءات المناسبة لتحديد المخاطر القانونية وتعتقد بأن الخسائر قد تكون ضئيلة.

كما في 31 ديسمبر 2012، رفع ضد البنك قضايا قانونية بمبلغ قدره 1,978 ألف دينار بحريني (2011: 2,030 ألف دينار بحريني). بناءً على رأي الاستشاريين القانونيين للبنك، فإن مجموع المطالبات المقدرة الناجمة من هذه القضايا القانونية ليست لها تأثير جوهري على المركز المالي الموحد للبنك حيث قام البنك برفع قضايا ضد هذه الأطراف.

### 22 التركزات

يظهر التركيز عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملين في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة بنفس المنطقة الجغرافية. أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة ظهور تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي حالات أخرى. يعطى التركيز مؤشراً للتأثر النسبي في أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال أو منطقة جغرافية معينة. يقوم البنك بإدارة مخاطر الائتمان من خلال تنويع أنشطته المالية لتفادي تركيز المخاطر غير المرغوبة مع العملاء في مناطق أو قطاعات أعمال معينة.

إن توزيع الموجودات والمطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي هو كالتالي. بالنسبة للإستثمارات المسعرة، فإنه يتم خليلها بالرجوع إلى مؤشرات مدرجة في الإستثمارات. بالنسبة للإستثمارات غير المسعرة، فإنه يتم خليلها عن طريق تغيير المدخلات الرئيسية المستخدمة في تقييم الفرضيات.

مطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار وحقوق الملاك 2011	مطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار وحقوق الملاك 2011	موجودات 2011	إرتباطات والتزامات محتملة 2012	مطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستثمار وحقوق الملاك 2012	موجودات 2012
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
42,607	703,561	820,079	25,379	713,695	829,357
-	3,774	5,282	-	124	7,610
-	13,257	32,563	-	14,242	38,135
1,421	2,429	54,459	15,089	6,083	63,134
-	261	10,159	-	9	3,556
-	-	1,365	-	-	426
44,028	723,282	923,907	40,468	734,153	942,218
-	200,625	-	-	208,065	-
44,028	923,907	923,907	40,468	942,218	942,218
<b>الإقليم الجغرافي:</b>					
دول مجلس التعاون					
العالم العربي					
أوروبا					
آسيا					
أمريكا الشمالية					
أخرى					
<b>حقوق الملاك</b>					
<b>القطاع الصناعي:</b>					
جاري وصناعي					
بنوك ومؤسسات مالية					
عقاري					
طيران					
أفراد					
حكومي وقطاع عام					
أخرى					
<b>حقوق الملاك</b>					
9,828	76,298	11,008	17,255	44,242	58,398
263	128,681	206,540	-	114,831	182,737
11,190	77,670	256,175	8,679	86,932	257,335
-	29	12,573	-	-	13,125
1,853	336,464	53,179	1,829	361,700	72,813
9,180	71,429	258,711	-	51,778	265,716
11,714	32,711	125,721	12,705	74,670	92,094
44,028	723,282	923,907	40,468	734,153	942,218
-	200,625	-	-	208,065	-
44,028	923,907	923,907	40,468	942,218	942,218

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 23 مخاطر السوق

تنتج مخاطر السوق عن التقلبات في معدلات العوائد العالمية على الأدوات المالية وأسعار صرف العملات الأجنبية التي قد تؤثر بصورة غير مباشرة على قيمة موجودات البنك وأسعار الأسهم. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لقيمة المخاطر التي يمكن قبولها. ويتم مراقبتها بشكل منتظم من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات للبنك.

#### 23.1 مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم عن التغيرات في أسعار الأسهم. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لمبلغ ونوعية الإستثمارات الممكن قبولها. ويتم مراقبتها باستمرار من قبل لجنة الإستثمار للبنك.

إن التأثير على الدخل (نتيجة للتغيرات في القيم العادلة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر والإستثمارات المتاحة للبيع) فقط نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة في أسعار الأسهم، وهي كالتالي:

2012

10 % انخفاض		10 % زيادة		
التأثير على الحقوق	التأثير على صافي الربح	التأثير على الحقوق	التأثير على صافي الربح	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	مسعرة:
-	(248)	248	-	البحرين
-	(376)	-	376	السعودية
(856)	(142)	856	142	سنغافورة
-	(456)	-	456	فرانكفورت
(306)	(18,343)	306	18,343	غير مسعرة

2011

10 % انخفاض		10 % زيادة		
التأثير على الحقوق	التأثير على صافي الربح	التأثير على الحقوق	التأثير على صافي الربح	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	مسعرة:
-	(375)	375	-	البحرين
-	(318)	-	318	السعودية
(1,036)	(156)	1,036	156	سنغافورة
(327)	(20,448)	327	20,448	غير مسعرة

#### 23.2 مخاطر عائد الربح

يتعرض البنك لتقلبات في معدلات الربح على موجوداته ومطلوباته. يقوم البنك بإثبات دخل بعض موجوداته المالية على أساس التناسب الزمني. لقد وضع البنك حدوداً لمخاطر معدل الربح وتتم مراقبة هذه المخاطر بصورة مستمرة من قبل لجنة موجودات ومطلوبات البنك.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 23 مخاطر السوق (تتمة)

#### 23.2 مخاطر عائد الربح (تتمة)

يدير البنك التعرضات لتأثيرات العديد من المخاطر المرتبطة بتقلبات في المستويات السائدة لمعدلات الربح على مركزه المالي وتدفقاته النقدية.

إن التأثير على الدخل فقط نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة فورية ومستمرة في معدلات عائد الربح، والتي تؤثر على كل من الموجودات والمطلوبات ذات معدلات فائدة عائمة والموجودات والمطلوبات ذات معدلات فائدة ثابتة بتواريخ إستحقاق أقل من سنة واحدة هي كالتالي:

#### 2012

التأثير على صافي الربح	التغير في المعدل	التأثير على صافي الربح	التغير في المعدل	
ألف دينار بحريني	%	ألف دينار بحريني	%	
(497)	(0.25)	497	0.25	دولار أمريكي
(357)	(0.25)	357	0.25	دينار بحريني
(35)	(0.25)	35	0.25	جنيه إسترليني

#### 2011

التأثير على صافي الربح	التغير في المعدل	التأثير على صافي الربح	التغير في المعدل	
ألف دينار بحريني	%	ألف دينار بحريني	%	
(202)	(0.25)	202	0.25	دولار أمريكي
(409)	(0.25)	409	0.25	دينار بحريني
(27)	(0.25)	27	0.25	جنيه إسترليني

بالإضافة إلى التمويل الإسلامي والمنتجات الإستثمارية المحققة للأرباح التي تم أخذها في الاعتبار للوصول إلى التأثير على صافي الأرباح، تتضمن الموجودات الأخرى على موجودات قيد التحويل بإجمالي 15,336 ألف دينار بحريني (2011: 24,475 ألف دينار بحريني) التي تستحق عليها أرباح. إن البنك في مرحلة تحويل هذه العقود إلى عقود تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية. إذا تم تحويل جميع الموجودات التي تستحق عليها أرباح إلى عقود تتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية في 1 يناير 2013، فإن التغير في معدل الربح سيكون 0.25% مما ينتج عنه مكسب أو خسارة بمقدار 38 ألف دينار بحريني (2011: 42 ألف دينار بحريني).

لقد دخل البنك في عقود مبادلة على مبلغ اعتباري بقيمة 15,080 ألف دينار بحريني (2011: لا شيء) مع طرف ذو علاقة للحد من تأثير التقلبات في معدلات الربح. يدفع البنك معدل ثابت ويستلم معدلات عائمة بالرجوع إلى المؤشرات المالية. إن فترة إستحقاق هذه العقود من 1 إلى 5 سنوات. يتم تضمين التعديل في القيمة العادلة ضمن موجودات أخرى وتصنف كمستوى 2 في التسلسل الهرمي للقيمة العادلة.

#### 23.3 مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تقلب قيمة الأداة المالية نتيجة لتغير في أسعار صرف العملات الأجنبية. لقد قام مجلس الإدارة بوضع حدود على المراكز حسب العملة، ويتم مراقبة المراكز على أساس دوري للتأكد من بقائها ضمن الحدود الموضوعية من قبل لجنة موجودات ومطلوبات البنك.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 23 مخاطر السوق (تتمة)

### 23.3 مخاطر العملة (تتمة)

إن جزءاً هاماً من موجودات ومطلوبات البنك هي بالدينار البحريني أو الدولار الأمريكي. لدى البنك صافي التعرضات الجوهرية التالية بالعملة الأجنبية كما في 31 ديسمبر:

2011	2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
48,825	-	دولار أمريكي
43,125	39,918	ريال سعودي

إن التأثير على الدخل فقط نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة فورية ومستمرة في أسعار صرف العملات هي كالتالي:

#### 2012

التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل	التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل	
ألف دينار بحريني	%	ألف دينار بحريني	%	
-	(1)	-	1	دولار أمريكي إلى دينار بحريني
(399)	(1)	399	1	ريال سعودي إلى دينار بحريني

#### 2011

التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل	التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل	
ألف دينار بحريني	%	ألف دينار بحريني	%	
(488)	(1)	488	1	دولار أمريكي إلى دينار بحريني
(431)	(1)	431	1	ريال سعودي إلى دينار بحريني

### 24 مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بمطلوباتها عندما يحين موعد استحقاقها. مخاطر السيولة قد تكون بسبب إختلال السوق أو تدني درجة الائتمان مما قد يؤثر على بعض مصادر التمويل. وللحد من هذه المخاطر قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار والإبقاء على رصيد النقد وما في حكمه والأوراق المالية الجاهزة للتداول في السوق. يتم مراقبة مراكز السيولة بصورة مستمرة من قبل لجنة موجودات ومطلوبات البنك.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 24 مخاطر السيولة (تتمة)

يلخص الجدول أدناه بيان الإستهقاق المتوقع لموجودات ومطلوبات البنك كما في 31 ديسمبر 2012 و2011:

31 ديسمبر 2012				
المجموع	أكثر من 5 سنوات	من 1 إلى 5 سنوات	من 3 أشهر إلى سنة واحدة	إغاية ثلاثة أشهر
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
				الموجودات
66,843	-	4,855	4,255	نقد وأرصدة لدى البنوك ومصرف البحرين المركزي
117,612	21,857	80,715	6,143	صكوك مصرف البحرين المركزي
103,290	-	-	-	مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
74,993	13,410	57,813	3,770	صكوك الشركة
227,109	35,023	89,922	47,397	مرابحات ومضاربات
82,954	7,890	56,851	7,742	إجارة منتهية بالتمليك
17,467	374	6,960	4,759	مشاركات
204,202	-	193,168	11,034	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
7,573	-	7,573	-	إستثمارات في شركة زميلة
2,500	2,500	-	-	إستثمارات عقارية
36,908	7,684	8,684	8,371	موجودات أخرى
767	-	767	-	ممتلكات ومعدات
<b>942,218</b>	<b>88,738</b>	<b>507,308</b>	<b>93,471</b>	<b>252,701</b>
				المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الإستهثمار
90,852	-	81,767	9,085	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
521,929	-	346,803	175,126	وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
83,921	-	-	-	حسابات جارية للعملاء
19,175	446	197	11,226	مطلوبات أخرى
18,276	-	9,138	3,655	حقوق حاملي حسابات الإستهثمار
<b>734,153</b>	<b>446</b>	<b>437,905</b>	<b>199,092</b>	<b>96,710</b>



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 24 مخاطر السيولة (تتمة)

31 ديسمبر 2011					
المجموع	أكثر من 5 سنوات	من 1 إلى 5 سنوات	من 3 أشهر إلى سنة واحدة	لغاية ثلاثة أشهر	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
					الموجودات
					نقد وأرصدة لدى البنوك ومصرف البحرين المركزي
72,318	-	4,100	-	68,218	
125,027	11,318	77,039	24,600	12,070	صكوك مصرف البحرين المركزي
135,698	-	-	-	135,698	مرابحات ووكالات مستحقة القبض من البنوك
49,650	-	49,650	-	-	صكوك الشركة
193,089	19,275	81,932	58,707	33,175	مرابحات ومضاريات
66,477	19,219	29,096	8,853	9,309	إجارة منتهية بالتمليك
11,711	194	5,329	407	5,781	مشاركات
223,320	7,952	201,263	14,105	-	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
-	-	-	-	-	إستثمارات في شركة زميلة
2,500	2,500	-	-	-	إستثمارات عقارية
43,028	3,460	12,000	6,640	20,928	موجودات أخرى
1,089	-	1,089	-	-	ممتلكات ومعدات
<u>923,907</u>	<u>63,918</u>	<u>461,498</u>	<u>113,312</u>	<u>285,179</u>	
					المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار
104,573	-	94,116	10,457	-	مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك
515,147	-	230,399	284,748	-	وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك
66,585	-	-	-	66,585	حسابات جارية للعملاء
20,721	-	139	2,101	18,481	مطلوبات أخرى
16,256	-	16,256	-	-	حقوق حاملي حسابات الإستثمار
<u>723,282</u>	<u>-</u>	<u>340,910</u>	<u>297,306</u>	<u>85,066</u>	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 24 مخاطر السيولة (تتمة)

يلخص الجدول أدناه بيان إستحقاق المطلوبات المالية للمجموعة بناءً على الإلتزامات التعاقدية للسداد غير المخصصة كما في 31 ديسمبر 2012 و2011:

31 ديسمبر 2012					
عند الطلب	لغاية ثلاثة أشهر	من 3 أشهر إلى سنة واحدة	من 1 إلى 5 سنوات	أكثر من 5 سنوات	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
-	90,852	-	-	-	90,852
-	275,126	232,463	14,340	-	521,929
83,921	-	-	-	-	83,921
-	18,276	-	-	-	18,276
14,238	4,026	4,596	3,218	537	26,615
-	-	-	1,391	-	1,391
9,923	649	-	261	-	10,833
-	5,180	6,587	196	-	11,963
-	1,331	4,608	953	-	6,892
108,082	395,440	248,254	20,359	537	772,672

#### المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وإرتباطات وإلتزامات محتملة

مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك

وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك

حسابات جارية للعملاء

حقوق حاملي حسابات الاستثمار المطلق

إرتباطات غير مستخدمة

إرتباطات رأسمالية غير مستخدمة

إلتزامات محتملة

مطلوبات مالية أخرى

ربح مستحق من عقود التمويل

31 ديسمبر 2011					
عند الطلب	لغاية ثلاثة أشهر	من 3 أشهر إلى سنة واحدة	من 1 إلى 5 سنوات	أكثر من 5 سنوات	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
-	101,120	3,453	-	-	104,573
-	284,748	219,476	10,923	-	515,147
66,585	-	-	-	-	66,585
-	16,256	-	-	-	16,256
14,576	901	5,361	3,578	9,458	33,874
-	-	-	1,398	-	1,398
6,145	342	490	-	-	6,977
-	16,416	1,449	139	-	18,004
-	2,071	6,864	811	-	9,746
87,306	421,854	237,093	16,849	9,458	772,560

#### المطلوبات وحقوق حاملي حسابات الاستثمار وإرتباطات وإلتزامات محتملة

مرابحات ووكالات مستحقة الدفع لبنوك

وكالات مستحقة الدفع لغير البنوك

حسابات جارية للعملاء

حقوق حاملي حسابات الاستثمار المطلق

إرتباطات غير مستخدمة

إرتباطات رأسمالية غير مستخدمة

إلتزامات محتملة

مطلوبات مالية أخرى

ربح مستحق من عقود التمويل



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 25 معلومات قطاعات الأعمال

#### معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة البنك إلى أربعة قطاعات أعمال رئيسية:

<p><b>الخدمات المصرفية</b></p> <p>يقوم أساساً بإدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح المتوافقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية. تقديم العقود التمويلية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية ويقدم خدمات مصرفية أخرى تتوافق مع الشريعة الإسلامية. يشمل هذا القطاع على الخدمات المصرفية للشركات. الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات.</p>	<p><b>الخزانة</b></p> <p>يقوم أساساً بتقديم خدمات أسواق الأموال التي تتوافق مع الشريعة الإسلامية. خدمات التجارة والخزانة متضمنة مرابحات السلع قصيرة الأجل.</p>	<p><b>الإستثمارات</b></p> <p>يقوم أساساً بإدارة المحافظ المملوكة من قبل البنك ويقوم بخدمة عملاء البنك بتقديم منتجات إستثمارية وإدارة الصناديق وتقديم إستثمارات بديلة.</p>	<p><b>رأس المال</b></p> <p>يدير رأس مال البنك غير المستخدم عن طريق إستثماره في الأدوات المالية ذات جودة عالية ويتكبد جميع مصروفات إدارة هذه الاستثمارات وإحتساب المصروفات المتعلقة بنظم الحوكمة الرأس مالية .</p>
--	--	---	---

هذه القطاعات هي الأساس الذي يبني عليه البنك تقاريره حول معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية. المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تكاليف التحويل هي على أساس المعدل الجُمع والذي يساوي تقريباً تكلفة الأموال.

فيما يلي بيان بمعلومات القطاعات:

#### 31 ديسمبر 2012

الخدمات المصرفية	الخزانة	الإستثمارات	رأس المال	المجموع	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
7,035	11,437	(2,418)	7,008	23,062	الدخل التشغيلي
826	10,627	(3,852)	2,707	10,308	نتيجة القطاع
348,043	361,628	171,287	61,260	942,218	معلومات أخرى
629,981	90,966	2,547	218,724	942,218	موجودات القطاع
					المطلوبات والحقوق حسب القطاع

#### 31 ديسمبر 2011

الخدمات المصرفية	الخزانة	الإستثمارات	رأس المال	المجموع	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
7,974	5,196	(2,850)	2,420	12,740	الدخل التشغيلي
3,019	4,253	(4,786)	(1,989)	497	نتيجة القطاع
291,269	385,475	194,313	52,850	923,907	معلومات أخرى
585,102	118,818	8,494	211,493	923,907	موجودات القطاع
					المطلوبات والحقوق حسب القطاع

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة في 31 ديسمبر 2012 (تتمة)

### 25 معلومات قطاعات الأعمال (تتمة)

#### معلومات قطاعات الأعمال الثانوية

يعمل البنك بشكل أساسي في دول مجلس التعاون ويحصل على جميع الإيرادات التشغيلية ويتحمل كافة المصروفات التشغيلية في دول مجلس التعاون.

#### 26 موجودات الأمانة

بلغت الصناديق المدارة في نهاية السنة 96,973 ألف دينار بحريني (2011: 54,759 ألف دينار بحريني)، هذه الموجودات محتفظ بها بصفة الأمانة ولا يتم إدراجها في القائمة الموحدة للمركز المالي.

#### 27 هيئة الرقابة الشرعية

تتكون هيئة الرقابة الشرعية للبنك من أربعة علماء يقومون بمراجعة امتثال البنك للمبادئ العامة للشريعة الإسلامية والفتاوى الخاصة والتعليمات والإرشادات الصادرة من قبل هيئة الرقابة الشرعية. تتضمن مراجعتهم فحص الأدلة المتعلقة بالتوثيق والإجراءات المتبناة من قبل البنك للتأكد من أن أنشطته تدار وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية.

#### 28 القيمة العادلة للأدوات المالية

إن القيمة العادلة المقدره للأدوات المالية للبنك لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية كما في 31 ديسمبر 2012 و2011.

#### 29 الإيرادات والمصروفات المحظورة في الشريعة الإسلامية

خلال السنة، استلم البنك دخل محظور بموجب قواعد الشريعة الإسلامية بإجمالي 236 ألف دينار بحريني (2011: 7 آلاف دينار بحريني). تتضمن هذه على دخل مكتسب من الإستثمارات والتمويلات التقليدية وغرامات مالية محتسبة على عملاء ودخل من أرصدة الحسابات الجارية المحتفظ بها في البنوك المراسلة. وتم تخصيص هذه الأموال للمساهمات الخيرية.

#### 30 الواجبات الاجتماعية

أدى البنك خلال السنة واجباته الاجتماعية وذلك من خلال نفقات صندوق الزكاة والصدقات وتبرعات القرض الحسن وذلك من خلال تبرعاته للأعمال الخيرية. خلال السنة دفع البنك مبلغ وقدره 77 ألف دينار بحريني (2011: 60 ألف دينار بحريني) على حساب التبرعات الخيرية.

#### 31 الزكاة


وفقاً لقرار المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية الغير عادي الذي عقد بتاريخ 12 نوفمبر 2009، لقد تقرر تعديل النظام الأساسي للبنك لإبلاغ المساهمين عن التزاماتهم بدفع الزكاة على صافي الدخل وصافي القيمة. وبالتالي، لم يتم إثبات الزكاة في القائمة الموحدة للدخل كمصروف. بلغت الزكاة المستحقة الدفع من قبل المساهمين لسنة 2012 والتي تم تحديدها من قبل هيئة الرقابة الشرعية للبنك بواقع 3.6 فلس (2011: بواقع 3.4 فلس) للسهم.

#### 32 كفاية رأس المال

تتم مراقبة كفاية رأس مال البنك باستخدام إرشادات ونسب موضوعة من قبل لجنة بازل للرقابة المصرفية والمعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي. إن الهدف الرئيسي لإدارة رأس مال البنك هو التأكد من أنه يلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال. لقد التزم البنك بالكامل بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال خلال السنوات المنتهية في 31 ديسمبر 2012 و31 ديسمبر 2011.

يتم احتساب نسبة مخاطر الموجودات للبنك وفقاً لإرشادات كفاية رأس المال لإتفاقية "بازل II" المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي كما يلي:

2011	2012	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
172,872	145,974	قاعدة رأس المال (فئة 1)
653,391	662,977	التعرض للمخاطر الائتمانية
3,416	1,213	التعرض للمخاطر السوقية
36,767	34,881	التعرض للمخاطر التشغيلية
693,574	699,071	مجموع التعرض للمخاطر
24.9%	20.9%	كفاية رأس المال
12.0%	12.0%	الحد الأدنى المطلوب



كما أن هنالك بعض العيون الشهيرة الأخرى في البحرين كعين الحنينية وعين قصاري وعين أم الشعوم وعين السفاحية وعين الرحي وعين العكر وعين عراد وعين بوري وعين الدار وعين حرنا وعين الزيدان. إن هذه العيون قد منحت الحياة وساهمت في تأمين المياه الصالحة للشرب والغذاء من خلال توفير المحاصيل الزراعية، تشمل محافظة الأعمال في مصرف السلام على تشكيلة متنوعة من المنتجات المصرفية التي تهدف إلى جلب الأمن والاستقرار المالي لعملائنا الكرام